

en English

fr Français

it Italiano

nl Nederlands

cs Čeština

ru Русский



TE503...RW

Instruction manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Návod k použití

Инструкция по эксплуатации

SIEMENS

en	6
fr	24
it	43
nl	62
cs	81
ru	100

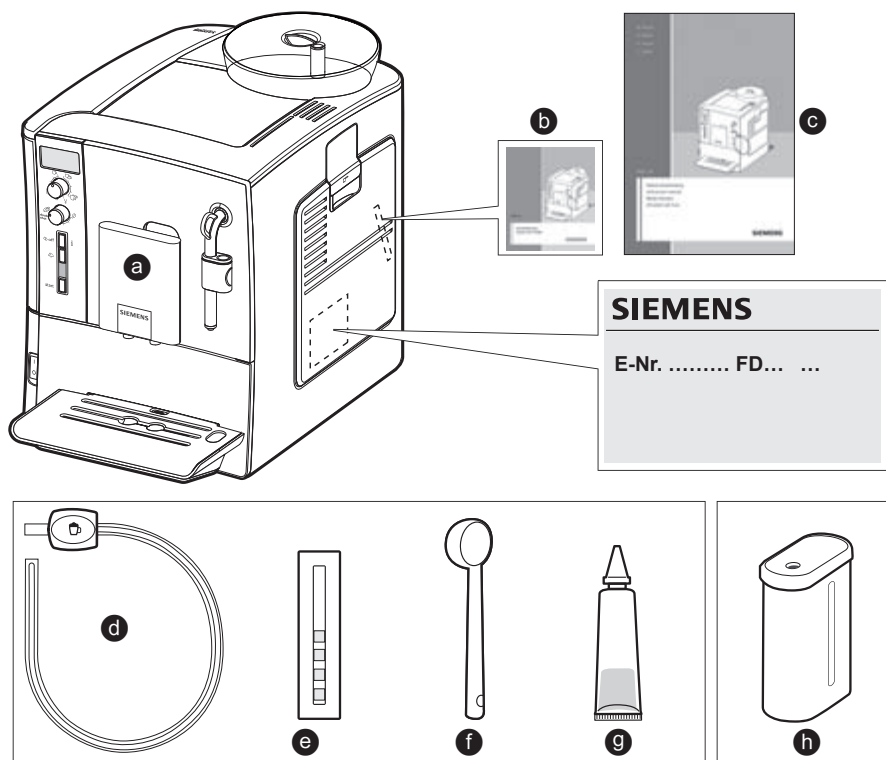
Included in delivery (see page 7) / **Contenu de l'emballage** (voir page 25)

Contenuto della confezione (ved. pagina 44)

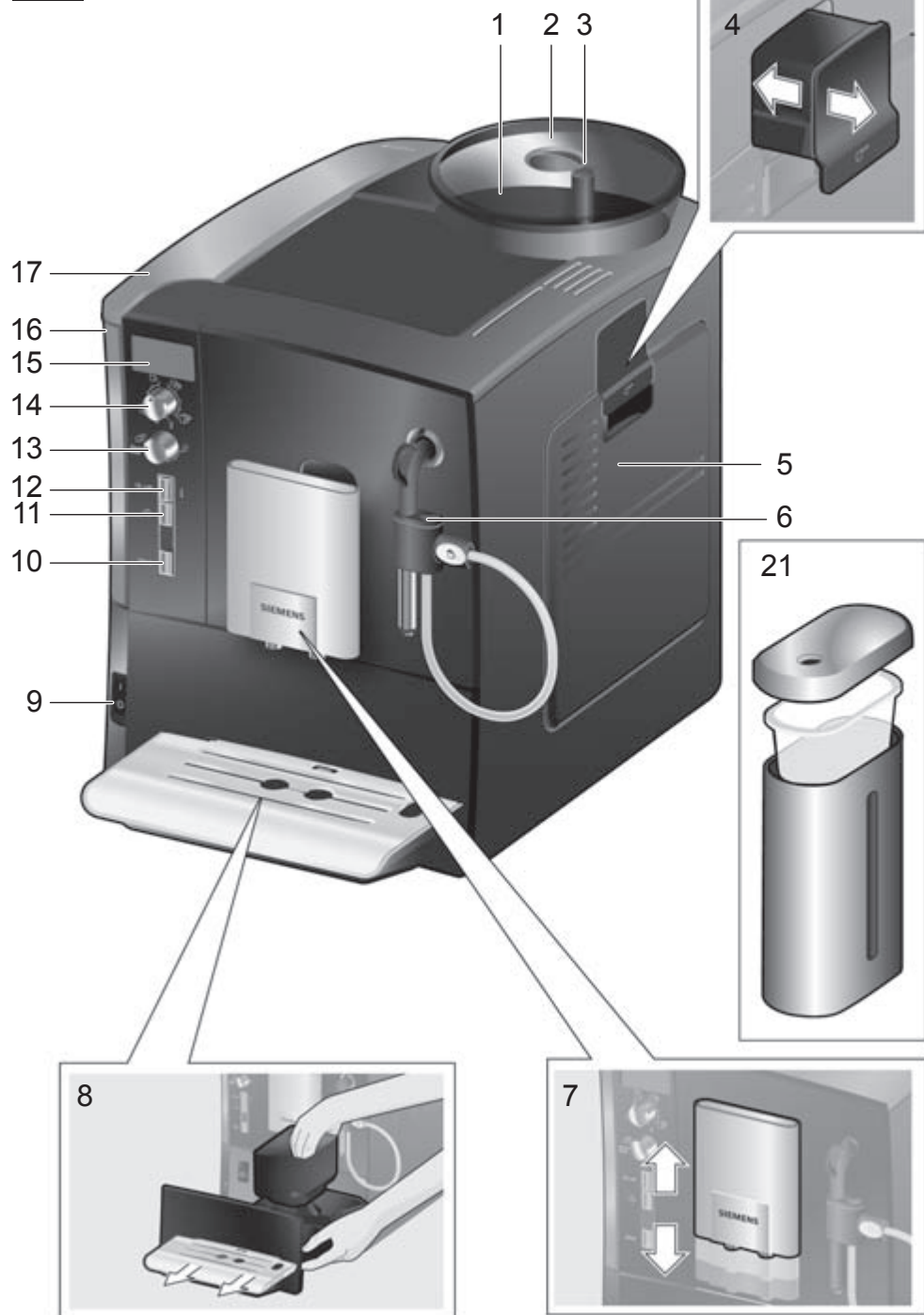
Leveringsomvang (zie pagina 63)

Součást dodávky (informace naleznete na straně 82)

Комплект поставки (см. стр. 101)



A

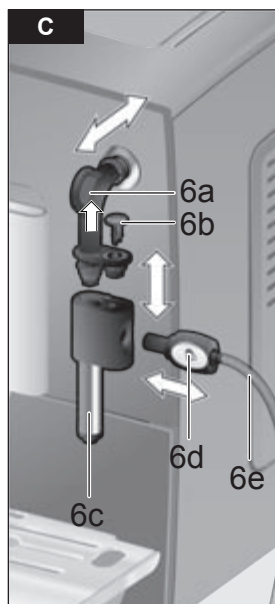
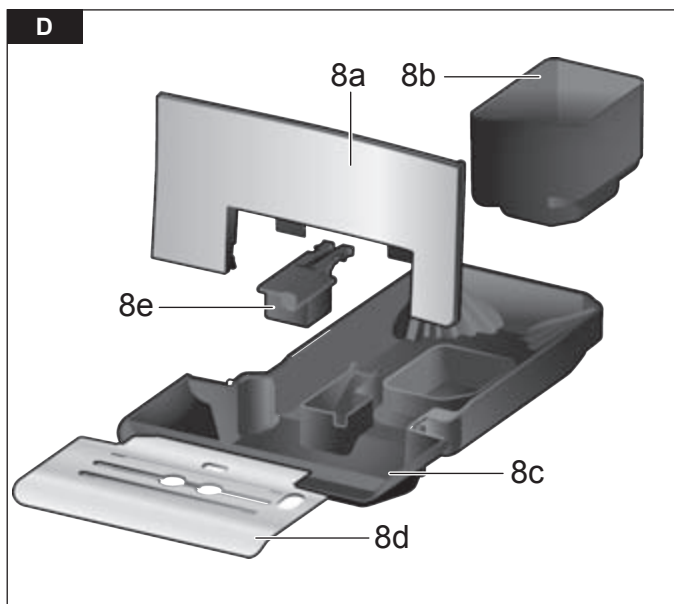


B

20

19

18

C**D**

8a

8b

8e

8c

8d

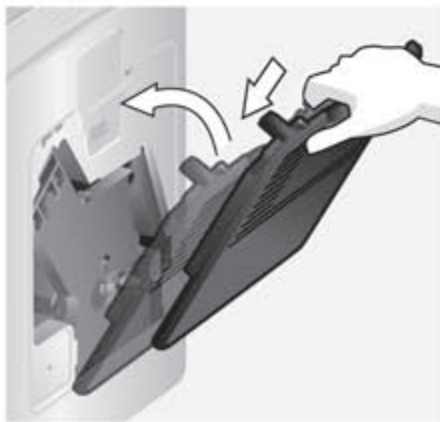
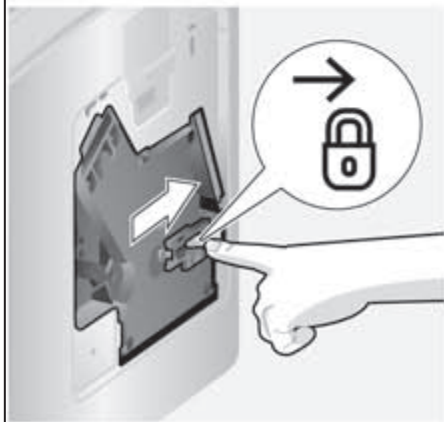
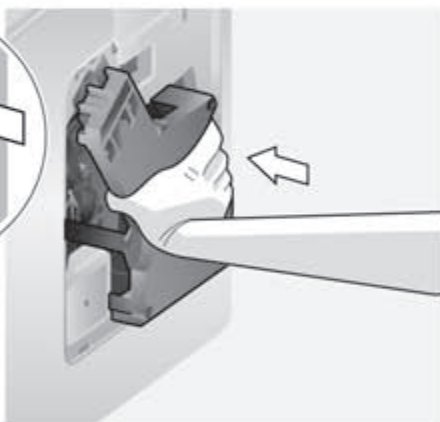
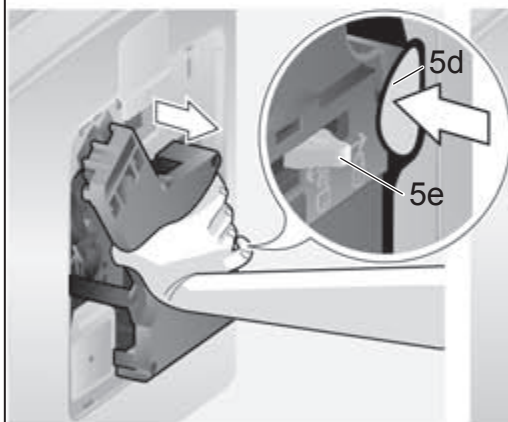
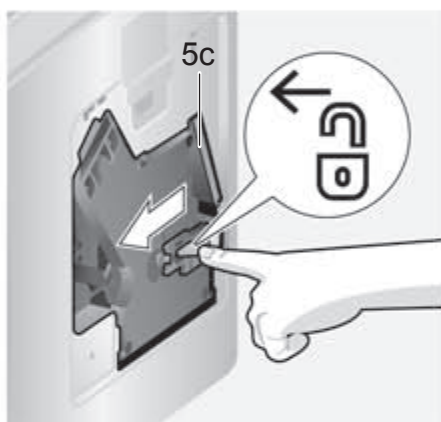
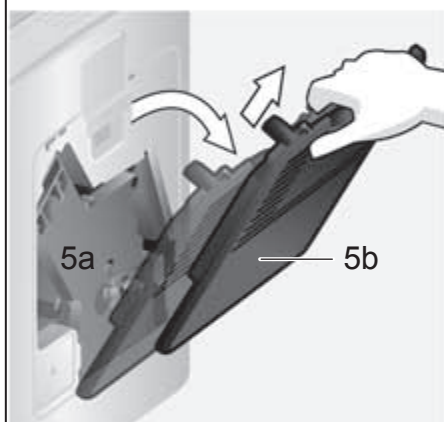


Table of Contents

Included in delivery.....	7
Overview.....	7
Controls.....	8
– Power on/off switch O/I	8
–  off / i button.....	8
–  button.....	8
– start button.....	8
– “Coffee strength” rotary knob.....	8
– “Drink selection” rotary knob.....	8
– Milk frother.....	8
– Rotary selector.....	9
Display messages.....	9
aromaDouble Shot.....	9
Before using for the first time.....	9
Water filter.....	10
Menu settings.....	11
– SHUT OFF.....	11
– FILTER.....	11
– START CALC’N’CLEAN.....	12
– TEMP.....	12
– LANGUAGE.....	12
– WATER HARDNESS.....	12
Adjusting the grinding unit.....	12
Preparation using coffee beans.....	12
Preparation using ground coffee.....	13
Dispensing hot water.....	13
Preparing milk froth and warm milk.....	14
Maintenance and daily cleaning.....	14
– Cleaning the milk system.....	15
– Cleaning the brewing unit.....	16
Tips on energy saving.....	17
Service Programmes.....	17
– Descaling.....	18
– Cleaning.....	19
– Calc’n’Clean.....	19
Frost protection.....	20
Accessories.....	20
Disposal.....	21
Guarantee.....	21
Simple troubleshooting.....	22
Technical data.....	23

Dear Coffee Connoisseur,
Congratulations on purchasing this fully automatic espresso machine from Siemens.

Please also note the enclosed quick reference guide. It can be kept in the special storage compartment (5c) until it is needed.

Safety instructions

Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference. Please pass on these manuals to the new owner if you sell the appliance. This fully automatic espresso machine is designed for preparation of small amounts of coffee for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.

Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.

Use indoors at room temperature only.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Keep children away from the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

In the event of malfunction, unplug the appliance immediately.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cord should only be performed by our service personnel.

Never immerse the appliance or power cord in water.

Do not reach into the grinding unit.

Use the appliance only in frost-free rooms.

Risk of scalding!

The milk frother outlet (6c) gets very hot.

After use, allow to cool down first before touching.

Use this appliance only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.

Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

Included in delivery

(see overview image at the start of the instructions)

- a** Fully automatic espresso machine TE503
- b** Quick reference guide
- c** Instruction manual
- d** Milk frother/Rotary selector
- e** Water hardness testing strip
- f** Measuring spoon
- g** Grease (tube)
- h** Milk container (insulated)

Overview

(see overview images **A**, **B**, **C**, **D** and **E** at the beginning of this instruction manual)

- 1** Bean container
- 2** Aroma cover
- 3** Selector for grind setting
- 4** Drawer
(ground coffee/cleaning tablet)
- 5** Brewing unit (**Fig. E**)
 - a)** Brewing unit
 - b)** Door
 - c)** Storage compartment for quick reference guide
 - d)** Push button
 - e)** Lock
- 6** Milk frother (**Fig. C**) removable
 - a)** Steam valve
 - b)** Air nozzle
 - c)** Outlet
 - d)** Rotary selector for warm milk/milk froth
 - e)** Milk tube
- 7** Coffee outlet, height-adjustable
- 8** Drip tray (**Fig. D**)
 - a)** Drip tray panel
 - b)** Coffee grounds container
 - c)** Drip tray for coffee outlet
 - d)** Grate for coffee outlet
 - e)** Float
- 9** Power on/off switch **O/I**
- 10** **start** button
- 11**  button
- 12**  **off / i** button
- 13** “Coffee strength” rotary knob
- 14** “Drink selection” rotary knob
- 15** Display
- 16** Removable water tank
- 17** Lid for water tank
- 18** Measuring spoon
(insertion aid for water filter)
- 19** Storage compartment for measuring spoon
- 20** Power cable with storage compartment
- 21** Milk container (insulated)

Controls

Power on/off switch O/I

The power switch **O/I** (9) is used to switch the appliance on or to switch it off fully (power supply off).

Important: Before switching off, run the cleaning programme or use the  **off / i** button (12) to switch off.

off / i button

When the  **off / i** button (12) is pressed briefly, the appliance rinses and switches off. Pressing and holding down the  **off / i** button (12) displays the user settings or starts the descaling and cleaning function.

button

Press the  button (11) to generate steam for preparing milk froth or warm milk.

start button

Press the **start** button (10) to begin drink preparation or to start a service programme. Press the **start** button (10) again during drink preparation to cut the dispensing process short.

“Coffee strength” rotary knob



This rotary knob (13) is used to set the coffee strength.



to



VERY MILD

MILD

NORMAL

STRONG

DOUBLESHOT STRONG+

DOUBLESHOT STRONG++



double
shot

With these coffee strengths the coffee is brewed in 2 stages. See “aromaDouble Shot” on page 9.

“Drink selection” rotary knob



This rotary knob (14) is used to select the required drink and the per-cup quantity. It is also used to change user settings.



to



SMALL ESPRESSO

ESPRESSO

SMALL CAFÉ CRÈME

CAFÉ CRÈME

LARGE CAFÉ CRÈME



to



2 SMALL ESPRESSO

2 ESPRESSO

2 SMALL CAFÉ CRÈME

2 CAFÉ CRÈME

2 LARGE CAFÉ CRÈME



RINSE MACHINE



RINSE MILK SYSTEM

N.B.: If a drink is selected that cannot be prepared, INVALID COMBINATION appears in the display. Change the coffee strength or the selected drink.

Milk frother

Pull the milk frother (6) out to open it and push it back in to close it.



Rotary selector

To dispense milk froth – for example for a latte macchiato or cappuccino – turn the ☕ symbol to the front.

To dispense warm milk, turn the 🍵 symbol to the front.

To dispense hot water, set the rotary selector to the horizontal position.



Display messages

The display (15) shows not only the current operating status, but also various messages that give you status information or let you know when you need to take action. As soon as you have taken the necessary action, the message disappears and the menu for drink selection is displayed again.

aromaDouble Shot

The longer the coffee is brewed, the more bitter substances and undesired aromas are released. This has a negative effect on the taste and makes the coffee less easily digestible. So for extra strong coffee the TE503 has a special aromaDouble Shot function. When half the quantity has been prepared, coffee is ground and brewed again so that only the pleasant, aromatic scents are released.

The aromaDouble Shot function is activated with the following settings:



Before using for the first time

General

Fill the water tank with fresh, cold, uncarbonated water only, and preferably use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. Do not use coffee beans that have been glazed, caramelised or treated with other additives containing sugar, since they will block the brewing unit.

The water hardness setting can be adjusted on this appliance. The factory default setting for the water hardness is 4. Check the water hardness with the enclosed test strip. If the check reveals a value other than 4, change the setting on the appliance accordingly after switching on (see “Menu settings” WATER HARDNESS on page 12).

Switching on the appliance

1. Remove the protective film.
2. Place the fully automatic espresso machine on a flat, water-resistant surface that can take its weight. Make sure that the machine's ventilation slots remain unobstructed.

Important: Only use the appliance in frost-free rooms. If the appliance has been transported or stored at temperatures below 0 °C, wait at least 3 hours before operation.

3. Pull the power cord out of the storage compartment (20) and plug in. Adjust the length of the cable by pushing it back in or pulling it out. The easiest way to do this is to place the appliance so that its back is flush with the edge of the counter and either pull the cable **downward** or push it **upward**.

4. Install the milk frother. Operate the machine only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.



5. Lift the lid of the water tank (17).
6. Remove and rinse the water tank (16) and fill it with fresh cold water.
Do not fill above the **max** mark.
7. Replace the water tank (16) and push it firmly downward into place.
8. Close the lid of the water tank (17) again.
9. Fill the bean container (1) with coffee beans (for preparation using ground coffee, see "Preparation using ground coffee" on page 13).
10. Press the power switch **O/I** (9). The display (15) shows the menu for setting the display language.
11. Select the required display language with the upper rotary knob (14). The following languages are available:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
12. Press the **start** button (10). The language you selected is saved. The display shows **PULL MILK FROTHER**.
13. Place a receptacle under outlet (6c).
14. Carefully pull out the milk frother (6) to open it. The appliance rinses out the milk frother (6) with water. The display shows **PUSH MILK FROTHER**.

15. Push the milk frother (6) in to close it. The appliance heats up and rinses. Some water will run out of the coffee outlet. When the drink selection menu is shown in the display, the appliance is ready for use.

Switching off the appliance

If the appliance has not been used for an hour, it rinses automatically and then switches off (time span can be programmed, see "Menu settings" **SHUT OFF** on page 11).

Exception: The appliance switches off without rinsing if only hot water or steam were dispensed.

To switch the appliance off manually before this, press the **off / i** button (12). The appliance rinses and switches off.

N.B.: If the appliance is being used for the first time, a service program has been run, or the appliance has not been operated for a long period, the first beverage will not have the full aroma and should not be consumed.

When using the espresso machine for the first time, you will achieve a suitably thick and stable "crema" only after the first few cups have been dispensed.

After extended use, water droplets may form on the ventilation slots. This is normal.

Water filter

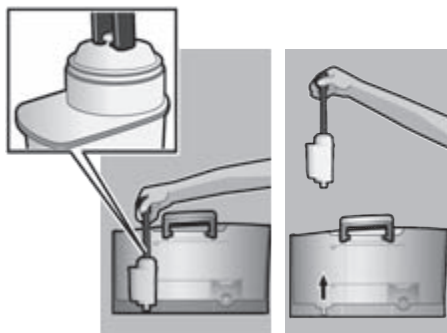
A water filter can prevent scale buildup. Before a new water filter is used, it must be rinsed. To do this, proceed as follows:

1. Press the water filter firmly into the water tank with the aid of the measuring spoon (18).
2. Fill the water tank (16) with water up to the **max** mark.
3. Press and hold the **off / i** button (12) for at least three seconds. The menu opens.

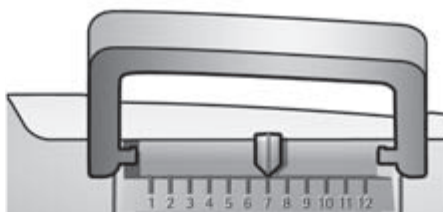
4. Press the **off / i** button (12) repeatedly until the display shows **NO / OLD FILTER**.
 5. Select **ACTIVATE FILTER** with the upper rotary knob (14).
 6. Press the **start** button (10).
 7. Place a receptacle with a capacity of 0.5 litres under the outlet (6c).
 8. Press the **start** button (10).
 9. Pull the milk frother (6) to open it.
 10. Water will now flow through the filter to rinse it.
 11. Push the milk frother (6) in to close it.
 12. Empty the container.
- The appliance is ready to use once more.

Note: Rinsing the filter simultaneously activates the setting for the **CHANGE FILTER!** display.

The filter is no longer effective when the **CHANGE FILTER!** display appears, or at the latest after 2 months. It needs to be replaced for reasons of hygiene and so that there is no build-up of limescale (this could damage the appliance). Replacement filters can be obtained from retailers (TZ70003) or from customer service (467873). If no new filter is used, turn the **FILTER** setting to **NO / OLD**.



Note: You can use the filter indicator to mark the month in which you inserted the filter. You can also mark the month in which you will need to replace the filter next (at the latest after two months).



Note: If the appliance has not been used for a prolonged period (e.g. vacation) the filter should be rinsed before the appliance is used again. To do so, dispense a cup of hot water and pour it away.

Menu settings

You can adapt the appliance to your individual needs in the menu settings.

1. Hold the **off / i** button (12) down for at least 3 seconds.
2. Press the **off / i** button (12) repeatedly until the required menu item appears in the display.
3. Select the required setting with the upper rotary knob (14).
4. Confirm by pressing the **start** button (10).

To leave the menu without making any changes, turn the rotary selector to **EXIT** and press the **start** button (10).

You can set the following:

SHUT OFF: Here you can set the time span after which the appliance automatically switches off following the last drink preparation. A time between 15 minutes and 4 hours can be set. The default time is 1 hour, but this can be shortened to save energy.

FILTER: Here you can set whether a water filter is being used. If a water filter is not being used, turn the setting to **NO / OLD**. If a water filter is being used, turn the setting to **ACTIVATE FILTER**. New water filters have to be rinsed before use (see "Water filter" on page 10).

START CALC'N'CLEAN: The service programmes (CALC'N'CLEAN / DESCALING / CLEANING) can be selected manually here. Press the **start** button (10) and run the selected programme (see "Service Programmes" on page 17).

TEMP.: The brewing temperature (HIGH / MIDDLE / LOW) can be set here.

LANGUAGE: The display language can be set here.

WATER HARDNESS: The water hardness setting can be adjusted on this appliance. It is important to set the water hardness correctly, so that the appliance indicates accurately when the descaling programme should be run. The factory setting for the water hardness is 4.

You can check the water hardness using the enclosed test strip or by asking your local water supplier.

Dip the test strip briefly in water, gently shake off any drips, and check the result after one minute.

Level	Water hardness	
	German (°dH)	French (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

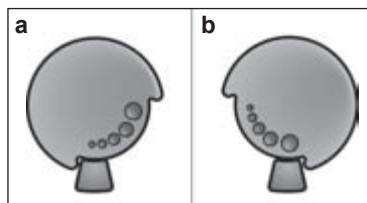
Adjusting the grinding unit

The rotary selector (3) adjusts the grind settings from coarse to fine.

⚠ Warning!

Adjust the grinding unit only while it is running! Otherwise the appliance may be damaged. Do not reach into the grinding unit.

- While the grinding unit is running, adjust the rotary selector (3) from fine (**a**: Turn anticlockwise) to coarse (**b**: Turn clockwise) as required.



Note: The new setting will not become apparent until after the second cup of coffee.

Tip: For dark roast coffee beans, choose a finer grind, for lighter beans a coarser grind.

Preparation using coffee beans

This fully automatic espresso machine grinds beans freshly for each brew.

Tip: If possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. For optimal quality, deep-freeze the beans or store in a cool place in sealed containers. Coffee beans can be ground while frozen.

Important: Fill the water tank (16) with fresh water every day. The tank (16) should always contain sufficient water for operating the appliance.

Different coffee drinks can be prepared quite simply at the press of a button.

Preparation

The appliance must be ready for use.

1. Place the pre-warmed cup(s) under the coffee outlet (7).

Tip: For a small espresso, always pre-heat the cup, e.g. using hot water.

2. Select the required coffee and the required per-cup quantity by turning the upper rotary knob (14). The selected coffee and the per-cup quantity are shown in the display.
3. Select the required coffee strength by turning the lower rotary knob (13). The selected coffee strength is shown in the display.
4. Press the **start** button (10).

Coffee is brewed and then poured into the cup(s).

N.B.: With some settings the coffee is prepared in two stages (see “aromaDouble Shot” on page 9). Wait until the procedure is fully completed.

Press the **start** button (10) again to cut the brewing process short.

Preparation using ground coffee

This fully automatic espresso machine can also be operated with ground coffee (not instant coffee powder).

N.B.: The aromaDouble Shot function cannot be used when coffee is prepared using ground coffee.

Important: Fill the water tank (16) with fresh water every day. The tank (16) should always contain sufficient water for operating the appliance.

Preparation

1. Open the drawer (4).
2. Pour in no more than 2 level measuring spoons of ground coffee.

Warning: Do not use whole beans or instant coffee.

3. Close the drawer (4).
4. Select the required drink by turning the upper rotary knob (14) (only one cup possible).
5. Press the **start** button (10).

Coffee is brewed and then poured into the cup.

N.B.: Repeat the procedure for another cup of coffee. If no coffee is taken within 90 seconds, the brewing chamber empties automatically to avoid overfilling. The appliance rinses.

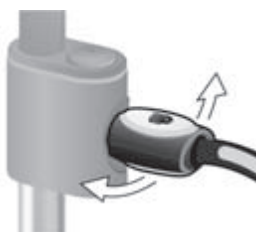
Dispensing hot water

⚠ Risk of burns!

The milk frother (6) gets very hot. Hold the milk frother (6) by the plastic part only.

The appliance must be ready for use.

1. Place the pre-warmed cup or glass under the outlet of the milk frother (6).
2. Set the rotary selector (6d) to the horizontal position.



3. Pull the milk frother (6) to open it. The appliance heats up. Hot water runs out of the milk frother outlet (6) for about 40 seconds.
4. Stop the process by pushing in the milk frother (6).

Preparing milk froth and warm milk

⚠ Risk of burns!

The milk frother (6) gets very hot. Hold the milk frother (6) by the plastic part only.

Tip: You can foam the milk first and then dispense coffee, or foam the milk separately and pour it onto the coffee.

The appliance must be ready for use.

1. Place a pre-warmed cup under outlet (6c).
2. Insert the milk tube (6e) into a milk container.
3. Turn the rotary selector (6d) to "Warm milk" ☕ or "Milk froth" 🥛.



4. Press the  button (11).
The  button (11) flashes and the appliance now heats up for approx. 20 seconds. The display then shows PULL MILK FROTHER.
5. Pull the milk frother (6) to open it.

⚠ Risk of burns!

Milk froth or warm milk comes out of the milk frother (6) at high pressure. Splashes of milk can scald. Carefully open the milk frother (6). Do not touch the outlet (6c) or aim it at anyone.

6. Close milk frother (6) by pushing it in.

Tip: For optimal milk froth quality, use cold milk with a fat content of at least 1.5 % if possible.

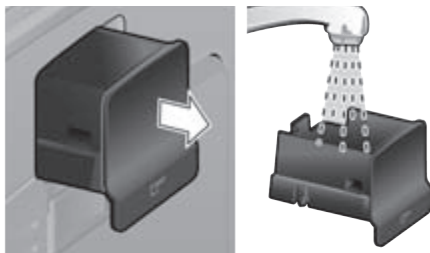
Important: Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must be** cleaned with lukewarm water immediately after use and rinse using the RINSE MILK SYSTEM programme (see page 15).

Maintenance and daily cleaning

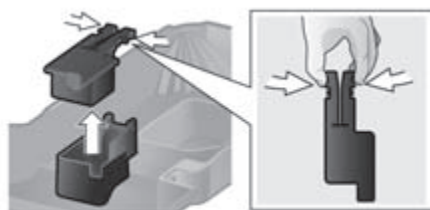
⚠ Risk of electric shock!

Unplug the appliance before cleaning it. Never immerse the appliance in water. Do not use a steam cleaner.

- Wipe the outside of the appliance with a soft, damp cloth.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- Always remove any limescale, coffee, milk or descaling fluid residue immediately. Such residue can cause corrosion.
- Pull the drip tray (8c) with the coffee grounds container (8b) forward and out. Remove the panel (8a) and the grate (8d). Empty and clean the drip tray and coffee grounds container.
- Remove drawer (4) and clean.



- Remove the float (8e) and clean with a damp cloth.



- **Do not put the following items in the dishwasher:** cover of the storage compartment (5c), drip tray panel (8a), float (8e), drawer (4), brewing unit (5a).
- The following items are dishwasher-safe: drip tray for coffee outlet (8c), coffee grounds container (8b), grate for coffee outlet (8d), aroma cover (2) and measuring spoon (18).
- Wipe out the inside of the appliance (tray holders and drawer).

Important: Drip tray for coffee outlet (8c) and coffee grounds container (8b) should be emptied and cleaned daily to prevent mould from developing.

N.B.: If the appliance is cold when switched on with the power switch **O/I** (9) or if it switches off automatically after coffee has been dispensed, it rinses automatically. In other words the system cleans itself.

Important: If the appliance has not been used for a prolonged period of time (e.g. after a vacation), clean the entire appliance thoroughly, including the milk system and brewing unit.

Do not put the lid and the insulating cover of the milk container (21) **in the dishwasher**. The inside of the milk container is dishwasher-safe.

Cleaning the milk system

If the milk system was not cleaned after milk has been dispensed, after a certain amount of time the message **CLEAN MILK SYSTEM!** will appear on the display. Clean the milk system immediately after use! To clean, leave the rotary selector (6d) in the same position it was in when last used.

To pre-clean the milk system automatically:

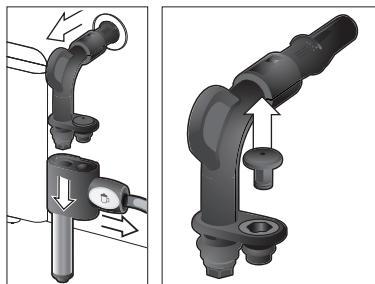
1. Select $\frac{1}{2}$ by turning the rotary knob (14).
2. Place a tall, empty container under the outlet (6c).
3. Push the outlet as close as possible to the container.

4. Place the end of the milk tube (6e) into the container.
5. Press the **start** button (10).
6. Pull the milk frother (6) to open it. The machine automatically releases water into the container and vacuums it up again via the milk tube (6e) to rinse the milk system. The rinse procedure stops automatically after about 1 minute.
7. Push the milk frother (6) in to close it.
8. Empty the container and clean the milk tube (6e).

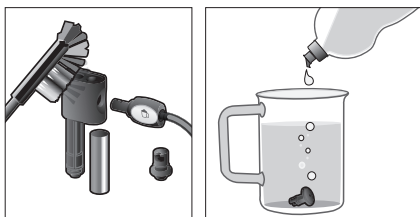
In addition to this, clean the milk system thoroughly at regular intervals (by hand or in the dishwasher).

Dismantling the milk system for cleaning:

1. Detach outlet (6c) from steam valve (6a) (**Fig. C**).

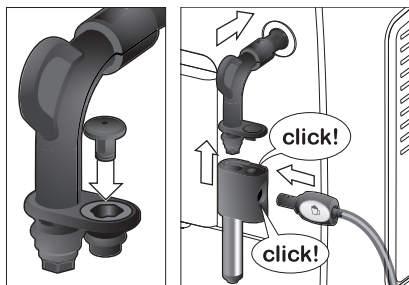


2. Clean the individual parts with a detergent solution and a soft brush. If necessary, soak in a warm detergent solution.



3. Rinse all parts with clear water and dry them.

4. Reassemble all the parts and replace fully in the appliance.



⚠ Risk of scalding!

Use this appliance only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.

Cleaning the brewing unit

Clean the brewing unit regularly.

To pre-clean the brewing unit automatically:

1. Select ☉ by turning the rotary knob (14).
2. Place an empty glass under outlet (7).
3. Press the **start** button (10).

The appliance rinses.

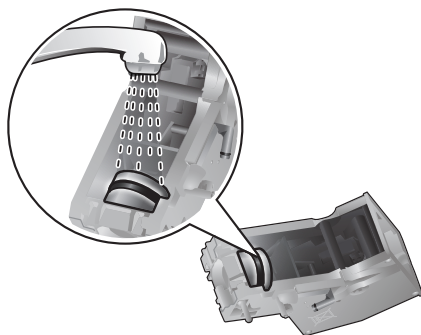
In addition to the automatic cleaning programme, the brewing unit (5a) should be removed regularly for cleaning. (See **figure E** at the start of the operating instructions.)

1. Switch the appliance off at the power on/off switch **O/I** (9). No buttons are lit.
2. Open the door (5b) to the brewing unit.
3. Slide the red lock (5e) on the brewing unit completely to the left.
4. Press the red button (5d), grasp the brewing unit by the recessed grips and remove carefully.

5. Rinse the brewing unit (5a) thoroughly under running water.



6. Hold the brewing unit sieve under the running water.



Important: Do not clean with detergent or other cleaning agents and do not put it in the dishwasher.

7. Wipe out the inside of the appliance thoroughly with a damp cloth and remove any coffee residues.
8. Allow the brewing unit (5a) and the inside of the appliance to dry.
9. Reinsert the brewing unit (5a) fully into the appliance.
10. Slide the red lock (5e) fully to the right and close the door (5b).

N.B.: After cleaning thoroughly, the seals of the brewing unit should be greased regularly for optimal care. Apply a thin layer of the special grease intended for this purpose (Order No. 311368) all around the seals.



Tips on energy saving

- The fully automatic espresso machine switches off automatically after one hour (factory setting). The default time of one hour can be shortened (see “Menu settings” SHUT OFF on page 11).
- Switch off the fully automatic espresso machine when not in use. To do this, press the **off / i** (12) button. The appliance rinses and switches off.
- If possible, do not interrupt coffee or milk froth dispensing. Cutting the coffee or milk froth dispensing process short results in higher energy consumption and in more residual water collecting in the drip tray.
- Descale the appliance regularly to avoid a build-up of limescale. Limescale residue results in higher energy consumption.

Service Programmes

Tip: Refer also to the quick reference guide in the storage compartment (5c).

Depending on usage, the following messages will appear on the display at certain intervals:

DESCALE REQUIRED!

or

CLEAN REQUIRED!

or

CALC'N'CLEAN REQUIRED!

The appliance should be cleaned or descaled immediately using the corresponding programme. You also have the option of combining both processes with the Calc'n'Clean function (see “Calc'n'Clean” on page 19). If the service programme is not run as instructed, the appliance may be damaged.

⚠ Warning!

Each time you run the service programme, you should follow the instructions for using the descaling and cleaning agents. Please observe the safety instructions on the packaging of the cleaning agent.

Never interrupt the service programme!

Do not drink the liquids!

Never use vinegar, vinegar-based products, citric acid or citric acid-based products!

Never put descaling tablets or other descaling agents in the ground coffee drawer or the drawer for cleaning tablets (4)!

Specially developed descaling and cleaning tablets are available from retailers or customer service.

Order number	Retail	Customer service
Cleaning tablets	TZ60001	310575
Descaling tablets	TZ60002	310967

Descaling

Duration: approx. 25 minutes

Important: If there is a filter in the water tank (16), it needs to be removed before the descaling programme is run.

If the message **DESCALE REQUIRED!** appears on the display, press the **off / i** button (12) for 3 seconds and then press the **start** button (10). The descaling programme will start.

To descale the appliance before being prompted, press the **off / i** button (12) for at least 3 seconds. Then press the **off / i** button (12) briefly twice. Turn the upper rotary knob (14) until **START DESCALING** appears in the display.

To start the descaling procedure, press the **start** button (10).

The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

N.B.: If the water filter is activated, the display will prompt you to remove the filter and then press the **start** button (10) again. Remove the filter now if you have not already done so. Press the **start** button (10).

FILL DESCALER

PRESS START

- Pour lukewarm water into the empty water tank (16) up to the **0,5l** mark and dissolve 2 Siemens descaling tablets in it.
- Press the **start** button (10).

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 10 minutes.

PLACE CONTAINER

PULL MILK FROTHER

- Place a receptacle with a capacity of at least 0.5 litres under the outlet (6c).
- Pull the milk frother (6) to open it.

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 12 minutes.

CLEAN / FILL WATER TANK

PRESS START

- Rinse the water tank (16) and refill it with fresh water up to the **max** mark.
- Press the **start** button (10).

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme now runs for about 30 seconds and rinses the appliance.

PUSH MILK FROTHER

- Push the milk frother (6) in to close it.

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme now runs for about 1 minute.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them. Replace the filter if one is being used. The appliance has completed descaling and is ready for use again.

Important: Wipe down the appliance using a soft, damp cloth to immediately remove any descaler residue. Such residue can cause corrosion.

Cleaning

Duration: approx. 10 minutes

If the message **CLEAN REQUIRED!** appears on the display, press the **off / i** button (12) for 3 seconds and then press the **start** button (10).

The cleaning programme will start.

To clean the appliance before being prompted, press the **off / i** button (12) for at least 3 seconds. Then press the **off / i** button (12) briefly twice. Turn the upper rotary knob (14) until **START CLEANING** appears in the display.

To start the cleaning procedure, press the **start** button (10).

The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

CLEANING IN PROGRESS

The appliance rinses twice.

OPEN DRAWER

- Open the drawer (4).

FILL CLEANER

- Drop a Siemens cleaning tablet in the drawer (4) and close.

CLEANING IN PROGRESS

The cleaning programme will now run for about 8 minutes.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.
- The appliance has finished cleaning is ready for use again.

Calc'n'Clean

Duration: approx. 35 minutes

Calc'n'Clean combines the separate functions of descaling and cleaning. If both programmes are due to be run soon, the espresso machine automatically suggests this service programme.

Important: If there is a filter in the water tank (16), it needs to be removed before the service programme is run.

If the message **CALC'N'CLEAN REQUIRED!** appears on the display, press the **off / i** button (12) for 3 seconds and then press the **start** button (10). The service programme will start.

To run Calc'n'Clean before being prompted, press the **off / i** button (12) for at least 3 seconds.

Then press the **off / i** button (12) briefly twice. Turn the upper rotary knob (14) until **START CALC'N'CLEAN** appears in the display. To start Calc'n'Clean, press the **start** button (10).

The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The appliance rinses twice.

OPEN DRAWER

- Open the drawer (4).

FILL CLEANER

- Drop a Siemens cleaning tablet in the drawer (4) and close.

N.B.: If the water filter is activated, the display will prompt you to remove the filter and then press the **start** button (10) again. Remove the filter now if you have not already done so. Press the **start** button (10).

FILL DESCALER

PRESS START

- Pour lukewarm water into the empty water tank (16) up to the **0,5l** mark and dissolve 2 Siemens descaling tablets in it.
- Press the **start** button (10).

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 10 minutes.

PLACE CONTAINER

PULL MILK FROTHER

- Place a receptacle with a capacity of at least 1 litre under the outlet (6c).
- Pull the milk frother (6) to open it.

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 12 minutes.

CLEAN / FILL WATER TANK

PRESS START

- Rinse the water tank (16) and refill it with fresh water up to the **max** mark.
- Press the **start** button (10).

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The descaling programme now runs for about 30 seconds and rinses the appliance.

PUSH MILK FROTHER

- Push the milk frother (6) in to close it.

CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The cleaning programme will now run for about 8 minutes.

EMPTY DRIP TRAY

INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them. Replace the filter if one is being used. The appliance has finished cleaning is ready for use again.

Frost protection

⚠ To avoid damage from low temperatures during transport and storage, the appliance must be completely emptied first.

Note: The appliance must be ready for use and the water tank (16) filled.

1. Place a large receptacle under outlet (6c).
2. Press the  button (11).
The  button (11) flashes and the appliance now heats up for approx. 20 seconds. The display then shows **PULL MILK FROTHER**.
3. Open the milk frother (6) by pulling it out and release steam for about 15 seconds.
4. Switch the appliance off at the power on/off switch **O/I** (9).
5. Empty the water tank (16) and the drip tray (8).

Accessories

The following accessories can be obtained from retailers and customer service.

Order number	Retail	Customer service
Cleaning tablets	TZ60001	310575
Descaling tablets	TZ60002	310967
Water filters	TZ70003	467873
Milk container (insulated)	TZ70009	673480
Grease (tube)	—	311368

Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Simple troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Display shows REFILL BEANS! although the bean container (1) is full, or the grinding unit does not grind the beans.	Beans are not falling into the grinding unit (beans too oily).	Gently tap the bean container (1). Change the type of coffee if necessary. When the bean container (1) is empty, wipe it with a dry cloth.
No hot water dispensed.	The milk frother (6) is soiled.	Clean the milk frother (6), see “Maintenance and daily cleaning”.
Too little or no milk froth or the milk frother (6) does not draw the milk in.	The milk frother (6) is soiled.	Clean the milk frother (6), see “Maintenance and daily cleaning”.
	Milk unsuitable for frothing.	Use low-fat milk (1.5 % fat).
	The milk frother (6) is not correctly assembled.	Wet the milk frother parts and press together firmly.
	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance using two descaling tablets, if necessary repeat the procedure.
Coffee dispensing slows to a trickle or stops completely.	Coffee is ground too finely. Pre-ground coffee is too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting. Use coarser pre-ground coffee.
	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance.

If you are unable to solve the problem, please call the hotline.

You will find the telephone numbers at the back of these instructions.

Simple troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Coffee has no “crema”.	Unsuitable type of coffee.	Use a type of coffee with a higher proportion of robusta beans.
	The beans are no longer fresh.	Use fresh beans.
	The grinding setting is not suitable for the beans.	Adjust grinding setting to fine.
Coffee is too “acidic”.	The grinding setting is too coarse or the pre-ground coffee is too coarse.	Adjust the grinding unit to a finer setting or use finer pre-ground coffee.
	Unsuitable type of coffee	Use a darker roast.
Coffee is too “bitter”.	The grinding setting is too fine or the pre-ground coffee is too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting or use coarser pre-ground coffee.
	Unsuitable type of coffee.	Change type of coffee used.
Display shows ERROR CALL HOTLINE	The appliance has a fault.	Please call the hotline.
The water filter does not stay in position in the water tank (16).	The water filter is not mounted correctly.	Firmly press the water filter straight down into the tank connection.
Display shows CHECK WATER TANK	Water tank has been incorrectly inserted or the new water filter has not been rinsed according to instructions.	Insert the water tank correctly or rinse the water filter according to instructions and then switch on.
The coffee grounds are not compact and are too wet.	The grinding setting is too fine or too coarse, or not enough ground coffee has been used.	Adjust the grinding unit to a coarser or finer setting, or use 2 level measuring spoons of ground coffee.
Display shows CLEAN BREWING UNIT	Brewing unit (5) is soiled.	Clean brewing unit (5).
	Too much pre-ground coffee in the brewing unit (5).	Clean brewing unit (5). (Pour in no more than 2 level measuring spoons of ground coffee).
	The brewing unit's mechanism is stiff.	Remove and clean the brewing unit, see “Maintenance and daily cleaning”.
If you are unable to solve the problem, please call the hotline. You will find the telephone numbers at the back of these instructions.		

Simple troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Coffee or milk froth quality varies considerably.	Build-up of limescale in the appliance.	Descale the appliance with two descaling tablets as described in the instructions.
Water dripped onto the inner floor of the appliance when the drip tray (8) was removed.	Drip tray (8) removed too early.	Wait a few seconds after the last drink was dispensed before removing the drip tray (8).
Display shows INSERT BREWING UNIT	Brewing unit (5) is missing or was not recognised.	Switch off the appliance with the brewing unit (5) in place, wait three seconds and switch on the appliance.
Restore the unit to its original factory settings ("Reset").	You changed some settings and want to discard them.	Turn off the unit with the power on/off switch O/I (9). Press and hold the off / i (12) and the ☺ (11) button and turn the appliance on with the power on/off switch O/I (9). Confirm by pressing the start button start (10). The factory settings are now activated.
If you are unable to solve the problem, please call the hotline. You will find the telephone numbers at the back of these instructions.		

Technical data

Power connection (voltage/frequency)	220-240 V / 50-60 Hz
Heater wattage	1600 W
Maximum static pump pressure	15 bar
Maximum water tank capacity (without filter)	1.7 liters
Maximum capacity of the coffee bean container	300 grams
Length of power cable	100 cm
Dimensions (H x W x D)	385 x 280 x 479 mm
Weight, empty	9.3 kg
Type of grinding unit	Ceramic

Sommaire

Contenu de l'emballage.....	25
Présentation	25
Éléments de commande.....	26
- Interrupteur électrique O/I	26
- Touche  off / i	26
- Touche 	26
- Touche start	26
- Sélecteur rotatif « Arôme du café »	26
- Sélecteur rotatif « Sélection de la boisson »	26
- Mousseur lait.....	27
- Sélecteur rotatif	27
Messages à l'écran.....	27
aromaDouble Shot.....	27
Avant la première utilisation	27
Filtre eau.....	29
Réglages menu	30
- ARRÊT	30
- FILTRE	30
- DÉMARRER CALC'N'CLEAN	30
- TEMP	30
- LANGUE.....	30
- EAU DURETÉ	30
Régler la finesse de la mouture.....	30
Préparation avec du café en grains.....	31
Préparation à partir de café moulu	31
Préparer de l'eau chaude	32
Préparer de la mousse de lait et du lait chaud.....	32
Entretien et nettoyage quotidien.....	33
- Nettoyage du mousseur de lait	34
- Nettoyer l'unité de percolation.....	34
Conseils pour économiser l'énergie	35
Programmes de maintenance	36
- Détartrage	36
- Nettoyage.....	37
- Calc'n'Clean	38
Protection contre le gel.....	39
Accessoires	39
Mise au rebut	39
Garantie.....	39
Éliminer soi-même les problèmes simples ..	40
Caractéristiques techniques	42

Chère amatrice de café,
cher amateur de café.

Félicitation pour avoir choisi la cafetière
Siemens.

Veuillez également tenir compte du Mémento
fourni. Un logement (5c) a été prévu pour
le conserver à portée de main dans la
machine.

Consignes de sécurité

**Lire attentivement le mode d'emploi, se
conformer à ses indications et le conser-
ver à portée de la main ! Si vous remettez
l'appareil à un tiers, veuillez-y joindre les
notices.**

**Cette machine Espresso tout automa-
tique est conçue pour la préparation de
quantités usuelles, dans le cadre d'un
foyer ou d'un usage non-commercial
de type domestique. Citons par ex. les
cuisines du personnel dans les com-
merces, bureaux, exploitations agricoles
et établissements artisanaux ainsi que
les clients de pensions, petits hôtels et
toute autre résidence de type similaire.**

Risque de choc électrique !

Pour le raccordement et l'utilisation de la
machine, respecter impérativement les indi-
cations figurant sur la plaque signalétique.
N'utiliser la machine que si le cordon élec-
trique et la machine ne présentent aucun
dommage.

N'utiliser la machine qu'à l'intérieur de lo-
caux, à température ambiante.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou
à des personnes aux capacités senso-
rielles ou intellectuelles diminuées ou ne
disposant pas d'une expérience ou d'une
connaissance suffisante, sauf si elles le
font sous surveillance ou si elles ont bé-
néficié préalablement d'une information à
propos de la manipulation de l'appareil de
la part de la personne responsable de leur
sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

En cas de défaut, débrancher immédiatement le cordon électrique. Les réparations sur la machine, par ex. le remplacement du cordon électrique, doivent être effectuées uniquement par notre Service après-vente afin d'éliminer tous les risques. Ne jamais plonger la machine ou le cordon électrique dans l'eau.

Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

Utiliser la machine uniquement dans des locaux à l'abri du gel.

Risque de brûlure !

L'embout (6c) du mousser de lait devient brûlant. Après utilisation, bien laisser refroidir la buse avant de la saisir.

N'utilisez la machine que lorsque le mousser de lait (6) est entièrement monté et installé.

Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

Contenu de l'emballage

(voir l'illustration figurant au début du présent Mode d'emploi)

- a** Machine à café TE503
- b** Mémento
- c** Mode d'emploi
- d** Mousser lait/Sélecteur rotatif
- e** Bandelette pour déterminer la dureté de l'eau
- f** Cuillère-dose
- g** Graisse (tube)
- h** Réservoir de lait (isolé)

Présentation

(voir les illustrations de vue d'ensemble **A, B, C, D** et **E** au début de la notice)

- 1** Bac à café
- 2** Couvercle préservateur d'arôme
- 3** Sélecteur de réglage de finesse de mouture
- 4** Tiroir à café
(café en poudre/pastille de nettoyage)
- 5** Unité de percolation (**figure E**)
 - a)** Unité de percolation
 - b)** Volet
 - c)** Logement du Mémento
 - d)** Bouton poussoir
 - e)** Verrouillage
- 6** Mousser de lait amovible (**figure C**)
 - a)** Buse vapeur
 - b)** Buse à air
 - c)** Embout
 - d)** Sélecteur rotatif Lait chaud/
Mousse de lait
 - e)** Flexible Lait
- 7** Bec verseur du café,
réglable en hauteur
- 8** Bac collecteur (**figure D**)
 - a)** Support des bacs collecteurs
 - b)** Récipient pour marc de café
 - c)** Bac collecteur du bec verseur du café
 - d)** Grille bec verseur du café
 - e)** Flotteur
- 9** Interrupteur électrique **O/I**
- 10** Touche **start**
- 11** Touche 
- 12** Touche  **off / i**
- 13** Sélecteur rotatif « Arôme du café »
- 14** Sélecteur rotatif « Sélection de la boisson »
- 15** Ecran
- 16** Réservoir d'eau amovible
- 17** Couvercle du réservoir d'eau
- 18** Cuillère-dose (sert de poignée pour placer le filtre d'eau)
- 19** Logement de la cuillère-dose
- 20** Cordon électrique et logement
- 21** Réservoir de lait (isolé)

Éléments de commande

Interrupteur électrique O/I

L'interrupteur réseau **O/I** (9) permet de mettre en marche et d'arrêter entièrement la machine (alimentation électrique coupée).

Important : Avant d'arrêter la machine, lancer un programme de rinçage ou bien utiliser la touche **off / i** (12).

Touche **off / i**

Appuyer brièvement sur la touche **off / i** (12) pour effectuer un rinçage et arrêter la machine. Appuyer de manière prolongée sur la touche **off / i** (12) pour afficher les réglages utilisateur ou pour lancer un cycle de détartrage et de nettoyage.

Touche

Appuyer sur la touche  (11) pour produire de la vapeur, nécessaire pour la production de mousse de lait ou de lait chaud.

Touche **start**

Appuyer sur la touche **start** (10) pour lancer la préparation d'une boisson ou pour effectuer un programme de Service.

Pour réduire la quantité de boisson appuyer de nouveau sur la touche **start** (10) en cours de préparation.

Sélecteur rotatif « Arôme du café »



Le sélecteur rotatif (13) sert à régler l'arôme du café.



TRÈS DOUX



DOUX



NORMAL

FORT

DOUBLESOT FORT +

DOUBLESOT FORT ++



Avec ces réglages de l'arôme, le café est préparé en 2 étapes. Voir point « aromaDouble Shot », page 27.

Sélecteur rotatif « Sélection de la boisson »



Le sélecteur (14) permet de sélectionner la boisson et la quantité. Il permet aussi de modifier les réglages de l'utilisateur.



PETIT ESPRESSO



ESPRESSO



PETIT CAFÉ CRÈME

CAFÉ CRÈME

GRAND CAFÉ CRÈME



2 PETITS ESPRESSOS



2 ESPRESSOS



2 PETITS CAFÉS CRÈME

2 CAFÉS CRÈME

2 GRANDS CAFÉS CRÈME



RINÇAGE MACHINE



RINCER SYST.DE LAIT

Remarque : Lorsqu'il est sélectionné une boisson impossible à préparer, l'écran affiche **COMBINAISON NON VALIDE**. Modifier l'arôme du café ou la sélection de la boisson.

Mousseur lait

Tirer le mousseur lait (6) pour ouvrir, le repousser pour fermer.



Sélecteur rotatif

Pour prélever de la mousse de lait – par exemple pour préparer du Latte Macchiato ou un Cappuccino – tourner le symbole ☕ vers l'avant.

Pour prélever du lait chaud, tourner le symbole ☕ vers l'avant.

Pour prélever de l'eau chaude, placer le sélecteur horizontalement.



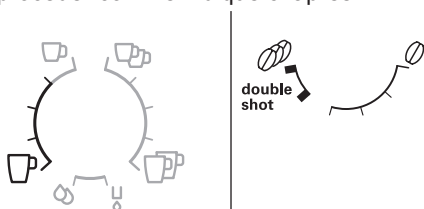
Messages à l'écran

En plus de l'état de fonctionnement actuel, l'écran (15) affiche également différents messages qui correspondent à des informations d'état ou qui vous demandent d'intervenir. Dès que vous avez effectué l'opération nécessaire, le message disparaît et le menu de sélection des boissons s'affiche de nouveau.

aromaDouble Shot

Plus la percolation du café dure longtemps, plus les substances amères et les arômes indésirables sont prononcés. Cela a un effet négatif sur le goût et rend le café moins digeste. La TE503 dispose donc d'une fonction spéciale, aromaDouble Shot pour préparer un café très fort. Une fois que la moitié de la quantité a été préparée, la machine moud de nouveau du café et effectue une percolation. Cela permet de ne développer que les arômes parfumés et très digestes du café.

Pour activer la fonction aromaDouble Shot, procéder comme indiqué ci-après :



Avant la première utilisation

Généralités

N'utiliser que de l'eau pure et froide, sans gaz carbonique, et de préférence un mélange de café adapté, pour espresso ou machine à café. Ne pas employer des grains de café avec glaçage, des grains caramélisés ou enrobés d'une substance sucrée quelconque ; ils encrassent et obturent l'unité de percolation.

Sur cette machine, il existe un réglage de la dureté de l'eau. En usine, la machine est réglée sur la dureté 4. Se servir de la bandelette fournie pour déterminer la dureté de l'eau.

Si le contrôle donne une valeur différente de 4, il faut programmer la machine en conséquence après la mise en service (voir EAU DURETÉ point « Réglages menu », page 30).

Mise en service de la machine

1. Retirer le film de protection existant.
2. Placer la machine à café sur un plan horizontal, suffisamment solide pour supporter son poids et résistant à l'eau. Assurez-vous que la fente de ventilation de la machine n'est pas obstruée.

Important : Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux hors gel. Dans le cas où l'appareil a été transporté ou entreposé à des températures en dessous de 0 °C, attendre au moins 3 heures avant la mise en service de l'appareil.

3. Extraire du logement (20) la longueur de cordon électrique nécessaire et brancher dans une prise. Pour ajuster la longueur du cordon, il suffit de le tirer ou de le repousser à l'intérieur. Pour cela, placer la machine sur un bord de table, par ex., et tirer le câble **vers le bas** ou le pousser **vers le haut**.
4. Installez le mousseur de lait. N'utilisez la machine que lorsque le mousseur de lait (6) est entièrement monté et installé.



5. Rabattre vers le haut le couvercle du réservoir d'eau (17).
6. Retirer le réservoir d'eau (16), le rincer et le remplir d'eau froide. Ne pas dépasser le repère **max**.
7. Placer le réservoir d'eau (16) bien vertical et appuyer pour le faire descendre.
8. Refermer le couvercle du réservoir d'eau (17).
9. Remplir de café en grains le bac à café (1) (pour la préparation à partir de

café moulu, voir point « Préparation à partir de café moulu », page 31).

10. Appuyer sur l'interrupteur électrique **O/I** (9). L'écran (15) affiche le menu de réglage de la langue d'affichage.
11. A l'aide du sélecteur (14), choisir la langue d'affichage souhaitée. Les langues suivantes sont disponibles :

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
12. Appuyer sur la touche **start** (10). La langue sélectionnée est enregistrée. L'écran affiche **RETIRER MOUSSEUR**.
13. Placer un récipient sous l'embout (6c).
14. Tirer avec précaution le mousseur lait (6) pour l'ouvrir. La machine rince le mousseur de lait (6) à l'eau. L'écran affiche **INSÉRER MOUSSEUR**.
15. Pousser le mousseur lait (6) pour le refermer.

La machine chauffe et effectue un rinçage. Un peu d'eau s'écoule à partir du bec verseur du café. Lorsque la sélection de boisson apparaît à l'écran, la machine est prête à fonctionner.

Arrêter la machine

Lorsque la machine est restée inutilisée durant une heure, elle effectue automatiquement un rinçage et s'arrête (durée réglable, voir **ARRÊT** point « Réglages menu », page 30).

Exception : Lorsque vous avez prélevé de l'eau chaude ou de la vapeur, la machine s'arrête sans effectuer de nettoyage.

Pour arrêter la machine manuellement, appuyer sur la touche **off / i** (12). La machine effectue un rinçage et s'arrête.

Remarque : Lors de la première utilisation de la machine ou après un programme de service ou encore après une longue période d'inutilisation, la première tasse préparée n'a pas encore son plein arôme. Il ne faut donc pas la boire.

Une fois effectuée la mise en service de la machine, la présence d'une mousse dense et fine sur le café n'est obtenue qu'après avoir préparé plusieurs tasses.

Après une utilisation extensive, il peut se former des gouttelettes d'eau sur les fentes de ventilation. C'est un phénomène normal.

Filtre eau

L'utilisation d'un filtre à eau peut diminuer la formation de dépôts calcaires.

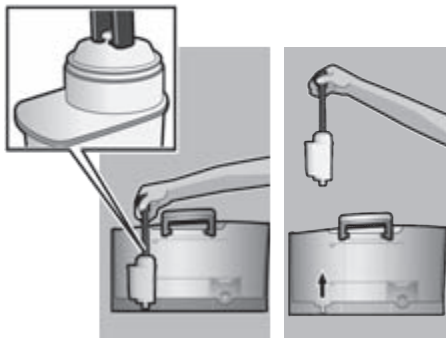
Avant d'utiliser un nouveau filtre à eau il faut tout d'abord effectuer un rinçage. Pour cela, procéder comme indiqué ci-après.

1. En s'aidant de la cuillère dose (18), bien insérer le filtre à eau dans le réservoir d'eau.
 2. Remplir d'eau le réservoir (16) jusqu'au repère **max**.
 3. Maintenez appuyé le bouton **off / i** (12) durant au moins trois secondes. Le menu s'ouvre.
 4. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **off / i** (12) jusqu'à ce que l'écran affiche **SANS/ANCIEN FILTRE**.
 5. A l'aide du sélecteur du haut (14), choisir **ACTIVER FILTRE**.
 6. Appuyer sur la touche **start** (10).
 7. Placer un récipient d'une contenance de 0,5 litre sous l'embout (6c).
 8. Appuyer sur la touche **start** (10).
 9. Tirer le mousseur lait (6) pour l'ouvrir.
 10. L'eau traverse le filtre pour le rincer.
 11. Pousser le mousseur lait (6) pour le refermer.
 12. Ensuite, vider le récipient.
- La machine est de nouveau prête à fonctionner.

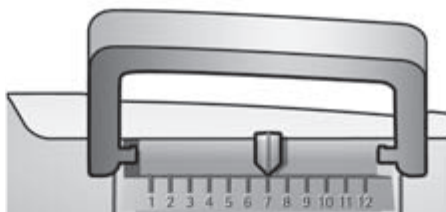
Info : Le rinçage du filtre a activé le réglage pour l'affichage du changement de filtre.

Au moment où s'affiche **REPLACER FILTRE !** ou bien au bout de 2 mois, au plus tard, le filtre n'est plus efficace. Pour des raisons d'hygiène et pour éviter l'entartrage de la machine (ce qui provoque des dommages), il faut remplacer le filtre.

Les filtres de rechange sont disponibles dans le commerce (TZ70003) ou peuvent être commandés auprès du Service Clientèle (467873). Si l'on n'utilise pas un nouveau filtre, il faut régler **FILTRE** sur **SANS/ANCIEN**.



Info : L'indicateur de filtre vous permet d'indiquer le mois où vous avez placé le filtre. Vous pouvez aussi préciser le mois où vous devrez le remplacer (au plus tard au bout de deux mois).



Info : Si la machine n'est pas utilisée durant une période prolongée (par ex. congés), il faut que le filtre utilisé soit rincé avant utilisation. Pour cela, prélever une tasse d'eau chaude et en jeter le contenu.

Réglages menu

Vous pouvez adapter votre machine de manière individuelle à l'aide des réglages menu.

1. Maintenir appuyée la touche  **off / i** (12) au moins 3 secondes.
2. Appuyer plusieurs fois sur la touche  **off / i** (12) jusqu'à ce que l'option de menu souhaitée s'affiche à l'écran.
3. A l'aide du sélecteur du haut (14), choisir le réglage souhaité.
4. Confirmer avec la touche **start** (10).
Pour quitter le menu sans enregistrer les modifications, placer le sélecteur sur **QUITTER** et appuyer sur la touche **start** (10).

Vous pouvez effectuer les réglages suivants :

ARRÊT : Vous pouvez régler ici l'intervalle de temps à l'issue duquel la machine s'arrête automatiquement après la préparation de la dernière boisson. La plage de réglage est de 15 minutes à 4 heures. Le réglage par défaut est 1 heure, cette valeur peut être diminuée afin de permettre des économies d'énergie.

FILTRE : Vous pouvez indiquer ici si vous utilisez ou non un filtre à eau avec la machine. Si vous n'utilisez pas de filtre, sélectionnez le réglage **SANS/ANCIEN**. Si vous utilisez un filtre, sélectionnez le réglage **ACTIVER FILTRE**. Avant de placer un nouveau filtre à eau, rincez celui-ci (voir point « Filtre eau », page 29).

DÉMARRER CALC'N'CLEAN : Vous pouvez ici sélectionner manuellement les programmes de service (**CALC'N'CLEAN / DÉTARTRAGE / NETTOYAGE**). Appuyer sur la touche **start** (10) et effectuer le programme sélectionné (voir point « Programmes de maintenance », page 36).

TEMP. : Vous pouvez régler ici la température de percolation (**ÉLEVÉE / MOYENNE / BASSE**).

LANGUE : Vous pouvez régler ici la langue d'affichage.

EAU DURETÉ : Il est possible, sur cette machine, de régler la dureté de l'eau. Le réglage correct de la dureté de l'eau est important car il permet à la machine d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. En usine, la dureté de l'eau est réglée sur 4. La dureté de l'eau peut être déterminée à l'aide de la bandelette fournie ou être demandée au Service des Eaux local. Plonger brièvement la bandelette dans l'eau, la secouer légèrement et attendre une minute pour lire le résultat.

Niveau	Dureté de l'eau	
	Allemagne (°dH)	France (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

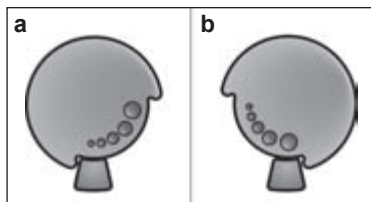
Régler la finesse de la mouture

Le sélecteur (3) de réglage de la mouture du café permet de régler la finesse de mouture souhaitée du café.

Attention !

Modifier le réglage de la mouture uniquement lorsque le broyeur fonctionne. Sinon la machine peut être endommagée. Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

- Lorsque le broyeur fonctionne, régler le sélecteur (3) entre une mouture fine (**a** : tourner dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre) et une mouture plus grossière (**b** : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).



Info : Le nouveau réglage n'est perceptible qu'à la seconde ou la troisième tasse.

Conseil pratique : Régler une mouture plus fine pour les grains torréfiés foncés et une mouture plus grossière pour les grains torréfiés clairs.

Préparation avec du café en grains

Cette machine Espresso tout automatique moud du café frais lors de chaque préparation.

Conseil pratique : Utiliser de préférence du café pour espresso / pour percolateur. Conserver le café au froid dans un récipient hermétiquement fermé ou le congeler. Il est possible de broyer les grains de café congelés.

Important : Mettre tous les jours de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau (16). Celui-ci doit toujours contenir suffisamment d'eau pour assurer le fonctionnement de la machine.

Il est possible de préparer différents cafés très simplement, en appuyant sur un bouton.

Préparation

La machine doit être prête à fonctionner.

1. Placer la(les) tasse(s) sous le bec verseur du café (7).

Conseil pratique : Pour préparer un espresso, toujours préchauffer la tasse, par ex. à l'eau bouillante.

2. Sélectionner le café et la quantité à l'aide du sélecteur rotatif (14). Le café et la quantité sélectionnés s'affichent à l'écran.

3. Sélectionner l'arôme du café en tournant le sélecteur inférieur (13). L'arôme sélectionné est affiché à l'écran.

4. Appuyer sur la touche **start** (10).

Le café se fait et s'écoule ensuite dans la/les tasse(s).

Remarque : Avec certains réglages, le café est préparé en deux étapes (voir point « aromaDouble Shot », page 27). Attendre que l'opération soit entièrement terminée.

Appuyer de nouveau sur la touche **start** (10) pour interrompre avant terme la percolation.

Préparation à partir de café moulu

La machine peut aussi préparer un café à partir de café moulu (pas du café soluble).

Remarque : Lorsque l'on utilise du café moulu pour la préparation du café, la fonction aromaDouble Shot n'est pas disponible.

Important : Mettre tous les jours de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau (16). Celui-ci doit toujours contenir suffisamment d'eau pour assurer le fonctionnement de la machine.

Préparation

1. Ouvrir le tiroir à café (4).
2. Verser au maximum 2 cuillères-dose rases de café moulu.

Attention : Ne pas verser de café en grains ou de café soluble.

3. Fermer le tiroir à café (4).
4. Sélectionner la boisson souhaitée à l'aide du sélecteur du haut (14) (une seule tasse possible).

5. Appuyer sur la touche **start** (10).

Le café se fait et s'écoule ensuite dans la tasse.

Remarque : Pour préparer une autre tasse de café moulu, répéter l'opération. Si vous ne versez pas de café dans un délai de 90 s, la chambre de percolation se vide automatiquement afin d'empêcher un débordement. La machine effectue un rinçage.

Préparer de l'eau chaude

⚠ Risque de brûlure !

Le mousser de lait (6) devient brûlant. Ne saisir le mousser de lait (6) que par la partie plastique.

La machine doit être prête à fonctionner.

1. Placer la tasse préchauffée ou le verre sous le bec du mousser de lait (6).
2. Placer le sélecteur (6d) en position horizontale.



3. Tirer le mousser lait (6) pour l'ouvrir. La machine se met à chauffer. De l'eau chaude s'écoule durant 40 s environ de l'embout du mousser de lait (6).
4. Pousser le mousser lait (6) pour arrêter l'opération.

Préparer de la mousse de lait et du lait chaud

⚠ Risque de brûlure !

Le mousser de lait (6) devient brûlant. Ne saisir le mousser de lait (6) que par la partie plastique.

Conseil pratique : Faire mousser tout d'abord le lait puis préparer le café ; ou bien faire mousser séparément le lait et verser la mousse sur le café.

La machine doit être prête à fonctionner.

1. Placer une tasse préchauffée sous l'embout (6c).
2. Placer le flexible Lait (6e) dans un récipient de lait.
3. Régler le sélecteur (6d) sur « Lait chaud » ☕ ou « Mousse de lait » ☕.



4. Appuyer sur la touche ☞ (11). La touche ☞ (11) clignote, la machine chauffe durant 20 s environ. Ensuite, RETIRER MOUSSEUR s'affiche à l'écran.
5. Tirer le mousser lait (6) pour l'ouvrir.

⚠ Risque de brûlure !

De la mousse de lait ou du lait chaud s'écoule à haute pression du mousser de lait (6). Les éclaboussures de lait peuvent provoquer des brûlures. Ouvrir avec précaution le mousser lait (6). Ne pas toucher l'embout (6c) et ne pas le diriger vers une personne.

6. Pousser le mousser lait (6) pour le refermer.

Conseil : Pour réaliser une mousse de lait optimale, employer de préférence du lait froid avec une teneur en matières grasses d'au moins 1,5 %.

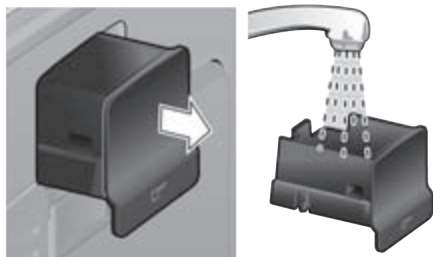
Important : Les restes de lait séchés sont difficiles à retirer. Après chaque utilisation du mousser lait (6), **il est impératif** d'effectuer un nettoyage à l'eau tiède à l'aide du programme RINSER SYST.DE LAIT (voir page 34).

Entretien et nettoyage quotidien

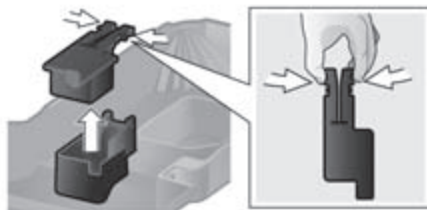
⚠ Risque de choc électrique !

Avant tout nettoyage, débrancher le cordon électrique. Ne jamais plonger la machine dans l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Nettoyer le boîtier de la machine à l'aide d'un chiffon doux humide.
- Ne pas utiliser de tissus ou de produits nettoyants abrasifs.
- Toujours nettoyer immédiatement les résidus de calcaire, de café, de lait ou de solution détartrante. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus.
- Extraire le bac collecteur (8c) et le récipient pour marc de café (8b). Retirer le support (8a) et la grille (8d). Vider et nettoyer le bac collecteur et le récipient pour marc de café.
- Retirer le tiroir à café (4) et le nettoyer.



- Démontez le flotteur (8e) et le nettoyez avec un chiffon humide.



- **Ne pas passer en lave-vaisselle les éléments suivants :** Volet du compartiment du memento (5c), panneau des bacs collecteurs (8a), flotteur (8e), tiroir à café (4), unité de percolation (5a).
- Les éléments suivants peuvent passer en lave-vaisselle : bac collecteur du bec verseur du café (8c), récipient pour marc de café (8b), grille bec verseur du café (8d), couvercle préservateur d'arôme (2) et cuillère-dose (18).
- Essuyer l'intérieur de la machine (bacs collecteurs et tiroir à café).

Important : Vider et nettoyer tous les jours le bac collecteur du bec verseur du café (8c) et le récipient pour marc de café (8b) afin d'éviter le développement de moisissures.

Remarque : Lorsque la machine est mise en marche à froid à l'aide de l'interrupteur O/I (9) ou lorsqu'elle s'arrête automatiquement après la préparation d'un café, elle effectue automatiquement un rinçage. Elle se nettoie donc de manière autonome.

Important : Si la machine est restée inutilisée durant une période prolongée (congelés, p. ex.), nettoyer soigneusement l'ensemble de la machine, y compris le mousser lait et l'unité de percolation.

Ne pas placer le couvercle et l'enveloppe isolante du réservoir de lait (21) **dans le lave-vaisselle**. La partie intérieure du réservoir de lait est lavable en machine.

Nettoyage du mousser de lait

Si après avoir prélevé du lait vous ne nettoyez pas le système de lait, le message NETTOYER SYST. LAIT ! s'affiche à l'écran au bout d'un certain temps.

Nettoyer le mousser de lait après chaque utilisation. Pour nettoyer le sélecteur (6d), le laisser dans la position de la dernière utilisation.

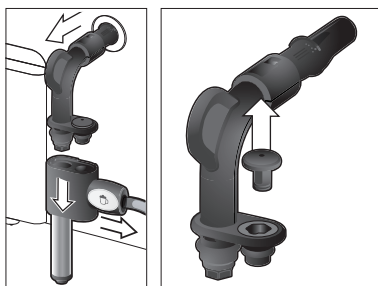
Pour effectuer un nettoyage préalable automatique du système lait :

1. A l'aide du sélecteur (14), choisir .
2. Placez un récipient haut et vide sous l'embout (6c).
3. Poussez l'embout pour le rapprocher autant que possible du récipient.
4. Placez l'extrémité du flexible Lait (6e) à l'intérieur du récipient.
5. Appuyer sur la touche **start** (10).
6. Tirer le mousser lait (6) pour l'ouvrir. La machine verse automatiquement de l'eau dans le récipient et l'aspire à l'aide du flexible (6e) pour effectuer le rinçage. Au bout de 1 min environ, l'opération de nettoyage s'arrête automatiquement.
7. Pousser le mousser lait (6) pour le refermer.
8. Videz le récipient et nettoyez le flexible (6e).

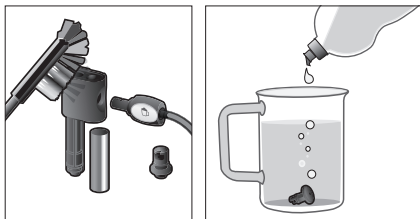
De plus, nettoyer régulièrement et très soigneusement le mousser de lait (en lave-vaisselle ou à la main).

Démonter le mousser lait pour le nettoyer :

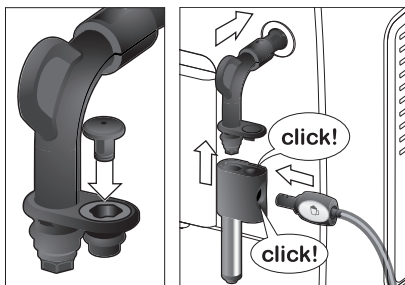
1. Retirer l'embout (6c) de la soupape vapeur (6a) (**figure C**).



2. Nettoyer les différentes pièces avec une solution de produit détergent et une brosse douce. Si nécessaire, laisser tremper dans une solution détergente chaude.



3. Bien rincer tous les éléments à l'eau courante et les sécher.
4. Remonter tous les éléments et les remplacer jusqu'en butée.



⚠ Risque de brûlure !

N'utilisez la machine que lorsque le mousser de lait (6) est entièrement monté et installé.

Nettoyer l'unité de percolation

Nettoyer régulièrement l'unité de percolation !

Pour effectuer un nettoyage préalable automatique de l'unité de percolation :

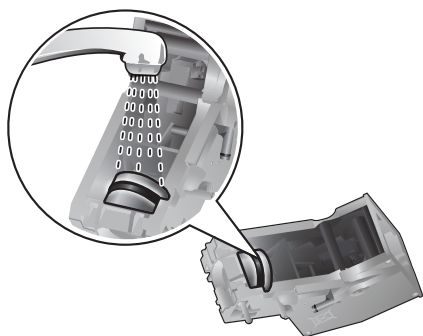
1. A l'aide du sélecteur (14), choisir .
 2. Disposer un verre vide sous l'embout (7).
 3. Appuyer sur la touche **start** (10).
- La machine effectue un rinçage.

En plus du programme de nettoyage automatique, il convient de retirer régulièrement l'unité de percolation (5a) afin de la nettoyer (voir la **figure E** au début du mode d'emploi).

1. Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique **O/I** (9). Aucune touche n'est allumée.
2. Ouvrir le volet (5b) de l'unité de percolation.
3. Faire glisser le verrouillage rouge (5e) de l'unité de percolation vers la gauche.
4. Appuyer sur le bouton poussoir rouge (5d) et saisir l'unité de percolation par les évidements et la retirer avec précaution.
5. Rincer soigneusement l'unité de percolation (5a) sous un jet d'eau courante.



6. Placer le tamis de l'unité de percolation sous le jet d'eau.

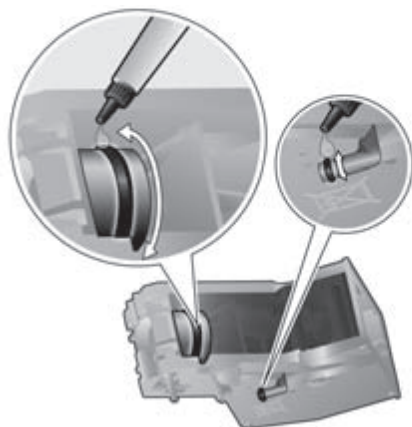


Important : Effectuer le nettoyage sans produit vaisselle ou autre produit nettoyant et ne pas placer en lave-vaisselle.

7. Essuyer l'intérieur de la machine avec un chiffon humide et retirer tous les résidus de café.
8. Laisser sécher l'unité de percolation (5a) et l'intérieur de la machine.
9. Replacer l'unité de percolation (5a) et pousser jusqu'en butée.

10. Faire glisser vers la droite le verrouillage rouge (5e) et fermer le volet (5b).

Remarque : Après un nettoyage complet, il convient de graisser régulièrement les joints de l'unité de percolation afin d'assurer un entretien optimal. Pour cela, appliquer sur les joints une mince couche de graisse spéciale (N° de commande 311368).



Conseils pour économiser l'énergie

- La machine à café s'arrête automatiquement au bout d'une heure (réglage usine). Il est possible de réduire la durée de une heure réglée (voir **ARRÊT** point « Réglages menu », page 30).
- Lorsque vous n'utilisez pas la machine à café, vous devez l'arrêter. Pour cela, appuyer sur la touche **off / i** (12). La machine effectue un rinçage et s'arrête.
- Autant que possible ne jamais interrompre la production de café ou de mousse de lait. Une interruption provoque en effet une consommation d'énergie supérieure ainsi que le remplissage plus rapide des bacs collecteurs.

- D  tarrer régulièrement la machine afin d'éviter les dépôts de calcaire. Les dépôts de calcaire provoquent en effet une consommation électrique plus élevée.

Programmes de maintenance

Conseil : Voir aussi le Mémento placé dans son logement (5c).

En fonction de l'utilisation, les messages suivant apparaissent à l'écran à certains intervalles.

DÉTARTRAGE NÉCESSAIRE !

ou

NETTOYAGE NÉCESSAIRE !

ou

CALC'N'CLEAN NÉCESSAIRE !

La machine doit alors être nettoyée ou d  tarr  e sans délai avec le programme correspondant. Il est également possible d'effectuer les deux opérations simultanément avec la fonction Calc'n'Clean (voir point « Calc'n'Clean », page 38). Si le programme de maintenance n'est pas réalisé conformément aux indications, cela peut détériorer la machine.

Attention !

Lors de chaque programme de maintenance, utiliser le produit détartrant et le produit nettoyant conformément aux indications. Respecter les consignes de sécurité figurant sur l'emballage du produit nettoyant.

Ne jamais interrompre le programme de maintenance !

Ne jamais boire les liquides !

Ne jamais utiliser de vinaigre, de produits à base de vinaigre, d'acide citrique ou de produits à base d'acide citrique !

Ne jamais déposer de pastilles de détartrage ou autres produits de détartrage dans le tiroir du café moulu (4) !

Des pastilles de détartrage et de nettoyage spécialement développées sont disponibles dans le commerce et auprès du Service Clientèle.

N�� commande	Commerce	Service Clientèle
Pastilles de nettoyage	TZ60001	310575
Pastilles de détartrage	TZ60002	310967

Détartrage

Durée : env. 25 minutes

Important : Lorsqu'un filtre à eau est présent dans le réservoir d'eau (16), le retirer impérativement avant de lancer un détartrage.

Lorsque le message DÉTARTRAGE NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche  **off / i** (12) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10).

Le détartrage commence.

Pour d  tarrer entre-temps la machine, appuyer sur la touche  **off / i** (12) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche  **off / i** (12). Tourner le sélecteur du haut (14) jusqu'à ce que DÉMARRER DÉTARTRAGE s'affiche à l'écran.

Pour lancer le détartrage, appuyer sur la touche **start** (10).

Le programme défile à l'écran.

VIDER BAC

PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

Remarque : Si le filtre à eau est activé, le message correspondant s'affiche, demandant de retirer le filtre et d'appuyer de nouveau sur la touche **start** (10). Si cela n'a pas déjà été fait, retirer le filtre maintenant. Appuyer sur la touche **start** (10).

REEMPLIR DÉTARTRANT APPUYER SUR START

- Verser de l'eau tiède dans le réservoir d'eau (16) jusqu'au repère **0,5l** et dissoudre 2 pastilles de détartrage Siemens.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

DÉTARTRAGE EN COURS

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 10 minutes environ.

PLACER RÉSERVOIR RETIRER MOUSSEUR

- Placer un récipient d'une contenance d'au moins 0,5 litre sous l'embout (6c).
- Tirer le mousseur lait (6) pour l'ouvrir.

DÉTARTRAGE EN COURS

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 12 minutes environ.

NETT./REMP. RÉSERV. EAU APPUYER SUR START

- Rincer le réservoir d'eau (16) et le remplir d'eau fraîche jusqu'au repère **max**.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

DÉTARTRAGE EN COURS

Le programme de détartrage se déroule durant env. 30 secondes et effectue un rinçage de la machine.

INSÉRER MOUSSEUR

- Pousser le mousseur lait (6) pour le refermer.

DÉTARTRAGE EN COURS

Le programme de détartrage se déroule durant env. 1 minute.

VIDER BAC PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le remplacer. Si un filtre est utilisé, le remplacer maintenant. La machine est maintenant détartrée et de nouveau prête à fonctionner.

Important : Essuyer l'appareil avec un torchon doux et humide pour éliminer immédiatement les résidus du détartrant. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus.

Nettoyage

Durée : env. 10 minutes

Lorsque le message NETTOYAGE NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche **off / i** (12) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10).

Le nettoyage commence.

Pour nettoyer entre-temps la machine, appuyer sur la touche **off / i** (12) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche **off / i** (12). Tourner le sélecteur du haut (14) jusqu'à ce que DÉMARRER NETTOYAGE s'affiche à l'écran.

Pour lancer le nettoyage, appuyer sur la touche **start** (10).

Le programme défile à l'écran.

VIDER BAC PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le remplacer.

NETTOYAGE EN COURS

La machine effectue deux rinçages.

OUVRIR TIROIR

- Ouvrir le tiroir à café (4).

REEMPLIR NETTOYANT

- Placer une pastille de nettoyage Siemens dans le tiroir (4) et refermer.

NETTOYAGE EN COURS

Le nettoyage est activé pour une durée de 8 minutes env.

VIDER BAC

PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer. La machine est maintenant nettoyée et de nouveau prête à fonctionner.

Calc'n'Clean

Durée : env. 35 minutes

Calc'n'Clean combine les fonctions Dé-tartrage et Nettoyage. Si le moment de réaliser chacun des deux programmes est proche, la machine propose automatiquement ce programme.

Important : Si un filtre d'eau est placé dans le réservoir d'eau (16) le retirer impérativement avant de lancer le programme de maintenance.

Lorsque le message CALC'N'CLEAN NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche **off / i** (12) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10).

Le programme de service démarre. Pour effectuer entre-temps l'opération Calc'n'Clean, appuyer sur la touche **off / i** (12) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche **off / i** (12). Tourner le sélecteur du haut (14) jusqu'à ce que DÉMARRER CALC'N'CLEAN s'affiche à l'écran. Pour lancer Calc'n'Clean, appuyer sur la touche **start** (10).

Le programme défile à l'écran.

VIDER BAC

PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

CALC'N'CLEAN EN COURS

La machine effectue deux rinçages.

OUVRIR TIROIR

- Ouvrir le tiroir à café (4).

REMPLIR NETTOYANT

- Placer une pastille de nettoyage Siemens dans le tiroir (4) et refermer.

Remarque : Si le filtre à eau est activé, le message correspondant s'affiche, demandant de retirer le filtre et d'appuyer de nouveau sur la touche **start** (10). Si cela n'a pas déjà été fait, retirer le filtre maintenant. Appuyer sur la touche **start** (10).

REMPLIR DÉTARTRANT

APPUYER SUR START

- Verser de l'eau tiède dans le réservoir d'eau (16) jusqu'au repère **0,5l** et dissoudre 2 pastilles de détartrage Siemens.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

CALC'N'CLEAN EN COURS

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 10 minutes environ.

PLACER RÉSERVOIR

RETIRER MOUSSEUR

- Placer un récipient d'une contenance d'au moins 1 litre sous l'embout (6c).
- Tirer le mousseur lait (6) pour l'ouvrir.

CALC'N'CLEAN EN COURS

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 12 minutes environ.

NETT./REMP. RÉSERV. EAU

APPUYER SUR START

- Rincer le réservoir d'eau (16) et le remplir d'eau fraîche jusqu'au repère **max**.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

CALC'N'CLEAN EN COURS

Le programme de détartrage se déroule durant env. 30 secondes et effectue un rinçage de la machine.

INSÉRER MOUSSEUR

- Pousser le mousseur lait (6) pour le refermer.

CALC'N'CLEAN EN COURS

Le nettoyage est activé pour une durée de 8 minutes env.

VIDER BAC

PLACER BAC

● Vider le bac collecteur (8) et le replacer. Si un filtre est utilisé, le replacer maintenant. La machine est maintenant nettoyée et de nouveau prête à fonctionner.

Important : Essuyer l'appareil avec un torchon doux et humide pour éliminer immédiatement les résidus du détartrant. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus.

Protection contre le gel

⚠ Afin d'éviter les dommages provoqués par le gel lors du transport et du stockage, il faut préalablement vider entièrement la machine.

Info : La machine doit être prête à fonctionner et le réservoir d'eau (16) doit être rempli.

1. Placer un grand récipient sous l'embout (6c).
2. Appuyer sur la touche  (11). La touche  (11) clignote, la machine chauffe durant 20 s environ. Ensuite, RETIRER MOUSSEUR s'affiche à l'écran.
3. Ouvrir le mousseur lait (6) en tirant et laisser la vapeur s'échapper durant env. 15 secondes.
4. Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique **O/I** (9).
5. Vider le réservoir d'eau (16) et le bac collecteur (8).

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles dans le commerce ou auprès du service Clientèle.

N° commande	Commerce	Service Clientèle
Pastilles de nettoyage	TZ60001	310575
Pastilles de détartrage	TZ60002	310967
Filtre d'eau	TZ70003	467873
Réservoir de lait (isolé)	TZ70009	673480
Graisse (tube)	—	311368

Mise au rebut

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Éliminer soi-même les problèmes simples

Problème	Cause	Remède
Affichage de REMPLIR GRAINS ! bien que le bac à café (1) soit rempli, ou bien le moulin ne parvient pas à moudre.	Les grains ne tombent pas dans le broyeur (grains trop gras).	Frapper légèrement le bac à café (1). Changer éventuellement de café. Une fois que le bac à café (1) est vide, l'essuyer avec un chiffon sec.
Impossible de produire de l'eau chaude.	Le mousser lait (6) est obturé.	Nettoyer le mousser lait (6), voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien ».
Trop peu de mousse ou pas de mousse ou le mousser de lait (6) n'aspire pas le lait.	Le mousser lait (6) est obturé.	Nettoyer le mousser lait (6), voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien ».
	Lait non adapté.	Utiliser du lait à une teneur de 1,5 % de matières grasses.
	Le mousser de lait (6) n'est pas correctement monté.	Humidifier les éléments du mousser lait et serrer vigoureusement.
	La machine est entartrée.	Détartrer l'appareil avec 2 tablettes de détartrage, si nécessaire exécuter le programme 2 fois.
Le café s'écoule goutte à goutte ou ne s'écoule plus.	Mouture trop fine, café moulu trop fin.	Régler une mouture moins fine. Utiliser du café moulu moins fin.
	La machine est fortement entartrée.	Détartrer la machine.
Le café ne présente pas de « crème ».	Qualité du café ne convient pas.	Utiliser un café avec une proportion plus importante de Robusta.
	Les grains ne sont pas fraîchement torréfiés.	Utiliser des grains fraîchement torréfiés.
	La mouture n'est pas adaptée aux grains de café.	Optimiser la finesse de la mouture.
S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.		

Éliminer soi-même les problèmes simples

Problème	Cause	Remède
Le café est trop « acide ».	La mouture n'est pas assez fine ou bien le café moulu n'est pas assez fin.	Régler une mouture plus fine ou acheter du café moulu plus fin.
	Qualité de café non adaptée.	Utiliser un café torréfié plus foncé.
Le café est trop « amer ».	La mouture est trop fine ou le café moulu est trop fin.	Régler une mouture moins fine ou acheter du café moulu moins fin.
	Qualité du café ne convient pas.	Changer de qualité de café.
Affichage à l'écran DÉFAILLANCE HOTLINE.	Une défaillance s'est produite dans la machine.	Appeler le Service Clientèle.
Le filtre à eau ne tient pas dans le réservoir d'eau (16).	Le filtre d'eau n'est pas correctement fixé.	Placer le filtre d'eau bien droit et appuyer fortement pour l'enfoncer dans le réservoir.
Affichage à l'écran CONTRÔLER RÉSERV. EAU	Le réservoir d'eau n'est pas inséré correctement ou le filtre à eau n'est pas rincé d'après la notice.	Insérer le réservoir d'eau correctement ou rincer le filtre à eau d'après la notice et remettre en service.
Le marc de café n'est pas compact et il est trop humide.	La mouture est trop fine ou trop grossière ou bien la quantité de café moulu utilisée est trop faible.	Régler la mouture plus grossière ou plus fine ou bien utiliser 2 cuillères-doses de café moulu bien rases.
Affichage du message NETTOYER UNITÉ PERC.	Unité de percolation (5) encrassée.	Nettoyer l'unité de percolation (5).
	Trop de café moulu dans l'unité de percolation (5).	Nettoyer l'unité de percolation (5) (remplir au maximum 2 cuillères-doses de café moulu bien rases).
	Le mécanisme de l'unité de percolation ne fonctionne pas aisément.	Retirer et nettoyer l'unité de percolation (voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien », page 33).
Qualité de la mousse de café ou de lait variable.	La machine est entartrée.	Détartrer la machine en utilisant deux pastilles de détartrage et en respectant les instructions.

S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.

Éliminer soi-même les problèmes simples

Problème	Cause	Remède
Présence d'eau sur le fond interne de la machine une fois que l'on a retiré le bac collecteur (8).	Bac collecteur (8) retiré trop tôt.	Retirer le bac collecteur (8) en attendant quelques secondes après la dernière boisson préparée.
Affichage du message PLACER UNITÉ PERCO.	Unité de percolation (5) non placée ou non reconnue.	Une fois l'unité de percolation (5) placée, arrêter la machine, attendre trois secondes, puis la remettre en marche.
Les réglages usine ont été modifiés et doivent être rétablis (« Reset »).	Des réglages individuels ont été antérieurement définis ; ils ne sont plus souhaités.	Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique O/I (9). Maintenir appuyées les touches off / i (12) et  (11) et remettre en marche la machine à l'aide de l'interrupteur électrique O/I (9). Ensuite, confirmer avec la touche start (10). Les réglages usine sont rétablis.
S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.		

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique (tension/fréquence)	220-240 V / 50-60 Hz
Puissance de chauffage	1600 W
Pression statique maximale de la pompe	15 bars
Contenance maximale du réservoir d'eau (sans filtre)	1,7 l
Contenance du bac à café	300 g
Longueur du cordon d'alimentation	100 cm
Dimensions (Ht x Lg x Prof)	385 x 280 x 479 mm
Poids, à vide	9,3 kg
Type de meule	céramique

Sommario

Contenuto della confezione	44
Panoramica	44
Elementi di comando	45
– Interruttore di rete O/I	45
– Tasto off / i	45
– Tasto ☺	45
– Tasto start	45
– Pulsante “Intensità caffè”	45
– Pulsante “Selezione bevanda”	45
– Inserto schiuma	46
– Selettore	46
Messaggi sul display	46
aromaDouble Shot	46
Al primo impiego	46
Filtro acqua	48
Impostazioni del menu	49
– SHUT OFF	49
– FILTRO	49
– AVVIO CALC’N’CLEAN	49
– TEMP.	49
– LINGUA	49
– DUREZZA ACQUA	49
Regolare il grado di macinatura	49
Preparazione con chicchi di caffè	50
Preparazione con caffè macinato	50
Prelievo di acqua calda	51
Preparazione di schiuma di latte e di latte caldo	51
Cura e pulizia quotidiana	52
– Pulire il sistema del latte	53
– Pulire l’unità di infusione	53
Consigli per risparmiare energia	54
Programmi di assistenza	55
– Decalcificare	55
– Pulire	56
– Calc’n’Clean	57
Protezione dal gelo	58
Accessori	58
Smaltimento	58
Garanzia	58
Soluzione di piccoli guasti	59
Dati tecnici	61

Gentili amanti del caffè.

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina automatica per espresso della società Siemens.

Si prega di osservare anche le istruzioni brevi. Queste si possono inserire in un apposito scomparto (5c), che consente di tenerle sempre a portata di mano per la consultazione durante l’uso.

Istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l’uso! Nel caso in cui cediate l’apparecchio a terzi, allegare anche le istruzioni corrispondenti.

Questa macchina per espresso automatica è destinata alla produzione di quantità per l’uso domestico o ad usi simili a quello domestico, quali cucine per piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l’utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali.

Pericolo di scarica elettrica!

Nel collegamento e nell’uso dell’apparecchio rispettare i dati della targhetta di identificazione.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l’apparecchio non presentano danni.

Usare l’apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale.

Non permettere l’uso dell’apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche o comunque non dotati di sufficiente esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull’uso dell’apparecchio da una persona che sia responsabile della loro sicurezza.

Tenere i bambini lontani dall'apparecchio. Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

In caso di guasto, estrarre immediatamente la spina di alimentazione.

Per evitare rischi, le riparazioni all'apparecchio, quali ad esempio la sostituzione di un cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua.

Non toccare i dispositivi di macinazione.

Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti dal gelo.

Pericolo di scottature!

L'uscita (6c) dell'inserto schiuma diventa molto caldo. Prima di toccarlo, dopo l'uso, è necessario lasciarlo raffreddare.

Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserto schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

Contenuto della confezione

(vedere la panoramica all'inizio delle istruzioni per l'uso)

- a** Macchina automatica per espresso TE503
- b** Istruzioni brevi
- c** Istruzioni per l'uso
- d** Inserto schiuma/Selettore
- e** Striscia per la misurazione della durezza dell'acqua
- f** Dosatore del caffè macinato
- g** Grasso (in tubo)
- h** Recipiente per il latte (isolato)

Panoramica

(vedere le immagini esplicative **A, B, C, D** ed **E** all'inizio delle istruzioni)

- 1** Serbatoio chicchi
- 2** Coperchio salva-aroma
- 3** Selettore della regolazione del grado di macinatura
- 4** Cassetto per caffè macinato/pastiglie di pulizia
- 5** Unità di infusione (**figura E**)
 - a)** Unità di infusione
 - b)** Sportello
 - c)** Scomparto per riporre le istruzioni brevi
 - d)** Pulsante
 - e)** Dispositivo di blocco
- 6** Inserto schiuma (**figura C**) removibile
 - a)** Valvola vapore
 - b)** Ugello aria
 - c)** Uscita
 - d)** Selettore per latte caldo/schiuma
 - e)** Tubetto latte
- 7** Uscita caffè regolabile in altezza
- 8** Raccogliocce (**figura D**)
 - a)** Pannello raccogliocce
 - b)** Contenitore per fondi di caffè
 - c)** Raccogliocce uscita caffè
 - d)** Griglia di sgocciolamento uscita caffè
 - e)** Galleggiante
- 9** Interruttore di rete **O/I**
- 10** Tasto **start**
- 11** Tasto 
- 12** Tasto  **off / i**
- 13** Pulsante "Intensità caffè"
- 14** Pulsante "Selezione bevanda"
- 15** Display
- 16** Serbatoio acqua removibile
- 17** Coperchio del serbatoio per l'acqua
- 18** Dosatore del caffè macinato (guida di inserimento per il filtro dell'acqua)
- 19** Scomparto per il dosatore del caffè
- 20** Cavo di corrente con cassetto
- 21** Recipiente per il latte (isolato)

Elementi di comando

Interruttore di rete O/I

L'apparecchio si accende o si spegne completamente con l'interruttore di rete **O/I** (9) (interruzione dell'alimentazione elettrica).

Importante: Prima dell'accensione, avviare il programma di pulizia e per spegnere utilizzare il tasto **☺ off / i** (12).

Tasto ☺ off / i

Premendo brevemente il tasto **☺ off / i** (12) l'apparecchio esegue un lavaggio e si spegne. Premendo a lungo il tasto **☺ off / i** (12) si richiamano le impostazioni utente o si avvia la funzione di decalcificazione e di pulizia.

Tasto ☺

Azionando il tasto **☺** (11) si produce il vapore che serve per la preparazione della schiuma del latte o del latte caldo.

Tasto start

Premendo il tasto **start** (10) si avvia la preparazione della bevanda e un programma di assistenza.

Premendo nuovamente il tasto **start** (10) durante la preparazione della bevanda è possibile interrompere anticipatamente il prelievo.

Pulsante “Intensità caffè”



Con il pulsante (13) si imposta l'intensità del caffè.

Da ☺

MOLTO DELICATO

a

DELICATO



NORMALE

FORTE

DOUBLESOT FORTE +

DOUBLESOT FORTE ++



Con queste intensità, il caffè viene preparato con 2 livelli di infusione. Ved. capitolo “aromaDouble Shot” a pagina 46.

Pulsante “Selezione bevanda”



Con il pulsante (14) si seleziona la bevanda e la quantità. Inoltre permette di modificare le impostazioni per l'utente.

Da ☺

ESPRESSO RISTRETTO

a

ESPRESSO

CAFÉ CRÈME RISTRETTO



CAFÉ CRÈME

CAFÉ CRÈME LUNGO

Da ☺

2 RISTRETTI ESPRESSI

a

2 ESPRESSI

2 RISTRETTI



CAFÉ CRÈME

2 CAFÉ CRÈME

2 LUNGHI CAFÉ CRÈME



RISCIACQUARE

APPARECCHIO



RISCIACQUARE

SIST.LATTE

Nota: Se viene selezionata una bevanda, che non può essere preparata, nel display compare COMB.NON VALIDA. Modificare l'intensità del caffè oppure la bevanda scelta.

Inserto schiuma

Per aprire l'inserto schiuma (6), è sufficiente estrarlo o reinserirlo.



Selettore

Per prelevare la schiuma del latte, ad esempio per il Latte Macchiato o il Cappuccino, ruotare finché il simbolo ☕ è rivolto in avanti.

Per prelevare latte caldo, ruotare finché il simbolo ☕ è rivolto in avanti.

Per prelevare acqua calda, posizionare il selettore in posizione orizzontale.

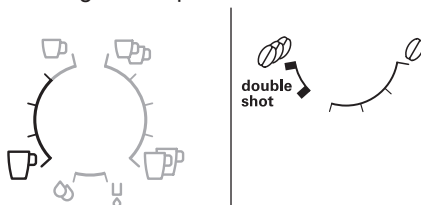


Messaggi sul display

Sul display (15), oltre all'attuale stato operativo, vengono visualizzati altri messaggi, che forniscono informazioni sugli altri stati oppure comunicano quando è necessario l'intervento dell'utente. Non appena l'intervento è stato eseguito, il messaggio scompare e viene nuovamente visualizzato il menu per la selezione delle bevande.

aromaDouble Shot

Una cottura prolungata del caffè provoca un gusto più amaro e la formazione di aromi indesiderati, che ne compromettono il sapore e la digeribilità. Per un caffè extra-forte la TE503 dispone di un'apposita funzione speciale aromaDouble Shot. A metà della quantità di preparazione il caffè viene macinato nuovamente e infuso in modo da attivare solo gli aromi più profumati e pregiati. La funzione aromaDouble Shot è attiva nelle seguenti impostazioni:



Al primo impiego

Informazioni generali

Usare solo acqua pulita e fresca, non addizionata con anidride carbonica, e preferibilmente miscele di caffè apposite per macchine per espresso o macchine automatiche per caffè. Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano l'unità di infusione.

In questo apparecchio è possibile regolare la durezza dell'acqua. Il valore preimpostato è 4. Determinare la durezza dell'acqua con le apposite strisce fornite in dotazione. Se dal controllo risulta un valore diverso da 4, dopo la messa in funzione programma di conseguenza l'apparecchio (vedere capitolo "Impostazioni del menu" DUREZZA ACQUA a pagina 49).

Mettere l'apparecchio in funzione

1. Rimuovere la pellicola protettiva.
2. Posizionare la macchina automatica per espresso su una superficie piana e sufficiente resistente all'acqua in funzione del peso dell'apparecchio stesso. La fessura di ventilazione dell'apparecchio deve restare libera.

Importante: Usare l'apparecchio solo in ambienti privi di gelo. Qualora l'apparecchio venga trasportato o stoccato a temperature inferiori a 0 °C, attendere almeno 3 ore prima di metterlo in funzione.

3. Estrarre il cavo dal vano portacavo (20) e inserire la spina. Per regolare la lunghezza, estrarre il cavo spostandolo verso il **basso** oppure reinserirlo spostandolo verso l'**alto**. Per eseguire questa operazione, posizionare l'apparecchio ad esempio al bordo del tavolo.
4. Montare l'inserito schiuma. Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserito schiuma (6) è completamente assemblato e montato.



5. Sollevare il coperchio del serbatoio per l'acqua (17).
6. Estrarre il serbatoio per l'acqua (16), sciacquarlo e riempirlo con acqua pulita fredda. Non superare il livello indicato come **max**.
7. Posizionare il serbatoio dell'acqua (16) dritto e spingerlo completamente verso il basso.
8. Richiudere il coperchio del serbatoio per l'acqua (17).

9. Riempire l'apposito serbatoio (1) con i chicchi di caffè. (Per la preparazione del caffè macinato, vedere il capitolo "Preparazione con caffè macinato" a pagina 50.)
10. Premere l'interruttore di rete **O/I** (9). Sul display (15) compare il menu per l'impostazione della lingua del display.
11. Con il pulsante (14) selezionare la lingua desiderata. Sono disponibili le seguenti lingue:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
12. Premere il tasto **start** (10). La lingua selezionata viene memorizzata. Sul display compare il messaggio **TIRARE INS.SCHIUMA**.
13. Posizionare il recipiente sotto l'uscita (6c).
14. Estrarre delicatamente l'inserito schiuma (6) per aprirlo. L'apparecchio esegue un lavaggio con acqua dell'inserito schiuma (6). Sul display compare il messaggio **PREMERE INS.SCHIUMA**.
15. Spingere l'inserito schiuma (6) per chiuderlo.

L'apparecchio inizia il riscaldamento e il lavaggio. Dall'uscita caffè fuoriesce un po' di acqua. Quando il display visualizza la selezione delle bevande, l'apparecchio è pronto per l'uso.

Spegnere l'apparecchio

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un'ora, esegue automaticamente il lavaggio e si spegne (la durata è liberamente impostabile, ved. capitolo "Impostazioni del menu" SHUT OFF a pagina 49).

Eccezione: Se è stata prelevata solo acqua calda oppure vapore, l'apparecchio si spegne senza eseguire il lavaggio.

Per spegnere prima l'apparecchio manualmente, premere il tasto **off / i** (12).
L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne

Nota: Al primo utilizzo dopo l'esecuzione di un programma di servizio, oppure se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo, la prima bevanda non ha ancora il suo pieno aroma e non dovrebbe essere consumata.

Dopo la prima messa in funzione della macchina automatica per espresso, si otterrà una crema consistente e densa solo dopo aver prodotto alcune tazze.

Dopo un utilizzo prolungato è normale che sulle fessure di ventilazione si formino delle gocce d'acqua.

Filtro acqua

Un filtro acqua consente di ridurre la presenza di depositi di calcare.

Ogni volta che si inserisce un nuovo filtro acqua nel serbatoio acqua, è necessario eseguire un risciacquo del nuovo filtro.
Procedere come descritto qui di seguito:

1. Spingere fino in fondo al serbatoio acqua il filtro acqua aiutandosi con il dosatore (18).
2. Riempire poi il serbatoio (16) con acqua fino al contrassegno **max**.
3. Tenere premuto il tasto **off / i** (12) per almeno 3 secondi. Si apre l'impostazione del menu.
4. Premere il tasto **off / i** (12) fino a quando sul display compare **NESS. FILTRO VECCHIO**.
5. Con il pulsante superiore (14) selezionare **ATTIVARE FILTRO**.
6. Premere il tasto **start** (10).
7. Posizionare sotto l'uscita (6c) un recipiente da 0,5 litri.
8. Premere il tasto **start** (10).
9. Aprire l'inserto schiuma (6) tirandolo delicatamente.
10. Ora l'acqua scorre attraverso il filtro per sciacquarlo.

11. Chiudere l'inserto schiuma (6) spingendolo all'interno.

12. Quindi vuotare il recipiente.

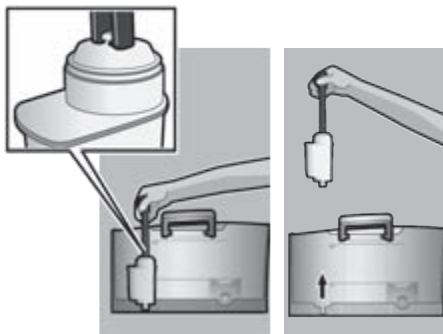
L'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Informazione: Contemporaneamente al risciacquo del filtro viene attivata l'impostazione di visualizzazione del cambio filtro.

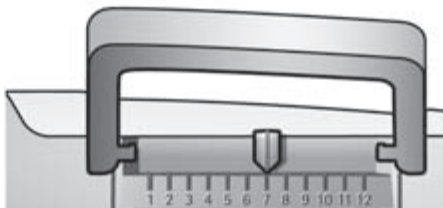
L'effetto del filtro è esaurito quando compare l'indicazione **CAMBIARE FILTRO!** oppure al massimo dopo 2 mesi dalla sostituzione. Il filtro deve essere sostituito per ragioni igieniche e affinché l'apparecchio non presenti un eccesso di calcare (che può danneggiare l'apparecchio stesso).

Filtri di ricambio sono disponibili presso i rivenditori (TZ70003) o presso il servizio di assistenza clienti (467873).

Se non viene inserito alcun nuovo filtro, posizionare l'impostazione **FILTRO** su **NESS.FILTRO VECCHIO**.



Informazione: Con l'indicatore del filtro è possibile evidenziare il mese nel quale è stato inserito il filtro. È anche possibile evidenziare il mese futuro nel quale si dovrà cambiare il filtro (al più tardi entro due mesi).



Informazione: Se l'apparecchio resta inattivo per un periodo prolungato (ad esempio durante le vacanze), prima dell'uso si dovrebbe eseguire il risciacquo del filtro inserito. A tale scopo prelevare una tazza di acqua calda e buttarla via.

Impostazioni del menu

Nelle impostazioni del menu è possibile personalizzare l'utilizzo dell'apparecchio.

1. Tenere premuto il tasto **off / i** (12) per almeno 3 secondi.
 2. Premere il tasto **off / i** (12) fino a quando sul display compare la voce di menu desiderata.
 3. Con il pulsante (14) selezionare l'impostazione desiderata.
 4. Confermare con il tasto **start** (10).
- Per uscire dal menu senza eseguire modifiche, posizionare il selettore su **ESCI** e premere il tasto **start** (10).

Le impostazioni possibili sono:

SHUT OFF: Qui è possibile impostare l'intervallo di tempo, successivo all'ultima bevanda preparata, al termine del quale l'apparecchio si spegne automaticamente. Il periodo impostabile varia dai 15 minuti alle 4 ore. L'intervallo preimpostato è di 1 ora; per ragioni di risparmio energetico è anche possibile ridurlo.

FILTRO: Qui è possibile impostare se viene utilizzato un filtro acqua. Se non viene utilizzato nessun filtro acqua, ruotare l'impostazione su **NESS.FILTRO VECCHIO**. Se viene utilizzato un filtro acqua, ruotare l'impostazione su **ATTIVARE FILTRO**. Prima di poter utilizzare un nuovo filtro acqua, è necessario lavarlo (ved. capitolo "Filtro acqua" a pagina 48).

AVVIO CALC'N'CLEAN: Qui potete selezionare manualmente i programmi di assistenza (**CALC'N'CLEAN** / **DECALCIF.** / **PULIZIA**).

Premere il tasto **start** (10) ed eseguire il programma selezionato (ved. capitolo "Programmi di assistenza" a pagina 55).

TEMP.: Qui è possibile impostare la temperatura di infusione (**ALTA** / **MEDIA** / **BASSA**).

LINGUA: Qui è possibile impostare la lingua del display.

DUREZZA ACQUA: Questo apparecchio consente di impostare la durezza dell'acqua. L'impostazione corretta della durezza dell'acqua è importante affinché l'apparecchio possa indicare per tempo quando è necessario eseguire la decalcificazione. Il valore predefinito per la durezza dell'acqua è 4.

La durezza dell'acqua si può testare mediante l'apposita striscia di test fornita in dotazione, oppure è possibile richiedere questa informazione all'azienda locale fornitrice. Immergere per breve tempo la striscia di test in acqua, scuotere leggermente e dopo un minuto leggere il risultato.

Livello	Grado di durezza dell'acqua	
	Tedesco (°dH)	Francese (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

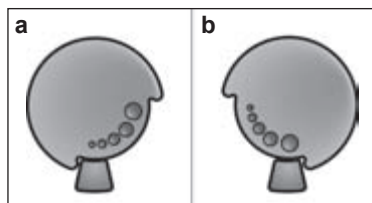
Regolare il grado di macinatura

Con il selettore (3) è possibile regolare il grado di macinatura desiderato per il caffè.

Attenzione!

Regolare il grado di macinatura solo con il macinacaffè in funzione! In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni. Non toccare i dispositivi di macinazione.

- Con il macinacaffè in funzione, posizionare il selettore (3) su un valore compreso tra caffè macinato fine (**a**: Ruotare in senso antiorario) e caffè macinato grosso (**b**: Ruotare in senso orario).



Informazione: La nuova regolazione risulta effettiva solo a partire dalla seconda tazza.

Consiglio: Per chicchi più tostati scegliere un grado di macinatura più fine, per chicchi meno tostati scegliere un grado di macinatura più grosso.

Preparazione con chicchi di caffè

Questa macchina automatica per espresso macina automaticamente i chicchi freschi prima di ogni preparazione.

Consiglio: Usare preferibilmente miscele di caffè o espresso appositamente preparate per l'uso con macchine da caffè. Per garantire una qualità ottimale, conservare i chicchi di caffè in luogo fresco e chiuso oppure congelarli. È possibile macinare anche chicchi congelati.

Importante: L'acqua del serbatoio dell'acqua (16) deve essere sempre fresca. Il serbatoio (16) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

È possibile preparare diverse bevande a base di caffè in modo molto semplice agendo sui tasti.

Preparazione

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Posizionare la o le tazze preriscaldate sotto l'uscita caffè (7).
Consiglio: Per un espresso ristretto, riscaldare sempre prima la tazza, ad esempio con acqua calda.
2. Selezionare il caffè desiderato e la quantità richiesta ruotando il pulsante superiore (14). Il caffè e la quantità richiesti vengono visualizzati sul display.
3. Selezionare l'intensità desiderata del caffè ruotando il pulsante (13). L'intensità desiderata viene visualizzata sul display.
4. Premere il tasto **start** (10).

Il caffè viene preparato e scende nella/e tazza/e.

Nota: In alcune impostazioni il caffè viene preparato in due fasi (ved. capitolo "aroma-Double Shot" a pagina 46). Attendere fino a quando la procedura è completamente conclusa.

Premendo nuovamente il tasto **start** (10), è possibile concludere anticipatamente il processo di infusione.

Preparazione con caffè macinato

Questa macchina automatica per caffè espresso può funzionare anche con caffè macinato (non con caffè solubile).

Nota: La funzione aromaDouble Shot non è disponibile per la preparazione con caffè macinato.

Importante: L'acqua del serbatoio dell'acqua (16) deve essere sempre fresca. Il serbatoio (16) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

Preparazione

1. Aprire il cassetto del caffè macinato (4).
2. Versare 2 dosatori di caffè pieni.

Attenzione: Non versare nel cassetto chicchi interi o caffè solubile.

3. Chiudere il cassetto del caffè macinato (4).
 4. Selezionare la bevanda desiderata ruotando il pulsante superiore (14) (è possibile solo una tazza).
 5. Premere il tasto **start** (10).
- Il caffè viene preparato e scende nella tazza.

Nota: Per preparare un'altra tazza con caffè, ripetere l'operazione. Se entro 90 secondi non viene prelevato caffè, l'unità di infusione si vuota automaticamente per prevenire che l'acqua trabordi. L'apparecchio esegue un risciacquo.

Prelievo di acqua calda

⚠ Pericolo di ustioni!

L'inserto schiuma (6) diventa molto caldo. Toccare l'inserto schiuma (6) solo afferrando l'impugnatura in plastica.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Posizionare la tazza o il bicchiere sotto l'uscita dell'inserto schiuma (6).
2. Portare il selettore (6d) in posizione orizzontale.



3. Aprire l'inserto schiuma (6) tirandolo delicatamente. L'apparecchio si riscalda. Per circa 40 secondi fuoriesce acqua calda dall'uscita dell'inserto schiuma (6).
4. Chiudere l'inserto schiuma (6) spingendolo all'interno.

Preparazione di schiuma di latte e di latte caldo

⚠ Pericolo di ustioni!

L'inserto schiuma (6) diventa molto caldo. Toccare l'inserto schiuma (6) solo afferrando l'impugnatura in plastica.

Consiglio: Eseguire prima la schiumatura del latte e poi prelevare il caffè oppure schiumare il latte separatamente e aggiungerlo al caffè.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Posizionare la tazza preriscaldata sotto l'uscita (6c).
2. Introdurre il tubetto del latte (6e) in un apposito recipiente.
3. Posizionare il selettore (6d) su "Latte caldo" ☕ o "Schiuma latte" 🍼.



4. Premere il tasto ☞ (11). Il tasto ☞ (11) lampeggia e l'apparecchio si riscalda per circa 20 secondi. Quindi sul display compare il testo TIRARE INS.SCHIUMA.
5. Aprire l'inserto schiuma (6) tirandolo delicatamente.

⚠ Pericolo di ustioni!

Dall'inserto schiuma (6) fuoriesce schiuma di latte oppure latte caldo ad alta pressione. Gli spruzzi di latte possono provocare ustioni. Aprire con cautela l'inserto schiuma (6). Non toccare l'uscita (6c), né orientarla verso le persone.

6. Chiudere l'inserto schiuma (6) spingendolo all'interno.

Consiglio: Per ottenere una schiuma di latte di ottima qualità, utilizzare preferibilmente latte freddo con una percentuale minima di grasso dello 1,5%.

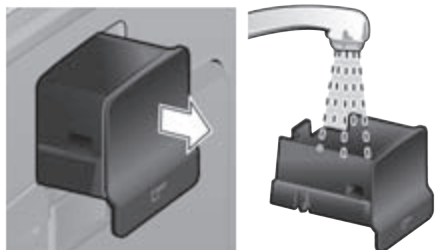
Importante: I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'inserito schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST. LATTE (ved. pagina 53).

Cura e pulizia quotidiana

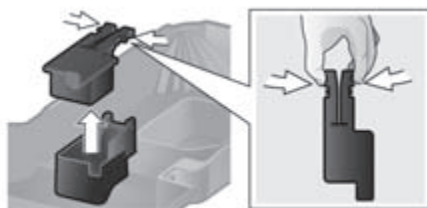
⚠ Pericolo di scarica elettrica!

Prima della pulizia, staccare la spina di rete. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non usare dispositivi di pulizia a vapore.

- Pulire l'esterno con un panno morbido e umido.
- Non usare panni o detergenti abrasivi.
- Rimuovere sempre subito eventuali resti di calcare, caffè, latte e decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.
- Estrarre in avanti il pannello raccogliocce (8c) con il contenitore per fondi di caffè (8b). Estrarre il pannello (8a) e la griglia (8d). Svuotare la pannello e il contenitore per fondi di caffè.
- Togliere il cassetto per caffè macinato (4) e pulirlo.



- Smontare il galleggiante (8e) e pulirlo con un panno umido.



- **Non lavare in lavastoviglie i seguenti componenti:** Coperchio dello scomparto per riporre le istruzioni brevi (5c), pannello raccogliocce (8a), galleggiante (8e), cassetto per caffè macinato (4), unità di infusione (5a).
- I seguenti componenti possono essere lavati in lavastoviglie: raccogliocce uscita caffè (8c), contenitore per fondi di caffè (8b), griglia di sgocciolamento uscita caffè (8d), aroma cover (2) e dosatore del caffè macinato (18).
- Pulire con un panno l'interno dell'apparecchio (supporto vaschette e cassetto del caffè macinato).

Importante: Il raccogliocce uscita caffè (8c) e il contenitore per fondi di caffè (8b) si dovrebbero vuotare e pulire ogni giorno, per evitare la formazione di muffe.

Nota: Se l'apparecchio è freddo quando viene acceso con l'interruttore di rete O/I (9) o se si spegne automaticamente dopo il prelievo del caffè, esso si lava automaticamente. Il sistema è quindi autopulente.

Importante: Se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo (ad esempio dopo una vacanza), è necessario eseguire una pulizia a fondo dello stesso, comprendendo anche il sistema del latte e l'unità di infusione.

Non mettere in lavastoviglie il coperchio e il rivestimento isolante (21). La parte interna del recipiente per il latte può essere lavata in lavastoviglie.

Pulire il sistema del latte

Se dopo un prelievo di latte il sistema latte non è stato pulito, dopo un certo periodo di tempo sul display compare il messaggio **PULIRE SIST. LATTE!**.

Pulire il sistema del latte dopo ogni utilizzo! Per il risciacquo lasciare il selettore (6d) nella posizione dell'ultimo utilizzo. Pre-risciacquo automatico del sistema del latte:

1. Con il pulsante selezionare $\frac{1}{2}$ (14).
2. Posizionare un recipiente vuoto, possibilmente alto, sotto l'uscita (6c).
3. Spostare l'uscita del caffè il più vicino possibile al recipiente.
4. Inserire l'estremità del tubetto latte (6e) nel recipiente.
5. Premere il tasto **start** (10).
6. Aprire l'inserito schiuma (6) tirandolo delicatamente.

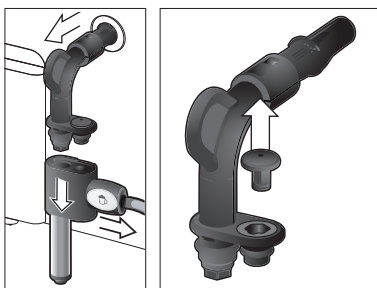
L'apparecchio ora riempie automaticamente il recipiente con acqua e quindi la riaspira attraverso il tubetto latte (6e) per pulirlo. La procedura di risciacquo si conclude automaticamente dopo circa 1 minuto.

7. Chiudere l'inserito schiuma (6) spingendolo all'interno.
8. Svuotare il recipiente e pulire il tubetto latte (6e).

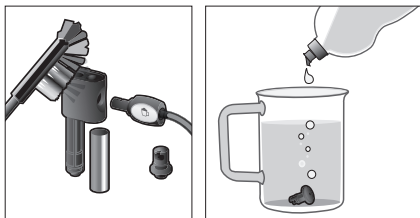
Inoltre pulire a fondo regolarmente anche il sistema del latte (in lavastoviglie oppure a mano).

Smontare il sistema del latte per sciacquarlo:

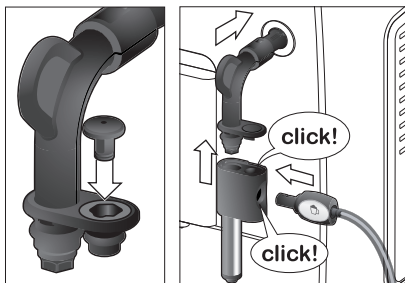
1. Staccare l'uscita (6c) dalla valvola (6a) (**figura C**).



2. Pulire le singole parti con una miscela di acqua e detersivo e una spazzola morbida. Se necessario immergere nella miscela di acqua e detersivo calda.



3. Sciacquare ed asciugare tutte le parti.
4. Rimontare tutti i pezzi, inserendoli fino in fondo nelle loro posizioni.



⚠ Pericolo di scottature!

Utilizzare l'apparecchio solo se l'inserito schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

Pulire l'unità di infusione

Pulire regolarmente l'unità di infusione! Per eseguire la pulizia preventiva automatica dell'unità di infusione:

1. Con il pulsante (14) selezionare $\frac{1}{2}$.
2. Posizionare un bicchiere vuoto sotto l'uscita (7).
3. Premere il tasto **start** (10).

L'apparecchio esegue un risciacquo.

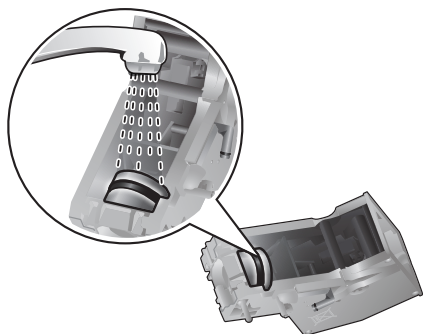
Oltre al programma di pulizia automatica, l'unità di infusione (5a) dovrebbe venir tolta regolarmente per poterla pulire (ved. **figura E** all'inizio delle istruzioni).

1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore di rete **O/I** (9). Non è illuminato nessun tasto.

2. Aprire lo sportello (5b) dell'unità di infusione.
3. Spingere completamente verso sinistra il blocco rosso (5e) sull'unità di infusione.
4. Premere il pulsante (5d), afferrare l'unità di infusione per le apposite maniglie sagomate ed estrarla con cautela.
5. Lavare bene l'unità di infusione (5a) sotto l'acqua corrente.



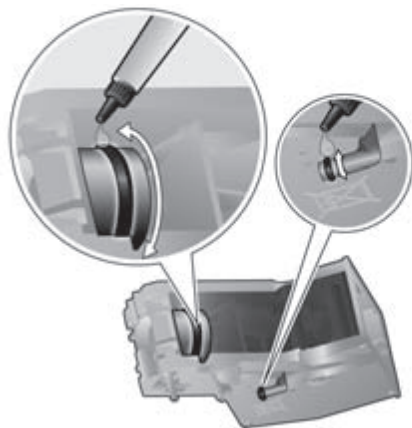
6. Tenere il filtro del bollitore sotto il getto dell'acqua.



Importante: Eseguire il lavaggio senza utilizzare detergenti o altri prodotti per la pulizia e non lavare in lavastoviglie.

7. Pulire bene l'interno dell'apparecchio con un panno umido e togliere le eventuali tracce di caffè.
8. Lasciar asciugare l'unità di infusione (5a) e l'interno dell'apparecchio.
9. Inserire l'unità di infusione (5a) fino in fondo.
10. Spingere completamente verso destra il blocco rosso (5e) e chiudere lo sportello (5b).

Nota: Dopo una pulizia approfondita, sarebbe opportuno lubrificare regolarmente tutte le guarnizioni dell'unità di infusione per garantire una cura ottimale. A tale scopo applicare in modo uniforme uno strato sottile dell'apposito grasso (n.ordine 311368).



Consigli per risparmiare energia

- La macchina automatica per espresso si spegne automaticamente dopo un'ora (impostazione predefinita). Il tempo preimpostato di un'ora può essere ridotto (ved. SHUT OFF nel capitolo "Impostazioni del menu" a pagina 49).
- Se la macchina per espresso non viene utilizzata, spegnere l'apparecchio. A tale scopo premere il tasto  **off / i** (12). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.
- Se possibile non interrompere mai il prelievo di caffè o di latte. L'arresto anticipato del prelievo di latte o di caffè provoca un consumo maggiorato di energia e un eccessivo livello di acqua residua nel raccogliogocce.

- Decalcificare regolarmente l'apparecchio, per evitare eccessivi depositi di calcare. La presenza di residui di calcare provoca un maggior consumo di energia.

Programmi di assistenza

Consiglio: Vedere anche Istruzioni brevi nello scomparto per la conservazione (5c).

A seconda della frequenza di utilizzo, a determinati intervalli di tempo, il display visualizza i seguenti messaggi:

DECALCIF. NECESSARIA!

oppure

PULIZIA NECESSARIA!

oppure

CALC'N'CLEAN NECESSARIO!

In questo caso l'apparecchio deve essere immediatamente pulito o decalcificato utilizzando il corrispondente programma. A scelta le due procedure si possono riunire nella funzione Calc'n'Clean (ved. capitolo "Calc'n'Clean" a pagina 57). Se il programma di assistenza non viene utilizzato correttamente secondo le istruzioni, esiste il rischio di provocare dei danni all'apparecchio.

Attenzione!

Per ogni programma di assistenza, utilizzare i decalcificanti e i detersivi seguendo le istruzioni. Osservare le istruzioni di sicurezza sulla confezione del detersivo.

Non interrompere mai il programma di assistenza. Non ingerire i liquidi utilizzati!

Non utilizzare mai aceto, sostanze a base di aceto, acido citrico o sostanze a base di acido citrico! Non mettere mai le pastiglie di decalcificante o altri decalcificanti nel cassetto del caffè macinato (4)!

Presso i rivenditori autorizzati e il servizio clienti sono disponibili specifiche pastiglie decalcificanti e detersivi.

Codice ordinazione	Rivenditori	Servizio clienti
Pastiglie di pulizia	TZ60001	310575
Pastiglie decalcificanti	TZ60002	310967

Decalcificare

Durata: circa 25 minuti

Importante: Se nel serbatoio acqua (16) è inserito un filtro, è obbligatorio toglierlo prima di iniziare la decalcificazione.

Se sul display compare il messaggio DECALCIF. NECESSARIA!, premere il tasto  **off / i** (12) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). La decalcificazione si avvia.

Per decalcificare ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto  **off / i** (12) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto  **off / i** (12). Ruotare il pulsante superiore (14) fino a quando sul display compare AVVIO DECALCIF.

Per avviare la decalcificazione, premere il tasto **start** (10).

Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA
INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliogocce (8) e reinserirlo.

Nota: Se il filtro acqua è attivo, compare il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10). Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

AGGIUNGERE DECALCIF.

PREMERE START

- Riempire il serbatoio dell'acqua (16) con acqua tiepida fino al contrassegno **0,5l** e sciogliervi 2 pastiglie decalcificanti Siemens.
- Premere il tasto **start** (10).

DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 10 minuti.

INSERIRE RECIPIENTE

TIRARE INS.SCHIUMA

- Posizionare un recipiente da almeno 0,5 litri sotto l'uscita (6c).
- Aprire l'inserito schiuma (6) tirandolo delicatamente.

DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 12 minuti.

PULIRE/RIEMP.SERB.

PREMERE START

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (16) e riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 30 secondi e poi esegue il risciacquo.

PREMERE INS.SCHIUMA

- Chiudere l'inserito schiuma (6) spingendolo all'interno.

DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 1 minuto.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccoglilogocce (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è decalcificato e nuovamente pronto per l'uso.

Importante: Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.

Pulire

Durata: circa 10 minuti

Se sul display compare il messaggio **PULIZIA NECESSARIA!**, premere il tasto **off / i** (12) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). Il processo di pulizia si avvia.

Per pulire ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto **off / i** (12) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto **off / i** (12). Ruotare il pulsante superiore (14) fino a quando sul display compare **AVVIO PULIZIA**. Per avviare il processo di pulizia, premere il tasto **start** (10). Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccoglilogocce (8) e reinserirlo.

PULIZIA IN CORSO

L'apparecchio esegue un doppio ciclo di lavaggio.

APRIRE CASSETTO

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

AGGIUNGERE DETERGENTE

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).

PULIZIA IN CORSO

Il programma di pulizia dura circa 8 minuti.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccoglilogocce (8) e reinserirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

Calc'n'Clean

Durata: circa 35 minuti

La funzione Calc'n'Clean combina le due operazioni di decalcificazione e di pulizia. Se la scadenza delle due procedure è ravvicinata, la macchina automatica per caffè espresso propone questo programma di servizio.

Importante: Se nel serbatoio per l'acqua (16) è inserito un filtro acqua, è assolutamente necessario toglierlo prima di iniziare il programma di assistenza.

Se sul display compare il messaggio CALC'N'CLEAN NECESSARIO!, premere il tasto **off / i** (12) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). Il programma di servizio si avvia.

Per eseguire ogni tanto il Calc'n'Clean, premere il tasto **off / i** (12) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto **off / i** (12). Ruotare il pulsante superiore (14) fino a quando sul display compare AVVIO CALC'N'CLEAN. Per avviare il Calc'n'Clean di pulizia, premere il tasto **start** (10).

Il display guida nelle fasi del programma.

VUOTARE VASCHETTA

INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogligocce (8) e reinserirlo.

CALC'N'CLEAN IN CORSO

L'apparecchio esegue un doppio ciclo di lavaggio.

APRIRE CASSETTO

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

AGGIUNGERE DETERGENTE

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).

Nota: Se il filtro acqua è attivo, comparire il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10). Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

AGGIUNGERE DECALCIF.

PREMERE START

- Riempire il serbatoio dell'acqua (16) con acqua tiepida fino al contrassegno **0,5l** e sciogliervi 2 pastiglie decalcificanti Siemens.
- Premere il tasto **start** (10).

CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 10 minuti.

INSERIRE RECIPIENTE

TIRARE INS.SCHIUMA

- Posizionare un recipiente da almeno 1 litro sotto l'uscita (6c).
- Aprire l'insero schiuma (6) tirandolo delicatamente.

CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 12 minuti.

PULIRE/RIEMP.SERB.

PREMERE START

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (16) e riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 30 secondi e poi esegue il risciacquo.

PREMERE INS.SCHIUMA

- Chiudere l'insero schiuma (6) spingendolo all'interno.

CALC'N'CLEAN IN CORSO

Il programma di pulizia dura circa 8 minuti.

VUOTARE VASCHETTA INSERIRE VASCHETTA

● Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

Importante: Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.

Protezione dal gelo

 **Per evitare danni provocati dall'azione del gelo durante il trasporto o il deposito, è necessario svuotare completamente l'apparecchio.**

Informazione: L'apparecchio deve essere pronto per l'uso e il serbatoio dell'acqua (16) deve essere pieno.

1. Posizionare un grande recipiente sotto l'uscita (6c).
2. Premere il tasto  (11). Il tasto  (11) lampeggia e l'apparecchio si riscalda per circa 20 secondi. Quindi sul display compare il testo TIRARE INS.SCHIUMA.
3. Aprire l'inserito schiuma (6) tirandolo e lasciare evaporare per circa 15 secondi.
4. Spegner l'apparecchio con l'interruttore di rete **O/I** (9).
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua (16) ed il raccogliocce (8).

Accessori

I seguenti accessori generalmente sono disponibile presso i rivenditori e presso il servizio clienti.

Codice ordinazione	Rivenditori	Servizio clienti
Pastiglie di pulizia	TZ60001	310575
Pastiglie decalcificanti	TZ60002	310967
Filtro acqua	TZ70003	467873
Recipiente per il latte (isolato)	TZ70009	673480
Grasso (in tubo)	—	311368

Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Soluzione di piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Sul display compare il messaggio AGGIUNGERE CHICCHI! anche se il serbatoio chicchi (1) è pieno o se il macinacaffè non macina chicchi.	I chicchi non ricadono nel macinacaffè (chicchi troppo oleosi).	Battere leggermente il serbatoio chicchi (1). Eventualmente cambiare il tipo di caffè. Quando il serbatoio chicchi (1) è vuoto, pulirlo con un panno asciutto.
Prelievo acqua calda impossibile.	L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è otturato.	Pulire l'inserto schiuma (6) o il suo alloggiamento, cfr. Cap. "Cura e pulizia quotidiana".
Tropo poco o troppa schiuma oppure L'inserto schiuma (6) non aspira il latte.	L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è sporco.	Pulire l'inserto schiuma (6) o il suo alloggiamento, cfr. Cap. "Cura e pulizia quotidiana".
	Latte non adatto.	Usare latte con una percentuale di grasso del 1,5%.
	L'inserto schiuma (6) non è montato correttamente.	Inumidire le parti dell'inserto schiuma e rimontarle.
	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Decalcificare l'apparecchio con 2 pastiglie decalcificanti, se necessario avviare il programma 2 volte.
Il caffè scende solo a gocce oppure non è possibile più alcun prelievo di caffè.	Grado di macinatura troppo fine. Caffè macinato troppo fine.	Aumentare il grado di macinatura. Usare caffè macinato più grosso.
	L'apparecchio ha troppi depositi di calcare.	Decalcificare l'apparecchio.
Il caffè non ha nessuna crema.	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare una qualità di caffè che contenga una percentuale elevata di chicchi robusta.
	I chicchi non sono freschi di tostatura.	Utilizzare chicchi freschi.
	Il grado di macinatura non è adeguato ai chicchi di caffè.	Impostare il grado di macinatura fine.
Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.		

Soluzione di piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Il caffè è troppo “acido”.	Il grado di macinatura è troppo grosso oppure il caffè è macinato troppo grosso.	Impostare il grado di macinatura su un valore più fine oppure utilizzare un caffè macinato più fine.
	Tipo di caffè non adatto.	Utilizzare un caffè più tostato.
Il caffè è troppo “amaro”.	Il grado di macinatura è troppo fine oppure il caffè è macinato troppo fine.	Impostare il grado di macinatura su un valore più grosso oppure utilizzare un caffè macinato più grosso.
	Tipo di caffè non adatto.	Cambiare il tipo di caffè.
Messaggio sul display GUASTO ASSISTENZA.	Si è verificato un errore nell'apparecchio.	Chiamare l'assistenza.
Il filtro dell'acqua non resta incastrato nel serbatoio dell'acqua (16).	Il filtro dell'acqua non è fissato correttamente.	Tenere diritto il filtro dell'acqua e spingerlo saldamente nel collegamento del serbatoio.
Messaggi a display CONTROLLO SERB.ACQUA	Serbatoio dell'acqua non inserito correttamente o nuovo filtro dell'acqua non sciacquato come descritto.	Inserire il serbatoio dell'acqua correttamente oppure sciacquare il filtro dell'acqua come descritto e mettere in funzione.
I fondi di caffè non sono compatti e sono troppo bagnati.	Il grado di macinatura impostato è troppo fine o troppo grosso oppure è stato utilizzato troppo poco caffè macinato.	Impostare un grado di macinatura più grosso o più fine oppure utilizzare 2 dosatori rasi di caffè macinato.
Messaggi a display PULIRE UN. INFUSIONE.	Unità di infusione (5) sporca.	Pulire l'unità di infusione (5).
	Troppo caffè macinato nell'unità di infusione (5).	Pulire l'unità di infusione (5) (usare al massimo 2 dosatori rasi di caffè macinato).
	Il meccanismo dell'unità di infusione si muove con fatica.	Rimuovere e pulire l'unità di infusione (vedere capitolo “Cura e pulizia quotidiana”).
Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.		

Soluzione di piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Forti differenze nella qualità del caffè o della schiuma del latte.	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.	Procedere alla decalcificazione dell'apparecchio, secondo le istruzioni, con due compresse di decalcificante.
Presenza di gocce d'acqua sul fondo interno dell'apparecchio dopo aver tolto il raccogliacqua (8).	Il raccogliacqua (8) è stato estratto troppo presto.	Estrarre il raccogliacqua (8) solo alcuni secondi dopo l'ultimo prelievo.
Messaggi a display INSERIRE UN. INFUSIONE.	Manca l'unità di infusione (5) oppure non è stata riconosciuta.	Spegnere l'apparecchio con l'unità di infusione (5) inserita, attendere per tre secondi e riaccendere.
Le impostazioni predefinite sono state modificate e ora è necessario ripristinarle ("reset").	Sono state eseguite impostazioni personali, non richieste.	Spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete O/I (9). Tenere premuto il tasto off / i (12) e il tasto ☺ (11) e accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete O/I (9). Quindi confermare con il tasto start (10). Le impostazioni predefinite sono attive.
Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.		

Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione/frequenza)	220-240 V / 50-60 Hz
Potenza del riscaldamento	1600 W
Pressione massima pompa, statica	15 bar
Capacità massima del serbatoio acqua (senza filtro)	1,7 l
Capacità massima del contenitore chicchi	300 g
Lunghezza del cavo	100 cm
Dimensioni (A x L x P)	385 x 280 x 479 mm
Peso, a vuoto	9,3 kg
Tipo di meccanismo di macinatura	Ceramica

Inhoud

Leveringsomvang	63
Overzicht	63
Bedieningselementen	64
– Netschakelaar O/I	64
– Toets  off/i	64
– Toets 	64
– Toets start	64
– Draaiknop “koffiesterkte”	64
– Draaiknop “drankkeuze”	64
– Melkschuimer	65
– Keuzeschakelaar	65
Displaymeldingen	65
aromaDouble Shot	65
Vóór het eerste gebruik	65
Waterfilter	67
Menu-instellingen	68
– UITZETTEN	68
– FILTER	68
– CALC’N’CLEAN STARTEN	68
– TEMPERAT.	68
– TAAL	68
– HARDHEID WATER	68
Maalgraad instellen	68
Koffiezetten met koffiebonen	69
Koffiezetten met gemalen koffie	69
Heet water tappen	70
Melkschuim en warme melk bereiden	70
Onderhoud en dagelijkse reiniging	71
– Melksysteem reinigen	72
– Zetgroep reinigen	72
Tips voor energiebesparing	73
Serviceprogramma’s	74
– Ontkalken	74
– Reinigen	75
– Calc’n’Clean	76
Vorstbescherming	77
Toebehoren	77
Afval	77
Garantie	77
Eenvoudige problemen zelf oplossen	78
Technische specificaties	80

Beste koffieliefhebber,

Gefeliciteerd met uw nieuwe espresso-
automaat van Siemens.

Lees ook de beknopte handleiding.
Ze kan in een speciaal opbergvak (5c)
worden bewaard, zodat ze altijd binnen
handbereik is.

Veiligheidsinstructies

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig
door, neem ze in acht en bewaar ze!**

**Geef deze gebruiksaanwijzingen door
aan de nieuwe eigenaar als u het apparaat
verkoopt.**

**Deze espressoautomaat is bedoeld voor
de verwerking van normale huishoude-
lijke hoeveelheden in huishoudens of
vergelijkbare, niet-bedrijfsmatige toepas-
singen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik
in koffieruimten voor het personeel van
winkels, kantoren, landbouw- en andere
industriële bedrijven, alsmede het ge-
bruik door gasten van pensions, kleine
hotels en soortgelijke accommodaties.**

Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en ge-
bruiken volgens de gegevens op het type-
plaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend
indien het aansluitsnoer en het apparaat
geen beschadigingen vertonen. Het appa-
raat uitsluitend binnenshuis bij kamertem-
peratuur gebruiken.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zin-
tuiglijke of geestelijke beperkingen of met
een gebrek aan ervaring en kennis mogen
het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daar-
bij onder toezicht staan of worden begeleid
door een persoon die voor hun veiligheid
verantwoordelijk is.

Houd het apparaat buiten het bereik van
kinderen. Let erop dat kinderen niet met het
apparaat spelen.

In geval van storing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.

Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het apparaat en het aansluitsnoer niet onderdompelen in water.

Niet in het maalwerk grijpen.

Gebruik het apparaat uitsluitend in vorstvrije ruimten.

Risico op brandwonden!

De uitloop (6c) van de melkschuimer wordt zeer heet. Na gebruik eerst laten afkoelen en pas daarna aanraken.

Gebruik dit apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Leveringsomvang

(zie de overzichtsafbeelding voor in de gebruiksaanwijzing)

- a** Volautomatisch espressoapparaat TE503
- b** Beknopte handleiding
- c** Gebruiksaanwijzing
- d** Melkschuimer/Keuzeschakelaar
- e** Teststrip voor de hardheid van het water
- f** Maatlepel
- g** Vet (tube)
- h** Melkreservoir (geïsoleerd)

Overzicht

(zie de overzichtsafbeeldingen **A, B, C, D** en **E** voor in de gebruiksaanwijzing)

- 1** Bonenreservoir
- 2** Aromadeksel
- 3** Draaiknop voor maalgraadinstelling
- 4** Poederlade
(gemalen koffie/reinigingstablet)
- 5** Zetgroep (**Afbeelding E**)
 - a)** Zetgroep
 - b)** Deur
 - c)** Opbergvak beknopte handleiding
 - d)** Druknop
 - e)** Vergrendeling
- 6** Melkschuimer (**Afbeelding C**)
 - afneembaar
 - a)** Stoomventiel
 - b)** Luchtpijp
 - c)** Uitloop
 - d)** Keuzeschakelaar voor warme melk/melkschuim
 - e)** Melkslang
- 7** Koffie-uitloop in hoogte verstelbaar
- 8** Lekschaal (**Afbeelding D**)
 - a)** Scherm lekschalen
 - b)** Koffiedikreservoir
 - c)** Lekschaal koffie-uitloop
 - d)** Lekplaat koffie-uitloop
 - e)** Vlotter
- 9** Netschakelaar **O/I**
- 10** Toets **start**
- 11** Toets 
- 12** Toets  **off/i**
- 13** Draaiknop “koffiesterkte”
- 14** Draaiknop “drankkeuze”
- 15** Display
- 16** Afneembaar waterreservoir
- 17** Deksel waterreservoir
- 18** Maatlepel (handvat voor waterfilter)
- 19** Opbergvak voor maatlepel
- 20** Netsnoer met opbergvak
- 21** Melkreservoir (geïsoleerd)

Bedieningselementen

Netschakelaar **O/I**

Met de netschakelaar **O/I** (9) wordt het apparaat ingeschakeld of volledig uitgeschakeld (onderbreking van de stroomtoevoer).

Belangrijk: Voer voordat u het apparaat uitschakelt het reinigingsprogramma uit of gebruik de knop **off/i** (12) om het apparaat uit te zetten.

Toets **off/i**

Als u kort op de knop **off/i** (12) drukt, wordt het apparaat gespoeld en uitgeschakeld. Als u de knop **off/i** (12) ingedrukt houdt, worden de gebruikersinstelling weergegeven of wordt de ontkalkings- en reinigingsfunctie gestart.

Toets

Met een druk op de toets (11) wordt stoom geproduceerd voor de bereiding van melkschuim of warme melk.

Toets **start**

Met een druk op de toets **start** (10) wordt de bereiding gestart of een serviceprogramma uitgevoerd. Door tijdens de bereiding nogmaals op de toets **start** (10) te drukken, kan het proces vroegtijdig worden afgebroken.

Draaiknop “koffiesterkte”



Met deze draaiknop (13) wordt de koffiesterkte ingesteld.



tot



ZEER SLAP
SLAP
NORMAAL
STERK
DOUBLESHOT STERK+
DOUBLESHOT STERK++



Bij deze koffiesterkte wordt de koffie in 2 fasen gezet. Zie “aromaDouble Shot” op pagina 65.

Draaiknop “drankkeuze”



Met deze draaiknop (14) wordt de gewenste drank en de hoeveelheid per kop geselecteerd. Hij wordt ook gebruikt om gebruikersinstellingen te veranderen.



tot



KLEINE ESPRESSO
ESPRESSO
KLEINE CAFÉ CRÈME
CAFÉ CRÈME
GROTE CAFÉ CRÈME



tot



2 KLEINE ESPRESSO'S
2 ESPRESSO'S
2 KLEINE CAFÉ CRÈME
2 CAFÉ CRÈME
2 GROTE CAFÉ CRÈME



APPARAAT SPOELEN



MELKSYST. SPOELEN

Opmerking: Als een drank geselecteerd wordt, die niet kan worden bereid, dan verschijnt **ONGELDIGE COMBINATIE** op het display. U dient dan de koffiesterkte of uw drankkeuze te wijzigen.

Melkschuimer

Trek de melkschuimer (6) naar buiten om deze te openen en duw hem terug om deze te sluiten.



Keuzeschakelaar

Als u melkschuim wilt hebben – bijvoorbeeld voor een latte macchiato of cappuccino – draait u het symbool ☐ naar voren.

Als u warme melk wilt hebben, draait u het symbool ☐ naar voren.

Voor heet water zet u de draaiknop in de horizontale stand.



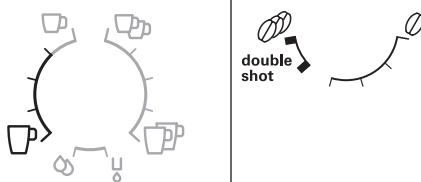
Displaymeldingen

Op het scherm (15) verschijnen, behalve de actuele bedrijfstoestand, verschillende meldingen die informatie geven over de toestand of u meedelen wanneer u dient in te grijpen. Zodra u de noodzakelijke maatregel hebt uitgevoerd, verdwijnt de melding en verschijnt het menu voor de drankkeuze weer.

aromaDouble Shot

Hoe langer het bereiden van de koffie duurt, des te meer bittere stoffen en ongewenste aroma's vrijkomen. Dit heeft een negatieve invloed op de smaak en maakt de koffie minder goed verteerbaar. Voor extra sterke koffie heeft de TE503 daarom een speciale functie: aromaDouble Shot. Wanneer de helft van de gewenste hoeveelheid bereid is, wordt verse koffie gemalen en voor de verdere bereiding gebruikt, zodat alleen de lekkere aroma's vrijkomen.

De functie aromaDouble Shot is actief bij de volgende instellingen:



Vóór het eerste gebruik

Algemeen

Doe alleen schoon, koud, koolzuurvrij water en bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten in de overeenkomstige reservoirs.

Gebruik geen geglaceerde, gekaramelliseerde of met andere suikerhoudende additieven behandelde koffiebonen, want deze verstopen de zetgroep.

Bij dit apparaat is de waterhardheid instelbaar. In de fabriek is de waterhardheid ingesteld op 4. Bepaal de hardheid van het gebruikte water met het bijgevoegde teststrookje. Blijkt uit deze test een andere waarden dan 4, dan dient het apparaat na de inschakeling dienovereenkomstig te worden geprogrammeerd (zie HARDHEID WATER op pagina 68).

Het apparaat in gebruik nemen

1. Verwijder het aanwezige beschermfolie.
2. Plaats de espressoautomaat op een vlakke, waterbestendige ondergrond met voldoende draagvermogen. Zorg dat de ventilatieopeningen van het apparaat niet geblokkeerd worden.

Belangrijk: Gebruik het apparaat alleen in vorstvrije ruimten. Als het apparaat bij temperaturen onder 0°C is getransporteerd of opgeslagen, dient u ten minste 3 uur te wachten alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

3. Trek het netsnoer uit het snoervak (20) en steek de stekker in. De gepaste lengte kan worden ingesteld door het snoer naar boven terug te schuiven of naar beneden uit te trekken. Zet het apparaat daarvoor met de achterzijde aan bijv. de tafelrand en trek het snoer naar **beneden** of schuif het terug naar **boven**.
4. Installeer de melkschuimer. Bedien het apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.



5. Klap het deksel van het waterreservoir (17) omhoog.
6. Neem het waterreservoir (16) weg, spoel het uit en vul het met vers, koud water. Neem hierbij de marking **max** in acht.
7. Zet het waterreservoir (16) rechtop in het apparaat zetten en druk het helemaal naar onderen.
8. Sluit het deksel van het waterreservoir (17) weer.

9. Vul het bonenreservoir (1) met koffiebonen (Voor de bereiding met gemalen koffie, zie "Koffiezetten met gemalen koffie" op pagina 69.)
10. Druk op de netschakelaar **O/I** (9). Op het display (15) verschijnt het menu voor het instellen van de displaytaal.
11. Selecteer met de bovenste draaiknop (14) de gewenste displaytaal. Volgende talen zijn beschikbaar:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	СЕШТИНА
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	

12. Druk op de toets **start** (10). De geselecteerde taal is opgeslagen. Op het display verschijnt **SCHUIMER TREKKEN**.
13. Plaats een kannetje onder de uitloop (6c).
14. Trek de melkschuimer (6) voorzichtig naar buiten om deze te openen. Het apparaat spoelt de melkschuimer (6) met water. Op het display verschijnt **SCHUIMER DUWEN**.
15. Duw de melkschuimer (6) naar binnen om deze te sluiten.

Het apparaat warmt op en spoelt. Er loopt wat water uit de koffie-uitloop. Als op het display de drankkeuze verschijnt, is het apparaat gebruiksklaar.

Het apparaat uitschakelen

Als het apparaat een uur lang niet werd bediend, wordt het automatisch gespoeld en uitgeschakeld (deze tijd is instelbaar, zie **UITZETTEN** op pagina 68).

Uitzondering: Het apparaat wordt zonder spoelen uitgeschakeld als er alleen heet water of stoom is geleverd.

Als u eerder het apparaat handmatig wilt uitschakelen, drukt u op de knop **☰ off/i** (12). Het apparaat wordt gespoeld en uitgeschakeld.

Opmerking: Bij het eerste gebruik, na de uitvoering van een serviceprogramma of als het apparaat gedurende lange tijd niet is gebruikt, heeft de eerste drank nog niet het volle aroma; hij kan dan ook beter niet worden gedronken.

Als u de espressomachine voor het eerst gebruikt, krijgt u pas een voldoende dikke en stabiele laag “crema” nadat u de eerste paar kopje hebt getapt.

Als het apparaat lange tijd achtereen is gebruikt, kunnen er waterdruppels verschijnen op de ventilatieopeningen. Dat is normaal.

Waterfilter

Een waterfilter kan kalkafzetting helpen voorkomen.

Alvorens een nieuw waterfilter kan worden gebruikt, moet dit gespoeld worden. Hiervoor gaat u als volgt te werk:

1. Duw het waterfilter met behulp van de maatlepel (18) stevig in het waterreservoir.
2. Het waterreservoir (16) tot aan de markering **max** met water vullen.
3. Houd de toets **☰ off / i** (12) minstens 3 seconden lang ingedrukt. Het menu wordt geopend.
4. Druk meerdere keren op de toets **☰ off / i** (12) totdat op het display **GEEN/OUDE FILTER** staat.
5. Selecteer met de bovenste draaiknop (14) **FILTER ACTIVEREN**.
6. Druk op de toets **start** (10).
7. Plaats een kannetje met een inhoud van 0,5 liter onder de uitloop (6c).
8. Druk op de toets **start** (10).
9. Trek aan de melkschuimer (6) om deze te openen.

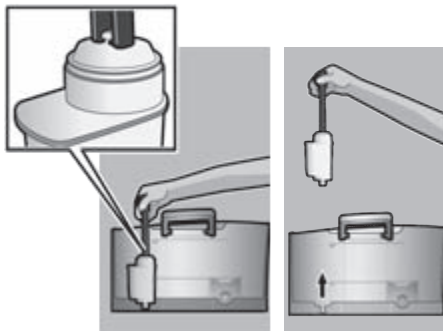
10. Er loopt nu water door het filter, om dit te spoelen.

11. Duw de melkschuimer (6) naar binnen om deze te sluiten.

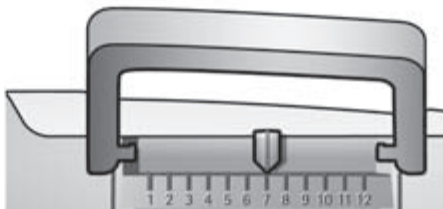
12. Giet vervolgens het reservoir leeg. Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

Opmerking: Door het filter te spoelen, is tegelijk ook de instelling voor de indicatie van de filtervervangings geactiveerd.

Als **FILTER VERVANGEN** verschijnt, of na maximaal 2 maanden is de werking van het filter uitgeput. Het dient om hygiënische redenen en opdat het apparaat niet zou verkalken (het apparaat kan schade oplopen) te worden vervangen. Reservefilters zijn in de handel (TZ70003) of via de klantenservice (467873) verkrijgbaar. Wordt er geen nieuw filter geplaatst, draai de instelling **FILTER** dan op **GEEN/OUDE**.



Opmerking: Met de filterindicator kunt u de maand markeren, waarin u het filter hebt aangebracht. U kunt ook de maand markeren waarin u het filter de volgende keer moet vervangen (ten laatste na twee maanden).



Opmerking: Wordt het apparaat langere tijd niet gebruikt (bijv. vakantie), dan dient het geplaatste filter te worden gespoeld, alvorens het apparaat opnieuw wordt gebruikt. Neem hiervoor een kop warm water af en giet deze vervolgens weg.

Menu-instellingen

In de menu-instellingen kunt u het apparaat individueel aanpassen.

1. Houd de toets **off/i** (12) minstens 3 seconden ingedrukt.
2. Druk herhaaldelijk op de toets **off/i** (12), tot het gewenste menupunt op het display verschijnt.
3. Selecteer met de bovenste draaiknop (14) de gewenste instelling.
4. Bevestig met een druk op de toets **start** (10).

Om het menu zonder wijzigingen te verlaten, dient u de keuzeschakelaar op **TERUG** te zetten en vervolgens op de toets **start** (10) te drukken.

Volgende instellingen zijn mogelijk:

UITZETTEN: Hier kan de tijdspanne worden ingesteld, waarna het apparaat na de laatste drankbereiding automatisch wordt uitgeschakeld. Er kan een tijd tussen 15 minuten en 4 uur worden ingesteld. De standaardinstelling is 1 uur. Deze kan eventueel worden verkort, om energie te sparen.

FILTER: Hier kunt u instellen of er een waterfilter wordt gebruikt. Als er geen waterfilter wordt gebruikt, draait u de knop naar **GEEN/DUD**. Als er wel een waterfilter wordt gebruikt, draait u de knop naar **FILTER ACTIVEREN**. Nieuwe waterfilters moeten vóór gebruik worden gespoeld (zie "Waterfilter" op pagina 67).

CALC'N'CLEAN STARTEN: De serviceprogramma's (**CALC'N'CLEAN** / **ONTKALKEN** / **REINIGEN**) kunnen hier handmatig worden geselecteerd. Druk op de toets **start** (10) en voer het geselecteerde programma uit (zie "Serviceprogramma's" op pagina 74).

TEMPERAT.: De bereidingstemperatuur (**HOOG** / **GEMIDDELD** / **LAAG**) kan hier worden ingesteld.

TAAL: Hier kan de displaytaal worden ingesteld.

HARDHEID WATER: Bij dit apparaat is de hardheid van het water instelbaar. De juiste instelling van de waterhardheid is van belang, opdat het apparaat tijdig meldt, dat het moet worden ontkalkt. Af fabriek is als de waterhardheid vooraf ingesteld.

De hardheid van het water kunt u vaststellen met het meegeleverde teststrookje of opvragen bij het plaatselijke drinkwaterbedrijf. Dompel het teststrookje kort in water onder, schud het voorzichtig af en na een minuut kunt u het resultaat aflezen.

Waterhardheidsgraden en insteltrappen:

Trap	Waterhardheidsgraad	
	Duits (°dH)	Frans (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

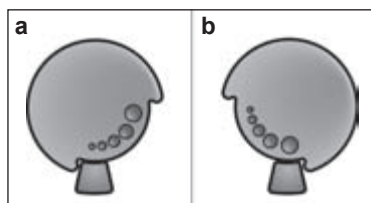
Maalgraad instellen

Met de draaiknop (3) voor de maalgraadinstelling kan de gewenste fijnheid van de gemalen koffie worden ingesteld.

Let op!

Stel de maalgraad alleen bij draaiend maalwerk in! Anders kan het apparaat worden beschadigd. Niet in het maalwerk grijpen.

- Stel, terwijl het maalwerk draait, de draaiknop (3) in van fijn gemalen koffie (**a**: tegen de klok in draaien) tot grof gemalen koffie (**b**: met de klok mee draaien).



Info: De nieuwe instelling wordt pas bij het tweede kopje koffie merkbaar.

Tip: Kies een fijnere maalgraad voor donker gebrande bonen en een grovere voor lichtere bonen.

Koffiezetten met koffiebonen

Deze espresso-automaat maalt voor elke bereiding verse koffie.

Tip: Gebruik bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten gebruiken. Voor een optimale kwaliteit dienen de bonen koel en afgesloten te worden bewaard of te worden diepgevroren. De koffiebonen kunnen ook diepgevroren worden gemalen.

Belangrijk: Vul het waterreservoir (16) dagelijks met vers water. In het waterreservoir (16) dient zich altijd voldoende water te bevinden voor de werking van het apparaat.

Met een eenvoudige druk op een toets kunnen verschillende koffiedranken worden bereid.

Bereiding

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

1. Plaats de voorverwarmde kop(pen) onder de koffie-uitloop (7).

Tip: Voor een kleine espresso is het

raadzaam om het kopje voor te verwarmen, bijv. met heet water.

2. Selecteer met behulp van de bovenste draaiknop (14) de gewenste koffie en gewenste hoeveelheid. De geselecteerde koffie en hoeveelheid worden op het display aangegeven.
3. Selecteer met behulp van de onderste draaiknop (13) de gewenste koffiesterkte. De geselecteerde sterkte verschijnt op het display.
4. Druk op de toets **start** (10). De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje/kopjes.

Opmerking: Bij sommige instellingen wordt de koffie in twee fasen bereid (zie "aroma-Double Shot" op pagina 65). Wacht tot de bereiding helemaal voltooid is.

Door nogmaals op de toets **start** (10) te drukken, kan de bereiding vroegtijdig worden beëindigd.

Koffiezetten met gemalen koffie

Met deze espressoautomaat kan ook met gemalen koffie (geen oploskoffie) worden gezet.

NB: De functie aromaDouble Shot kan niet worden gebruikt wanneer de koffie wordt bereid met gemalen koffie.

Belangrijk: Vul het waterreservoir (16) dagelijks met vers water. In het waterreservoir (16) dient zich altijd voldoende water te bevinden voor de werking van het apparaat.

Bereiding

1. Open de poederlade (4).
2. Doe er maximaal 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie in.
Let op! Doe geen hele bonen of oploskoffie in de poederlade!
3. Sluit de poederlade (4).

4. Selecteer de gewenste drank met behulp van de bovenste draaiknop (14) (slechts één kop mogelijk).
5. Druk op de toets **start** (10). De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje.

Opmerking: Voor een volgende kop koffie dient deze werkwijze te worden herhaald. Als binnen 90 seconden geen koffie wordt genomen, wordt het zetgroep automatisch leeggemaakt, om overlading te voorkomen. Het apparaat spoelt.

Heet water tappen

⚠ **Risico op brandwonden!**

De melkschuimer (6) wordt zeer heet. Houd de melkschuimer (6) uitsluitend aan het plastic gedeelte vast.

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

1. Plaats een voorverwarmd kopje of glas onder de uitloop van de melkschuimer (6).
2. Draai de keuzeschakelaar (6d) in horizontale stand.



3. Trek aan de melkschuimer (6) om deze te openen. Het apparaat warmt op. Er loopt gedurende ca. 40 seconden warm water uit de uitloop van de melkschuimer (6).
4. Stop het proces door de melkschuimer (6) naar binnen te duwen.

Melkschuim en warme melk bereiden

⚠ **Risico op brandwonden!**

De melkschuimer (6) wordt zeer heet. Houd de melkschuimer (6) uitsluitend aan het plastic gedeelte vast.

Tip: U kunt eerst de melk opschuimen en dan koffie nemen, ofwel de melk apart opschuimen en vervolgens op de koffie gieten.

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

1. Plaats een voorverwarmde kop onder de uitloop (6c).
2. Steek de melkslang (6e) in een melkkannetje.
3. Draai de keuzeschakelaar (6d) op "Warme melk" ☕ of "Melkschuim" 🥛.



4. Druk op de toets  (11). De toets  (11) knippert, het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op. Daarna verschijnt **SCHUIMER TREKKEN** op het display.
5. Duw de melkschuimer (6) naar binnen om deze te sluiten.

⚠ **Risico op brandwonden!**

Het melkschuim of de warme melk komt onder hoge druk uit de melkschuimer (6). Melkspetters kunnen brandwonden veroorzaken. Open de melkschuimer (6) voorzichtig. De uitloop (6c) mag niet aangeraakt of op personen gericht worden.

6. Duw de melkschuimer (6) naar binnen om deze te sluiten.

Tip: Voor een optimale melkschuimkwaliteit gebruikt u bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van ten minste 1,5 %.

Belangrijk: Opgedroogde melkresten zijn lastig te verwijderen, dus **moet** de melkschuimer (6) onmiddellijk na gebruik worden gereinigd en gespoeld met het programma MELKSYST. REINIGEN (zie pagina 72).

Onderhoud en dagelijkse reiniging

⚠ Risico op elektrische schokken!

Trek vóór het reinigen de netstekker uit.

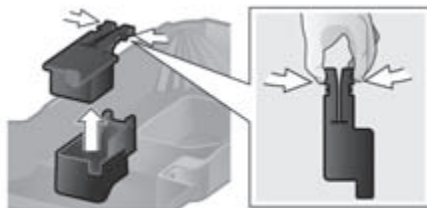
Dompel het apparaat nooit in water.

Gebruik geen stoomreiniger.

- Veeg de buitenzijde met een zachte, vochtige doek af.
- Gebruik geen schurende doeken of reinigingsmiddelen.
- Resten van kalk, koffie, melk en ontkalkingsoplossing altijd direct verwijderen. Onder zulke resten kan corrosievorming optreden.
- Trek de lekschaal (8c) met het koffiedikreservoir (8b) naar voren uit het apparaat. Verwijder het scherm (8a) en de lekplaat (8d). Giet de lekschaal en het koffiedikreservoir leeg en reinig beide onderdelen.
- Neem de poederlade (4) uit en reinig deze.



- Demonteer de vlotter (8e) en reinig hem met een vochtige doek.



- **De volgende onderdelen mogen niet in de vaatwasser:** deksel van het opbergvak (5c), scherm lekschalen (8a), vlotter (8e), poederlade (4), zetgroep (5a).
- De volgende onderdelen zijn vaatwasbestendig: lekschaal voor koffie-uitloop (8c), koffiedikreservoir (8b), lekplaat koffie-uitloop (8d), aromadeksel (2) en maatlepel (18).
- Wrijf de binnenzijde van het apparaat schoon (ladehouders en poederlade).

Belangrijk: De lekschaal (8c) en het koffiedikreservoir (8b) moeten dagelijks worden geleegd en schoongemaakt om schimmelvorming te voorkomen.

Opmerking: Als het apparaat in koude toestand met de netschakelaar **O/I** (9) wordt ingeschakeld of na de bereiding van koffie automatisch wordt uitgeschakeld, wordt het apparaat automatisch gespoeld. Het systeem reinigt dus zichzelf.

Belangrijk: Als het apparaat langere tijd niet is gebruikt (bijv. na een vakantie), maak het hele apparaat dan grondig schoon, inclusief het melksysteem en de zetgroep.

Plaats het deksel en het isolerende omhulsel van het melkreservoir (21) **niet in de vaatwasser**. Het binnengedeelte van het melkreservoir is wel geschikt voor de vaatwasser.

Melksysteem reinigen

Als het melksysteem niet is gereinigd nadat er melk is gebruikt, verschijnt na verloop van tijd het bericht **MELKSYST. REINIGEN!** op het display. Reinig het melksysteem na elk gebruik! Voor de reiniging dient u de keuzeschakelaar (6d) in de laatst gebruikte stand te laten staan.

Het melksysteem automatisch voorreinigen:

1. Selecteer ☐ met de draaiknop (14).
2. Plaats een hoge, lege kan onder de tuit (6c).
3. Duw de tuit zo dicht mogelijk naar de kan toe.
4. Plaats het uiteinde van de melkslang (6e) in de kan.
5. Druk op de toets **start** (10).
6. Trek aan de melkschuimer (6) om deze te openen.

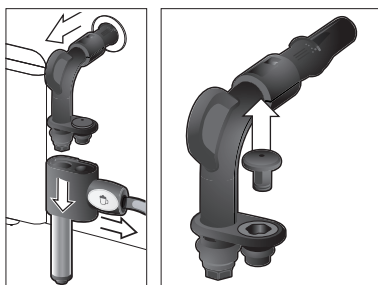
Het apparaat laat automatisch water in de kan lopen en zuigt dit via de melkslang (6e) weer op om het melksysteem te spoelen. Na ca. 1 min stopt het spoelproces automatisch.

7. Duw de melkschuimer (6) naar binnen om deze te sluiten.
8. Giet de kan leeg en maak de melkslang (6e) schoon.

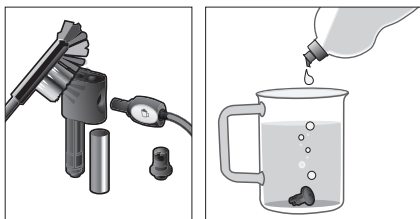
Daarnaast dient het melksysteem regelmatig grondig te worden gereinigd (in de vaatwasser of met de hand).

Melksysteem voor de reiniging demonteren:

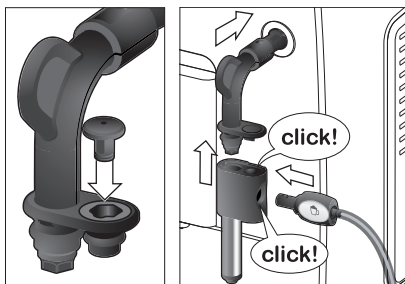
1. Trek de uitloop (6c) van het stoomventiel (6a) (**afb. C**).vapeur (6a) (**figure C**).



2. Reinig de afzonderlijke onderdelen met een zeepoplossing en een zachte borstel. Zo nodig in een warme zeepoplossing laten weken.



3. Spoel alle onderdelen met helder water af en droog ze af.
4. Zet de afzonderlijke onderdelen ineen en duw de melkschuimer tot aan de aanslag in het apparaat.



⚠ Risico op brandwonden!

Gebruik dit apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.

Zetgroep reinigen

Reinig de zetgroep regelmatig.

De zetgroep automatisch voorreinigen:

1. Selecteer ☐ met de draaiknop (14).
2. Plaats een leeg glas onder de uitloop (7).
3. Druk op de toets **start** (10).

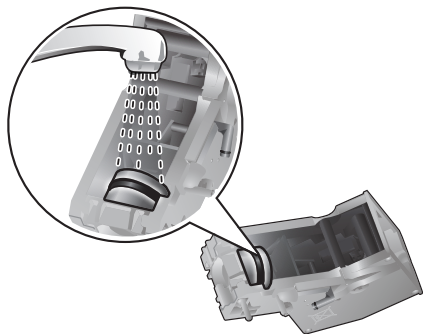
Het apparaat spoelt.

Aanvullend bij het automatische reinigingsprogramma dient de maalunit (5a) regelmatig te worden verwijderd en gereinigd (zie **afbeelding E** aan het begin van deze gebruiksaanwijzing).

1. Schakel het apparaat met de netschakelaar **O/I** (9) uit. Er brandt geen enkele toets meer.
2. Open de deur (5b) van de zetgroep.
3. Schuif de rode vergrendeling (5e) aan de zetgroep helemaal naar links.
4. Druk op de rode drukknop (5d), neem de zetgroep aan de handvatten vast en trek hem voorzichtig uit het apparaat.
5. Spoel de zetgroep (5a) grondig met stromend water.



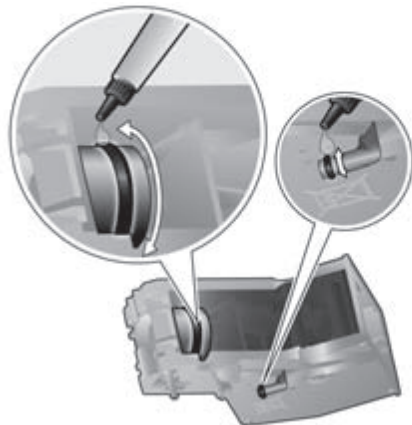
6. Houd de zeef van de zetgroep onder de waterstraal.



Belangrijk: Gebruik bij het reinigen geen spoel- of reinigingsmiddelen en was de zetgroep niet in de vaatwasser.

7. Veeg de binnenkant van het apparaat goed schoon met een vochtige doek en verwijder alle koffieresten.
8. Laat de zetgroep (5a) en de binnenkant van het apparaat drogen.
9. Plaats de zetgroep (5a) tot aan de aanslag in het apparaat.
10. Schuif de rode vergrendeling (5e) helemaal naar rechts en sluit de deur (5b).

N.B.: Na grondig reinigen moeten de afdichtingen van de zetgroep voor optimaal onderhoud regelmatig worden ingevet. Breng een dun laagje vet dat speciaal hiervoor bedoeld is (bestelnr. 311368) rondom de afdichtingen aan.



Tips voor energiebesparing

- De espressoautomaat wordt na een uur automatisch uitgeschakeld (farietinstelling). De standaardtijd van een uur kan worden verkort (zie **UITZETTEN** op pagina 68).
- Zet het volautomatische espressoapparaat uit als u het niet gebruikt. Druk hiervoor op de knop **off/i** (12). Het apparaat wordt gespoeld en uitgeschakeld.
- Onderbreek de koffie- of melkschuimbereiding indien mogelijk niet. Een voortijdig stoppen van de koffie- of melkschuimbereiding leidt tot een verhoogd energieverbruik en tevens tot meer restwater in de lekschaal.
- Ontkalk het apparaat regelmatig, om kalkafzettingen te voorkomen. Kalkresten leiden tot een hoger energieverbruik.

Serviceprogramma's

Tip: Zie ook de beknopte handleiding in het opbergvak (5c).

Afhankelijk van het gebruik verschijnen op gezette tijden de volgende meldingen op het display.

ONTKALKEN NODIG!

of

REINIGEN NODIG!

of

CALC'N'CLEAN NODIG!

Dan moet het apparaat onverwijld met het betreffende programma worden gereinigd of ontkalkt. Indien nodig kunnen beide processen worden gecombineerd met behulp van de functie Calc'n'Clean (zie "Calc'n'Clean" op pagina 76). Als het serviceprogramma niet volgens de instructies plaatsvindt, kan het apparaat worden beschadigd.

Let op!

Wanneer u het serviceprogramma laat lopen, dient u altijd ontkalkings- en reinigingsmiddel volgens de gebruiksaanwijzing te gebruiken. Neem de veiligheidsinstructies op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht.

Onderbreek het serviceprogramma in geen geval! De vloeistoffen niet opdrinken!

Gebruik nooit azijn, middelen op basis van azijn, citroenzuur of middelen op basis van citroenzuur!

Doe in geen geval ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in de poederlader (4)!

Speciaal ontwikkelde en geschikte ontkalkings- en reinigingstabletten zijn in de handel of via de klantenservice verkrijgbaar.

Bestelnr.	Handel	Klantenservice
Reinigings-tabletten	TZ60001	310575
Ontkalkings-tabletten	TZ60002	310967

Ontkalken

Duur: circa 25 minuten

Belangrijk: Als een waterfilter in het waterreservoir (16) geplaatst is, dient dit vóór de start van het ontkalkingsproces in elk geval te worden verwijderd.

Als op het display de melding ONTKALKEN NODIG! verschijnt, dient u de toets  **off/i** (12) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het ontkalkingsprogramma wordt gestart.

Om het apparaat tussendoor te ontkalken, houdt u de toets  **off/i** (12) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets  **off/i** (12). Draai de bovenste draaiknop (14), tot ONTKALKEN STARTEN op het display verschijnt. Om het ontkalkingsproces te starten, drukt u op de toets **start** (10). Het display leidt u door het programma.

LEKBAK LEGEN

LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

Opmerking: Als het waterfilter geactiveerd is, verschijnt op het display een instructie om het filter te verwijderen en opnieuw op de toets **start** (10) te drukken. Verwijder nu het filter (als u dit nog niet gedaan had). Druk op de toets **start** (10).

ONTKALKER VULLEN START INDRUKKEN

- Giet lauw water in het lege waterreservoir (16), tot aan de markering **0,5l** en los daarin 2 Siemens-ontkalkingstabletten op.
- Druk op de toets **start** (10).

ONTKALKEN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 10 minuten.

HOUDER PLAATSEN SCHUIMER TREKKEN

- Plaats een kannetje met een inhoud van minstens 0,5 liter onder de uitloop (6c).
- Trek aan de melkschuimer (6) om deze te openen.

ONTKALKEN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 12 minuten.

VUL/REINIG WATERTANK START INDRUKKEN

- Spoel het waterreservoir (16) en vul het tot de markering **max** met vers water.
- Druk op de toets **start** (10).

ONTKALKEN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 30 seconden en spoelt het apparaat.

SCHUIMER DUWEN

- Duw de melkschuimer (6) naar binnen om deze te sluiten.

ONTKALKEN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu nog gedurende ca. 1 minuut.

LEKBAK LEGEN

LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

Plaats het filter terug (als u een filter gebruikt). Het apparaat is ontkalkt en weer klaar voor gebruik.

Belangrijk: Veeg het apparaat met een zachte, vochtige doek af om resten van de ontkalkoplossing direct te verwijderen. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken.

Reinigen

Duur: circa 10 minuten

Als op het display de melding REINIGEN NODIG! verschijnt, dient u de toets **off/i** (12) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het reinigingsprogramma wordt gestart.

Om het apparaat tussendoor te reinigen, houdt u de toets **off/i** (12) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets **off/i** (12). Draai de bovenste draaiknop (14), tot REINIGEN STARTEN op het display verschijnt. Om het reinigingsproces te starten, drukt u op de toets **start** (10).

Het display leidt u door het programma.

LEKBAK LEGEN

LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

REINIGEN BEZIG

Het apparaat spoelt tweemaal.

LADE OPENEN

- Open de poederlade (4).

REINIGER VULLEN

- Leg een Siemens-reinigstablet in de lade (4) en sluit deze.

REINIGEN BEZIG

Het reinigingsprogramma loopt nu gedurende ca. 8 minuten.

LEKBAK LEGEN

LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

Het apparaat is gereinigd en weer klaar voor gebruik.

Calc'n'Clean

Duur: circa 35 minuten

Calc'n'Clean combineert de functies voor ontkalking en reiniging. Als het apparaat ongeveer op hetzelfde moment beide functies vereist, stelt de espresso-automaat automatisch dit serviceprogramma voor.

Belangrijk: Als een waterfilter in het waterreservoir (16) geplaatst is, dient dit vóór de start van het ontkalkingsproces in elk geval te worden verwijderd.

Als op het display de melding **CALC'N'CLEAN NODIG!** verschijnt, dient u de toets **☺ off/i** (12) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het onderhoudsprogramma wordt gestart. Om Calc'n'Clean tussendoor uit te voeren, houdt u de toets **☺ off/i** (12) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets **☺ off/i** (12). Draai de bovenste draaiknop (14), tot **CALC'N'CLEAN STARTEN** op het display verschijnt. Om Calc'n'Clean te starten, drukt u op de toets **start** (10). Het display leidt u door het programma.

LEKBAK LEGEN

LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

CALC'N'CLEAN BEZIG

Het apparaat spoelt tweemaal.

LADE OPENEN

- Open de poederlade (4).

REINIGER VULLEN

- Leg een Siemens-reinigstablet in de lade (4) en sluit deze.

Opmerking: Als het waterfilter geactiveerd is, verschijnt op het display een instructie om het filter te verwijderen en opnieuw op de toets **start** (10) te drukken. Verwijder nu het filter (als u dit nog niet gedaan had). Druk op de toets **start** (10).

ONTKALKER VULLEN

START INDRUKKEN

- Giet lauw water in het lege waterreservoir (16), tot aan de markering **0,5l** en los daarin 2 Siemens-ontkalkingstabletten op.
- Druk op de toets **start** (10).

CALC'N'CLEAN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 10 minuten.

HOUDER PLAATSEN

SCHUIMER TREKKEN

- Plaats een kannetje met een inhoud van minstens 1 liter onder de uitloop (6c).
- Trek aan de melkschuimer (6) om deze te openen.

CALC'N'CLEAN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 12 minuten.

VUL/REINIG WATERTANK

START INDRUKKEN

- Spoel het waterreservoir (16) en vul het tot de markering **max** met vers water.
- Druk op de toets **start** (10).

CALC'N'CLEAN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 30 seconden en spoelt het apparaat.

SCHUIMER DUWEN

- Duw de melkschuimer (6) naar binnen om deze te sluiten.

CALC'N'CLEAN BEZIG

Het reinigingsprogramma loopt nu gedurende ca. 8 minuten.

LEKBAK LEGEN

LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggietsen en weer terugplaatsen.

Plaats het filter terug (als u een filter gebruikt). Het apparaat is gereinigd en weer klaar voor gebruik.

Belangrijk: Veeg het apparaat met een zachte, vochtige doek af om resten van de ontkalkoplossing direct te verwijderen. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken.

Vorstbescherming

⚠ Om vorstschade bij het transport en de opslag te voorkomen, dient het apparaat vooraf volledig te worden leeggemaakt.

Info: Het apparaat moet gebruiksklaar zijn, het waterreservoir (16) gevuld.

1. Plaats een voldoende grote kan onder de uitloop (6c).
2. Druk op de toets  (11).
De toets  (11) knippert, het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op. Daarna verschijnt SCHUIMER TREKKEN op het display.
3. Open de melkschuimer (6) door deze naar buiten te trekken en laat ongeveer 15 seconden stoom ontsnappen.
4. Schakel het apparaat met de netschakelaar **O/I** (9) uit.
5. Het waterreservoir (16) en de lekschaal (8) leeggietsen.

Toebehoren

Onderstaand toebehoren is in de handel of bij de klantenservice verkrijgbaar.

Bestelnr.	Handel	Klantenservice
Reinigings-tabletten	TZ60001	310575
Ontkalkings-tabletten	TZ60002	310967
Waterfilter	TZ70003	467873
Melkreservoir (geïsoleerd)	TZ70009	673480
Vet (tube)	–	311368

Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Eenvoudige problemen zelf oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Op het display verschijnt BONEN BIJVULLEN! , hoewel het bonenreservoir (1) gevuld is, of het maalwerk maalt geen koffiebonen.	De bonen vallen niet in het maalwerk (bonen zijn te olieachtig).	Klop zachtjes tegen het bonenreservoir (1). Gebruik eventueel een andere koffiesoort. Maak het bonenreservoir (1) leeg en veeg het uit met een droge doek.
Er kan geen warm water worden genomen.	De melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer is vuil.	Reinig de melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer, zie "Onderhoud en dagelijkse reiniging".
Te weinig of geen melkschuim, of de melkschuimer (6) zuigt geen melk aan.	De melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer is vuil.	Reinig de melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer, zie "Onderhoud en dagelijkse reiniging".
	Ongeschikte melk.	Gebruik melk met een vetgehalte van 1,5%.
	De melkschuimer (6) is niet correct gemonteerd.	Bevochtig de onderdelen van de melkschuimer en druk ze stevig op elkaar.
	Het apparaat is verkalkt.	Ontkalk het apparaat met 2 ontkalktabletten. Voer het programma zo nodig 2x uit.
De koffie loopt slechts druppelsgewijs of er loopt helemaal geen koffie meer.	De maalgraad is te fijn. De gemalen koffie is te fijn.	Stel de maalgraad grover in. Gebruik grover gemalen koffie.
	Het apparaat is sterk verkalkt.	Ontkalk het apparaat.
De koffie heeft geen "crema".	Ongeschikte koffiesoort.	Gebruik een koffiesoort met een hoger percentage robustabonen.
	De bonen niet meer vers.	Gebruik verse bonen.
	De maalgraad is niet op de koffiebonen afgestemd.	Stel de maalgraad fijn in.
De koffie is te "zuur".	De maalgraad is te grof ingesteld of de gemalen koffie is te grof.	Stel de maalgraad fijner in of gebruik fijner gemalen koffie.
	Ongeschikte koffiesoort.	Gebruik een donkerder gebrande soort.
Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.		

Eenvoudige problemen zelf oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De koffie is te “bitter”.	De maalgraad is te fijn ingesteld of de gemalen koffie is te grof.	Stel de maalgraad grover in of gebruik grover gemalen koffie.
	Ongeschikte koffiesoort.	Gebruik een andere koffiesoort.
Op het display verschijnt STORING BEL HOTLINE .	In het apparaat is een storing opgetreden.	Bel de hotline op.
Het waterfilter blijft niet vastzitten in het waterservoir (16).	Het waterfilter is niet correct bevestigd.	Druk het waterfilter stevig en recht naar beneden in de tankaansluiting.
Op het display verschijnt CONTROLEER WATERTANK	Watertank is onjuist aangebracht of nieuw waterfilter is niet conform de instructies gespoeld.	Watertank correct aanbrengen of waterfilter conform de instructies spoelen en in gebruik nemen.
Het koffiedik is niet compact en te nat.	De maalgraad is te fijn of te grof ingesteld, of er is niet genoeg gemalen koffie gebruikt.	Stel de maalgraad grover of fijner in, of gebruik 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie.
Op het display verschijnt ZETGROEP REINIGEN	Verontreinigde zetgroep (5).	Zetgroep reinigen (5).
	Te veel gemalen koffie in de zetgroep (5).	Zetgroep (5) reinigen (gebruik maximaal 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie).
	Het mechanisme van de zetgroep beweegt stroef.	Verwijder en reinig de zetgroep (zie het hoofdstuk “Onderhoud en dagelijkse reiniging”).
Sterk wisselende koffie- of melkschuimkwaliteit.	Het apparaat is verkalkt.	Het apparaat volgens de gebruiksaanwijzing met twee ontkalkingstabletten ontkalken.
Lekwater op binnenzijde apparaatbodem bij verwijderde lekschaal (8).	Lekschaal (8) te vroeg verwijderd.	Lekschaal (8) pas enkele seconden na de laatste drankbereiding wegnemen.
Op het display verschijnt ZETGROEP PLAATSEN .	De zetgroep (5) ontbreekt of is niet herkend.	Schakel het apparaat uit met de zetgroep (5) op zijn plaats, wacht 3 seconden en schakel het apparaat in.
Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.		

Eenvoudige problemen zelf oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De fabrieksinstellingen zijn gewijzigd en moeten opnieuw worden geactiveerd ("Reset").	Er zijn eigen, niet meer gewenste instellingen doorgevoerd.	Schakel het apparaat met de netschakelaar O/I (9) uit. Houd toets  off/i (12) en toets  (11) ingedrukt en zet het apparaat met de netschakelaar O/I (9) aan. Druk vervolgens op toets start (10). De fabrieksinstellingen zijn geactiveerd.
Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.		

Technische specificaties

Elektrische aansluiting (spanning/frequentie)	220-240 V / 50-60 Hz
Verwarmingsvermogen	1600 W
Maximale pompdruk, statisch	15 bar
Maximale capaciteit waterreservoir (zonder filter)	1,7 l
Maximale capaciteit bonenreservoir	300 g
Lengte netsnoer	100 cm
Afmetingen (H x B x D)	385 x 280 x 479 mm
Gewicht, leeg	9,3 kg
Type maalwerk	keramisch

Obsah

Rozsah dodávky	82
Přehled	82
Ovládací prvky	83
– Hlavní vypínač O/I	83
– Tlačítko off / i	83
– Tlačítko 	83
– Tlačítko start	83
– Otočný knoflík „síla kávy“	83
– Otočný knoflík „nápoje“	83
– Napěňovač mléka	83
– Otočný volič	84
Zprávy na displeji	84
aromaDouble Shot	84
Před prvním použitím	84
Vodní filtr	85
Nastavení v nabídce	86
– VYPNUTÍ	86
– FILTR	87
– SPUSTIT CALC'N'CLEAN	87
– TEPLOTA	87
– JAZYK	87
– TVRDOST VODY	87
Nastavení mlýnku	87
Příprava nápoje ze zrnkové kávy	87
Příprava nápojů z mleté kávy	88
Odebírání horké vody	88
Příprava mléčné pěny a teplého mléka	89
Údržba a každodenní čištění	89
– Čištění mléčného systému	90
– Čištění spařovací jednotky	91
Tipy pro úsporu energie	92
Programy údržby	92
– Odstranění vápenatých usazenin	93
– Čištění	93
– Calc'n'Clean	94
Ochrana před mrazem	95
Příslušenství	96
Likvidace	96
Záruční podmínky	96
Řešení jednoduchých problémů	97
Technické údaje	99

Vážení milovníci kávy,
blahopřejeme k nákupu automatu na
espresso značky Siemens.
Věnujte pozornost přiloženému stručnému
návodu k použití. Můžete ho uložit do
speciální přihrádky (5c).

Bezpečnostní pokyny

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtete tento návod k použití, postupujte podle něj a uschovejte si jej.

Prosíme, abyste v případě prodeje spotřebiče předali tyto příručky novému vlastníkovi.

Tento plně automatický přístroj na výrobu espresa je určen k přípravě malých množství kávy v rámci použití v domácnosti nebo v nekomerčních prostředích podobného typu, například v kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích či zemědělských a jiných malých podnicích, nebo v rámci využívání hosty v zařízeních poskytujících nocleh a snídani, malých hotelech a podobných ubytovacích zařízeních.

Pokud se na přístroji udělá více než 7500 káv ročně (tj. 7500x proces spaření), pak spadá již do kategorie profesionálních přístrojů a vztahuje se na něj pouze roční záruka.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Spotřebič připojte a provozujte v souladu s údaji na typovém štítku.

Pokud je spotřebič nebo přívodní vedení poškozeno, nepoužívejte jej.

Spotřebič používejte jen ve vnitřních prostorech a při pokojové teplotě.

Nedovolte, aby spotřebič používaly osoby (včetně dětí) se sníženými schopnostmi smyslového vnímání, omezenými duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, aniž by byly pod dohledem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo takovou osobou byly poučeny.

Děti držte mimo dosah spotřebiče. Dbejte, aby si děti se spotřebičem nehrály. V případě poruchy spotřebič ihned odpojte od elektrické sítě.

Opravy spotřebiče, např. výměnu poškozeného přívodního vedení, smí provádět pouze náš servisní pracovník, aby nedošlo k ohrožení zdraví a poškození majetku. Spotřebič ani síťový kabel nikdy neponořujte do vody.

Nesahejte do mlýnku.

Spotřebič používejte výhradně v místnostech vytápěných nad bod mrazu.

Nebezpečí opaření!

Výpusť šlehače mléka (6c) se velmi silně zahřívá. Nedotýkejte se jí, dokud nevychladne.

Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).

Riziko udušení!

Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem.

Případné technické změny, tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení jsou vyhrazeny bez upozornění. Aktuální návod najdete na webových stránkách www.siemens-spotrebice.cz.

Rozsah dodávky

(viz obrázky na začátku návodu)

- a** Plně automatický přístroj na výrobu espressa TE503
- b** Stručná referenční příručka
- c** Návod k použití
- d** Napěňovač mléka/Otočný volič
- e** Proužek pro testování tvrdosti vody
- f** Odměrná lžička
- g** Tuk (tuba)
- h** Nádobka na mléko (izolovaná)

Přehled

(viz přehledné vyobrazení **A,B,C,D** a **E** na začátku návodu)

- 1** Zásobník na kávová zrna
- 2** Víko pro uchování aromatu
- 3** Otočný volič pro nastavení stupně mletí
- 4** Přihrádka
(na mletou kávu/čisticí tabletu)
- 5** Spařovací jednotka (**obr. E**)
 - a)** Spařovací jednotka
 - b)** Dvířka
 - c)** Úložný prostor pro stručný návod k použití
 - d)** Tlačítko
 - e)** Pojistka
- 6** Napěňovač mléka (**obr. C**) snímatelný
 - a)** Parní ventil
 - b)** Vzduchová tryska
 - c)** Výpusť
 - d)** Otočný volič teplé mléko/mléčná pěna
 - e)** Hadička na mléko
- 7** Výpusť kávy, výškově nastavitelná
- 8** Odkapávač (**obr. D**)
 - a)** Panel odkapávače
 - b)** Zásobník na mletou kávu
 - c)** Odkapávací miska pro výpusť kávy
 - d)** Odkapávací mřížka pro výpusť kávy
 - e)** Plovák
- 9** Hlavní vypínač **O/I**
- 10** Tlačítko **start**
- 11** Tlačítko 
- 12** Tlačítko  **off / i**
- 13** Otočný knoflík „síla kávy“
- 14** Otočný knoflík „nápoje“
- 15** Displej
- 16** Odnímatelná nádržka na vodu
- 17** Víko nádržky na vodu
- 18** Odměrná lžička
(pomůcka pro vkládání vodního filtru)
- 19** Úložný prostor pro odměrnou lžičku
- 20** Síťový kabel a jeho úložný prostor
- 21** Nádobka na mléko (izolovaná)

Ovládací prvky

Hlavní vypínač O/I

Hlavní vypínač **O/I** (9) se používá k zapnutí spotřebiče nebo k jeho úplnému vypnutí (odpojení napájení).

Důležité: Před vypnutím spusťte čisticí program nebo přístroj vypněte tlačítkem **off / i** (12).

Tlačítko **off / i**

Po krátkém stisknutí tlačítka **off / i** (12) se spotřebiče vypláchne a vypne. Po stisknutí a přidržení tlačítka **off / i** (12) se zobrazí uživatelská nastavení nebo se spustí funkce odvápnění a čištění.

Tlačítko

Stisknutím tlačítka  (11) se začne tvořit pára pro přípravu mléčné pěny nebo teplého mléka.

Tlačítko **start**

Tlačítko **start** (10) zahajuje přípravu nápoje nebo spouští program údržby. Dalším stisknutím tlačítka **start** (10) během přípravy nápoje ukončíte proces přípravy.

Otočný knoflík „síla kávy“

 Otočný knoflík (13) slouží k nastavení síly kávy.

	VELMI SLABÉ
—	SLABÉ
	BĚŽNÉ
	SILNÉ
	DOUBLESHOT SILNÉ +
	DOUBLESHOT SILNÉ ++
 double shot	Při nastavení této síly se káva spařuje ve dvou fázích. Viz „aromaDouble Shot“ na straně 84.

Otočný knoflík „nápoje“



Otočný volič (14) se používá k výběru požadovaného nápoje a objemu šálků. Umožňuje také změnit uživatelské nastavení.

	ESPRESSO MALÉ
—	ESPRESSO
	CAFÉ CRÈME MALÉ
	CAFÉ CRÈME
	CAFÉ CRÈME VELKÉ
	2 ESPRESSA MALÁ
—	2 ESPRESSA
	2 CAFÉ CRÈME MALÁ
	2 CAFÉ CRÈME
	2 CAFÉ CRÈME VELKÁ
	PROPLACH PŘÍSTROJE
	PROPLACH ML.SYSTÉMU

Upozornění: Nelze-li vybraný nápoj připravit, na displeji se zobrazí zpráva NEPLATNÁ KOMBINACE. Změňte sílu kávy nebo vybraný nápoj.

Napěňovač mléka

Napěňovač mléka (6) otevřete vytažením a zavřete zasunutím.



Otočný volič

Chcete-li připravovat mléčnou pěnu (například pro latte macchiato nebo cappuccino), nastavte dopředu symbol ☕.

Chcete-li připravovat teplé mléko, nastavte dopředu symbol 🍵.

Chcete-li připravovat horkou vodu, nastavte otočný volič do vodorovné polohy.



Zprávy na displeji

Na displeji (15) se zobrazuje nejen aktuální provozní stav, ale také různé zprávy informující o stavu spotřebiče nebo upozorňující na nutnost provést nějakou akci. Jakmile akci provedete, zpráva zmizí a znovu se zobrazí nabídka nápojů.

aromaDouble Shot

Čím déle se káva spařuje, tím více se uvolňuje hořkých látek a nežádoucího aromatu. Což negativním způsobem ovlivňuje chuť a stravitelnost kávy. Model TE503 je proto vybaven speciální funkcí aromaDouble Shot pro přípravu velmi silné kávy. Po získání polovičního množství je semleta a spařena nová dávka kávy, aby ze spotřebiče vycházely pouze příjemné aromatické vůně. Funkce aromaDouble Shot se aktivuje při následujících nastaveních:



Před prvním použitím

Obecné pokyny

Nádržku na vodu naplňujte pouze čerstvou studenou neperlivou vodou a používejte pokud možno kávová zrna pro plně automatizovaná zařízení na přípravu kávy a espressa. Nepoužívejte kávová zrna s polevou, karamelizovaná ani jinak obohacená o složky s obsahem cukru, aby nedošlo k ucpání spařovací jednotky.

Tento spotřebič umožňuje upravit nastavenou tvrdost vody. Z výroby je tvrdost vody nastavena na hodnotu 4. Vyzkoušejte tvrdost vody v místě instalace pomocí příloženého testovacího proužku.

Bude-li výsledkem zkoušky jiná hodnota než 4, po zapnutí změňte odpovídajícím způsobem nastavení na spotřebiči (viz „Nastavení v nabídce“ – TVRDOT VODY na straně 87).

Uvedení do provozu

1. Odstraňte ochrannou fólii.
2. Umístěte spotřebič na rovnou voděodolnou podložku, která unese jeho váhu. Zajistěte, aby větrací otvory spotřebiče nebyly zakryty.

Důležité upozornění: Spotřebič používejte pouze v prostorách bez mrazu. Pokud byl spotřebič přepravován nebo skladován při teplotách nižších než 0 °C, pak před uvedením do provozu vyčkejte nejméně 3 hodiny.

3. Vytáhněte síťový kabel z úložného prostoru (20) a zapojte jej do zásuvky. Délku kabelu můžete upravit stažením zpět nebo dalším povytažením. Nejjednodušší způsob, jak toho dosáhnout, je umístit spotřebič zadní stranou až na okraj podložky a táhnout kabel **dolů** nebo jej tlačit **nahoru**.
4. Nainstalujte napěňovač mléka. Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).



5. Zvedněte víko nádržky na vodu (17).
6. Vyjměte nádržku na vodu (16), vypláchněte ji a naplňte čerstvou studenou vodou. Nenapouštějte vodu nad rysku **max**.
7. Vraťte nádržku na vodu (16) na místo a pevně na ni shora zatlačte.
8. Zavřete víko nádržky na vodu (17).
9. Naplňte zásobník (1) zrnkovou kávou. (Pokyny pro přípravu nápojů z mleté kávy naleznete v části „Příprava nápojů z mleté kávy“ na straně 88.)
10. Stiskněte vypínač **O/I** (9). Na displeji (15) se zobrazí nabídka pro nastavení jazyka displeje.
11. Vyberte požadovaný jazyk displeje pomocí horního otočného voliče (14). K dispozici jsou následující jazyky:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
12. Stiskněte tlačítko **start** (10). Vybraný jazyk bude uložen. Na displeji se zobrazí zpráva **VYTÁHNOUT ŠLEHAČ ML**.
13. Položte vhodnou nádobu pod výpusť (6c).
14. Opatrně otevřete napěňovač mléka (6) vytážením. Spotřebič propláchne napěňovač mléka (6) vodou. Na displeji se zobrazí zpráva **ZASUNOUT ZPĚŇOVAČ ML**.
15. Zasunutím napěňovač mléka (6) zavřete.

Spotřebič se nyní zahřívá a proplachuje. Z výpusť kávy vyteče malé množství vody. Když se na displeji zobrazí nabídka nápojů, spotřebič je připraven k použití.

Vypnutí spotřebiče

Není-li spotřebič používán, po uplynutí jedné hodiny se automaticky propláchne a vypne (časový interval lze naprogramovat, viz „Nastavení v nabídce“ – **VYPNUTÍ** na straně 86).

Výjimka: Spotřebič se vypne bez vypláchnutí pouze v případě, že jste připravovali horkou vodu nebo páru.

Chcete-li spotřebič vypnout ručně před provedením této akce, stiskněte tlačítko **off / i** (12). Spotřebič se vypláchne a vypne.

Upozornění: Při prvním použití spotřebiče, po proběhnutí programu údržby a v případě, že spotřebič nebyl delší dobu v provozu, nebude mít první připravený nápoj plné aroma a není určen ke konzumaci.

Při prvním použití automatu na espresso dosáhnete dostatečně husté a stálé pěny teprve po několika šálcích. Při intenzivním používání je běžné, že se na větracích otvorech srazí kapky vody.

Vodní filtr

Vodní filtr může zabránit usazování vodního kamene.

Nový vodní filtr je nutné před prvním použitím vypláchnout. Při vyplachování postupujte takto:

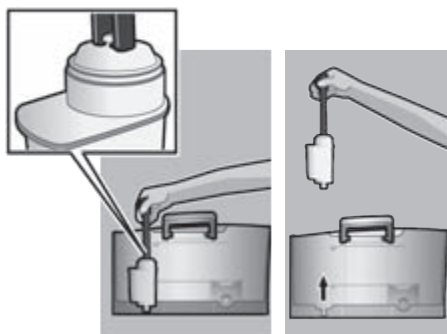
1. Pomocí odměrné lžičky (18) pevně zatlačte vodní filtr do nádržky na vodu.
2. Naplňte nádržku vodou (16) až po rysku **max**.
3. Stiskněte tlačítko **off / i** (12) a podržte je nejméně po dobu tří sekund. Zobrazí se nabídka.

4. Opakovaně stiskněte tlačítko **off / i** (12), dokud se na displeji nezobrazí text **FILTR STARÝ NEBO CHYBÍ**.
 5. Otočným voličem (14) vyberte položku **AKTIVOVAT FILTR**.
 6. Stiskněte tlačítko **start** (10).
 7. Pod výpusť (6c) umístěte nádobu o objemu 0,5 litru.
 8. Stiskněte tlačítko **start** (10).
 9. Otevřete napěňovač mléka (6) vytážením.
 10. Filtr bude propláchnut tekoucí vodou.
 11. Zasunutím napěňovač mléka (6) zavřete.
 12. Vyprázdněte nádržku.
- Spotřebič je opět připraven k použití.

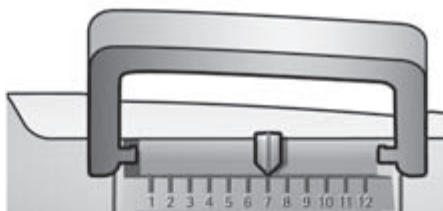
Poznámka: Současně s propláchnutím filtru se aktivuje nastavení zprávy **VYMĚNIT FILTR** na displeji.

Po zobrazení zprávy **VYMĚNIT FILTR** nebo nejpozději po uplynutí dvou měsíců již filtr nemá potřebnou účinnost. Je třeba vyměnit jej z hygienických důvodů a také proto, aby nedošlo k zanesení vodním kamenem (a následnému poškození spotřebiče).

Náhradní filtry lze získat u prodejců (TZ70003) nebo v zákaznickém servisu (467873). Není-li použit nový filtr, nastavte položku **FILTR** na hodnotu **STARÝ NEBO CHYBÍ**.



Poznámka: Na posuvném ukazateli si můžete označit měsíc, ve kterém jste filtr vložili. Druhá možnost je označit si měsíc, ve kterém bude třeba filtr příště vyměnit (nejpozději po dvou měsících).



Poznámka: Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte (např. během dovolené), je třeba filtr před použitím spotřebiče propláchnout. Za tím účelem napusťte ze spotřebiče plný šálek horké vody a vylijte ji.

Nastavení v nabídce

Nastavení spotřebiče můžete přizpůsobit svým individuálním potřebám pomocí nabídky na displeji.

1. Stiskněte tlačítko **off / i** (12) a držte jej po dobu alespoň 3 sekund.
 2. Opakovaně stiskněte tlačítko **off / i** (12), dokud se na displeji neobjeví požadovaná položka nabídky.
 3. Otočným voličem (14) vyberte požadované nastavení.
 4. Potvrďte stisknutím tlačítka **start** (10).
- Chcete-li nabídku opustit a ponechat nastavení na původních hodnotách, otočte volič do polohy **KONEC** a stiskněte tlačítko **start** (10).

Nastavit můžete následující hodnoty:

VYPNUTÍ: Zde můžete nastavit časový interval, po jehož uplynutí od odebrání posledního nápoje se spotřebič automaticky vypne. Nastavit lze intervaly v rozmezí od 15 minut do 4 hodin. Výchozí časový interval je 1 hodina, jeho zkrácením však můžete dosáhnout úspory energie.

FILTR: Zde můžete nastavit, zda je používán vodní filtr. Pokud vodní filtr není používán, nastavte možnost **FILTR STARÝ NEBO CHYBÍ**. Zde můžete nastavit, zda je používán vodní filtr. Pokud vodní filtr není používán, nastavte možnost **AKTIVOVAT FILTR**. Nové vodní filtry je třeba před použitím vypláchnout (informace naleznete v části „Vodní filtr“ na straně 85).

SPUSTIT CALC'N'CLEAN: Zde je možné ručně vybrat program údržby (**CALC'N'CLEAN / ODVÁPŇENÍ / ČIŠTĚNÍ**). Vybraný program spustíte stisknutím tlačítka **start** (10) (viz „Programy údržby“ na straně 92).

TEPLOTA: Tato položka umožňuje nastavit teplotu při spařování (**VYSOKÁ / STŘEDNÍ / NÍZKÁ**).

JAZYK: Zde můžete nastavit jazyk displeje.

TVRDOT VODY: Tento spotřebič umožňuje upravit nastavenou tvrdost vody. Správné nastavení tvrdosti vody je důležité, aby spotřebič správně informoval o tom, kdy je třeba spustit odvápnovací program. Z továrny je tvrdost vody nastavena na stupeň 4. Skutečnou tvrdost vody můžete zjistit pomocí přiloženého testovacího proužku nebo dotazem u místního dodavatele vody. Testovací proužek krátce ponořte do vody, jemně setřeste kapky a po uplynutí jedné minuty se podívejte na výsledek. Úrovně tvrdosti vody a nastavení:

Úroveň	Tvrdost vody	
	Německo (°dH)	Francie (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Nastavení mlýnku

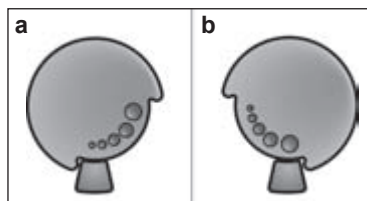
Otočný volič (3) mění stupeň semletí kávových zrn od hrubého k jemnému.

⚠ Pozor!

Mlýnek seřizujte výhradně za chodu!

V opačném případě může dojít k poškození spotřebiče. Nesahejte do mlýnku.

- Je-li mlecí jednotka v činnosti, můžete podle potřeby nastavovat jemnost pomoci otočného voliče (3) v rozsahu od jemného mletí (**a**: otočení proti směru hodinových ručiček) po hrubé mletí (**b**: otočení po směru hodinových ručiček).



Poznámka: Nové nastavení se neprojeví dříve než po druhém šálku kávy.

Rada: Pro zrna pražená dotmava volte jemnější mletí, světlejší zrna melte více nahrubo.

Příprava nápoje ze zrnkové kávy

Tento automat na espresso připravuje každý nápoj z čerstvě mletých zrn.

Rada: Používejte pokud možno výhradně zrnkovou kávu pro plnoautomatické kávovary a automaty na espresso. Pro zachování nejvyšší kvality uchovávejte zrna v hlubokozmraženém stavu nebo ve vzduchotěsných nádobách na chladném místě. Kávu lze mlít i zmrazenou.

Důležité: Nádržku (16) plňte každý den čerstvou vodou. Nádržka (16) by měla vždy obsahovat dostatek vody pro provoz spotřebiče.

Různé druhy kávy lze uvařit prostým stisknutím tlačítka.

Příprava nápojů

Spotřebič musí být připraven k použití.

1. Položte jeden nebo dva přehřáté šálky pod výpusť kávy (7).

Rada: K přehřátí šálků používejte horkou vodu.

2. Vyberte požadovaný druh kávy a množství nápoje v šálku otáčením horního voliče (14). Vybraný nápoj a množství se zobrazí na displeji.
3. Vyberte požadovanou sílu kávy otáčením dolního knoflíku (13). Na displeji se zobrazí nastavená síla kávy.
4. Stiskněte tlačítko **start** (10).

Káva se spáří a poté nateče do šálku (šálků).

Upozornění: V některých případech se káva připravuje ve dvou fázích (viz „aromaDouble Shot“ na straně 84). Počkejte, dokud celý proces neskončí.

Potřebujete-li přípravu kávy ukončit předčasně, stiskněte znovu tlačítko **start** (10).

Příprava nápojů z mleté kávy

V tomto automatu na espresso je možné připravovat nápoje z mleté kávy (nikoli z instantního kávového prášku).

Upozornění: Funkci aromaDouble Shot nelze použít při přípravě nápoje z mleté kávy.

Důležité: Nádržku (16) plňte každý den čerstvou vodou. Nádržka (16) by měla vždy obsahovat dostatek vody pro provoz spotřebiče.

Příprava nápojů

1. Otevřete přihrádku (4).
2. Nasypete do ní nejvíce 2 zarovnané odměrné lžičky mleté kávy.
Pozor: Nepoužívejte celá zrna ani instantní kávu.
3. Zavřete přihrádku (4).
4. Otočným voličem (14) vyberte požadovaný nápoj (lze zvolit jen jeden šálek).
5. Stiskněte tlačítko **start** (10).

Káva se spáří a poté nateče do šálku.

Upozornění: Chcete-li připravit další šálek kávy, zopakujte celý postup. Není-li po dobu 90 sekund odebrána žádná káva, spařovací komora se automaticky vyprázdní, aby nedošlo k přeplnění. Spotřebič se propláchne.

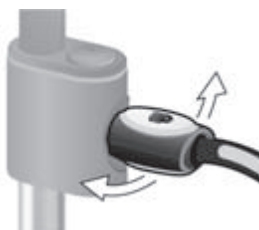
Odebírání horké vody

⚠ Nebezpečí popálení!

Napeřovač mléka (6) se velmi silně zahřívá. Držte jej vždy pouze za umělohmotnou část.

Spotřebič musí být připraven k použití.

1. Položte přehřátý šálek nebo sklenici pod výpusť šlehače mléka (6).
2. Nastavte otočný volič (6d) do vodorovné polohy.



3. Otevřete napeřovač mléka (6) vytáhnutím. Spotřebič se nyní zahřívá. Přibližně za 40 sekund vyteče z výpusť šlehače mléka (6) horká voda.
4. Proces ukončete zasunutím šlehače mléka (6).

Příprava mléčné pěny a teplého mléka

⚠ Nebezpečí popálení!

Napěňovač mléka (6) se velmi silně zahřívá. Držte jej vždy pouze za umělohmotnou část.

Rada: Mléko můžete zpěnit ještě před odběrem kávy, nebo můžete mléčnou pěnu připravit zvlášť a nalít ji do kávy dodatečně.

Spotřebič musí být připraven k použití.

1. Položte predehřátý šálek pod výpust (6c).
2. Hadičku na mléko (6e) vložte do nádoby s mlékem.
3. Otočný volič (6d) nastavte do polohy „teplé mléko“ ☞ nebo „mléčná pěna“ ☞.



4. Stiskněte tlačítko ☞ (11).
Tlačítko ☞ (11) se rozblíká a spotřebič se bude asi 20 sekund zahřívát. Poté se na displeji zobrazí zpráva VYTÁHNOUT ŠLEHAČ ML.
5. Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením.

⚠ Nebezpečí popálení!

Mléčná pěna nebo teplé mléko vychází ze šlehače mléka (6) pod vysokým tlakem. Při vystříknutí mléka hrozí opaření. Opatrně otevřete napěňovač mléka (6). Nedotýkejte se výpusti (6c) a na nikoho ji nemiřte.

6. Zasunutím napěňovač mléka (6) zavřete.

Rada: Mléčnou pěnu optimální kvality připravíte ze studeného mléka, pokud možno s obsahem tuku větším než 1,5 %.

Důležité: Zaschlá mléčná usazenina se těžko odstraňuje, proto **je nutné** omýt napěňovač mléka (6) ihned po použití vlažnou vodou a vypláchnout jej pomocí programu VYČISTIT MLÉČNÝ SYST (informace naleznete na straně 90).

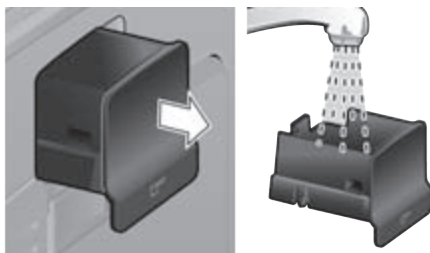
Údržba a každodenní čištění

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

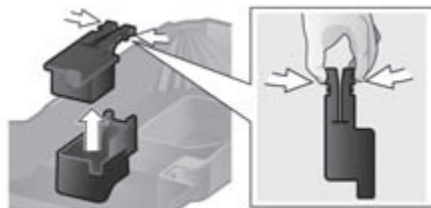
Před čištěním spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě.

Nikdy jej neponořujte do vody.
Nepoužívejte parní čističe.

- Otrete spotřebič zvenčí měkkým vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte hrubé utěrky ani abrasivní čisticí prostředky.
- Zbytky vápenatých usazenin, kávy, mléka a odvápňovacího roztoku vždy ihned odstraňte. Při delším působení mohou způsobit korozi.
- Vytáhněte odkapávací misku (8c) se zásobníkem na mletou kávu (8b) směrem dopředu. Sejměte panel (8a) a mřížku (8d). Vyprázdněte a vyčistěte odkapávač i zásobník na kávu.
- Vyměňte přihrádku (4) a vyčistěte ji.



- Vyjměte plovák (8e) a očistěte jej vlhkým hadříkem.



- **Nemyjte níže uvedené součásti v myčce nádobí:** kryt úložného prostoru (5c), panel odkapávače (8a), plovák (8e), přihrádka (4), spařovací jednotka (5a).
- Níže uvedené součásti lze mýt v myčce nádobí: odkapávací miska pro výpusť kávy (8c), zásobník na mletou kávu (8b), odkapávací mřížka pro výpusť kávy (8d), víko pro uchování aromatu (2) a odměrná lžička (18).
- Vytřete spotřebič (držáky misek a přihrádku) zevnitř.

Důležité: Odkapávač pro výpusť kávy (8c) a zásobník na mletou kávu (8b) je třeba vyprázdnit a vyčistit každý den, aby na nich nezačala růst plíseň.

Upozornění: Po zapnutí vychladlého spotřebiče vypínačem **O/I** (9) a při automatickém vypnutí po přípravě kávy se spotřebič automaticky proplachuje. Systém se tedy čistí sám.

Důležité: Pokud jste spotřebič delší dobu nepoužívali (např. po dovolené), nejprve jej celý důkladně vyčistěte, zejména mléčný systém a spařovací jednotku.

Víko a izolační plášť nádoby na mléko (21) **nečistěte v myčce na nádobí**. Vnitřní část nádoby na mléko je vhodná pro čištění v myčce na nádobí.

Čištění mléčného systému

Pokud mléčný systém nebyl vypláchnut po přípravě mléka, zobrazí se po určitém čase na displeji následující zpráva: **VYČISTIT MLÉČNÝ SYST.**

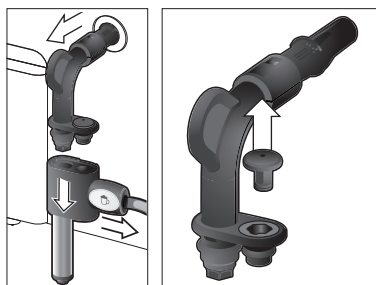
Mléčný systém čistěte bezprostředně po použití! Při čištění ponechte otočný volič (6d) ve stejné poloze jako při posledním použití. Automatické předmytí mléčného systému:

1. Volič (14) otočte do polohy $\frac{1}{2}$.
 2. Pod výpusť (6c) umístěte vysokou prázdnou nádobu.
 3. Výpusť posuňte co nejbližší nádoby.
 4. Hadičku na mléko (6e) zasuňte do nádoby.
 5. Stiskněte tlačítko **start** (10).
 6. Otevřete napěňovač mléka (6) vytazením.
- Spotřebič automaticky vypouští vodu do nádoby a prostřednictvím hadičky na mléko (6e) ji znovu nasává s cílem vyčistit mléčný systém. Přibližně po jednu minutu bude proplachování ukončeno.
7. Zasunutím napěňovač mléka (6) zavřete.
 8. Vyprázdněte nádobu a vyčistěte hadičku na mléko (6e).

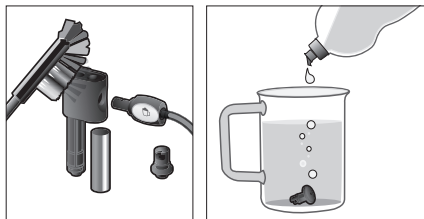
V pravidelných intervalech navíc mléčný systém důkladně umývejte (ručně nebo v myčce).

Demontáž mléčného systému před mytím:

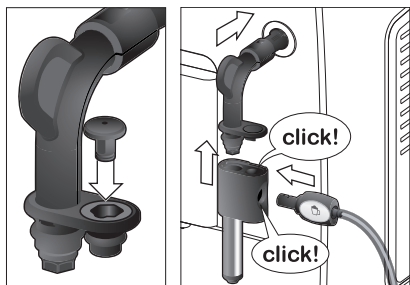
1. Odpojte výpusť (6c) od parního ventilu (6a) (**obr. C**).



- Jednotlivé součásti očistěte měkkým kartáčkem namočeným ve vodě s čistícím prostředkem. V případě potřeby je nechte odmočit v teplé vodě s čistícím prostředkem.



- Všechny díly vypláchněte čistou vodou a vysušte.
- Poté je znovu sestavte a namontujte zpět do spotřebiče.



⚠ Nebezpečí opaření!

Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).

Čištění spařovací jednotky

Spařovací jednotku čistěte pravidelně. Automatické předmytí spařovací jednotky:

- Volič (14) otočte do polohy ☉.
- Pod výpusť (7) umístěte prázdnou sklenici.
- Stiskněte tlačítko **start** (10). Spotřebič se propláchně.

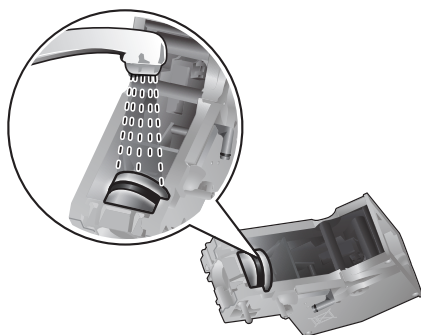
Vedle používání automatického čistícího programu je třeba spařovací jednotku (5a) pravidelně vyjmát a čistit (Viz **obr. E** na začátku tohoto návodu).

- Vypněte spotřebič hlavním vypínačem **O/I** (9). Všechna tlačítka zhasnou.
- Otevřete dvířka (5b) spařovací jednotky.

- Posuňte červenou pojistku (5e) na spařovací jednotce doleva až na doraz.
- Stiskněte červené tlačítko (5d), uchopte spařovací jednotku za zapuštěná držadla a opatrně ji vyjměte.
- Spařovací jednotku (5a) důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou.



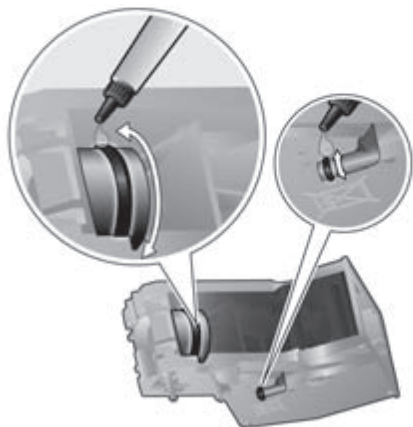
- Síto spařovací jednotky držte pod proudem vody.



Důležité: Při mytí nepoužívejte mycí ani jiné čistící prostředky a nevkládejte součásti do myčky nádobí.

- Důkladně vytřete vnitřek spotřebiče vlhkým hadříkem a odstraňte všechny zbytky kávy.
- Nechte spařovací jednotku (5a) a vnitřek spotřebiče úplně oschnout.
- Zasuňte spařovací jednotku (5a) zpět do spotřebiče až na doraz.
- Posuňte červenou pojistku (5e) do pravé krajní polohy a zavřete dvířka (5b).

Upozornění: Po důkladném vyčištění by těsnicí části varné jednotky měly být v rámci optimální péče pravidelně mazány. Kolem všech těsnicích částí naneste tenkou vrstvu speciálního maziva určeného pro tento účel (objednací číslo 311368).



Tipy pro úsporu energie

- Automat na espresso se automaticky vypíná po jedné hodině nečinnosti (tovární nastavení). Nastavený hodinový interval lze zkrátit (viz „Nastavení v nabídce“ – VYPNUTÍ na straně 86).
- Pokud plně automatický přístroj na výrobu espressa nepoužíváte, vypněte jej. Lze tak učinit stisknutím tlačítka **off / i** (12). Spotřebič se vypláchne a vypne.
- Přípravu kávy a mléka pokud možno předčasně nepřerušujte. Zkracování procesu přípravy a výdeje kávy či mléka vede k vysoké spotřebě energie a k nashromáždění většího množství zbytkové vody v odkapávači.
- Spotřebič pravidelně odvápnujte, aby nedošlo k vytvoření nánosů vodního kamene. Vápenaté usazeniny zvyšují spotřebu energie.

Programy údržby

Rada: Informace najdete také ve stručném návodu k použití v přihrádce (5c).

Na displeji se za určitých okolností v určitých intervalech mohou zobrazit následující zprávy.

JE POTŘEBNÉ ODVÁPNĚNÍ!
nebo
JE POTŘEBNÉ VYČIŠTĚNÍ!
nebo
JE POTŘEBNÉ CALC'N'CLEAN!

Spotřebič je třeba ihned vyčistit nebo odvápnit pomocí příslušného programu. Oba procesy lze také spojit s využitím funkce Calc'n'Clean (viz „Calc'n'Clean“ na straně 94). Neproběhne-li program údržby podle pokynů, může dojít k poškození spotřebiče.

⚠️ Pozor!

Při každém spuštění programu údržby byste se měli řídit návodem k použití odvápnovacích a čistících prostředků. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na obalu čistícího prostředku.

Program údržby v žádném případě nepřerušujte! Vypuštěné kapaliny nepijte!

V žádném případě nepoužívejte ocet, výrobky z octa, kyselinu citrónovou ani výrobky z ní!

Nikdy nekládejte odvápnovací tablety ani jiné odvápnovací prostředky do zásuvky na mletou kávu ani do přihrádky na čistící tablety (4)!

Speciální odvápnovací a čistící tablety zakoupíte v maloobchodních prodejnách a v zákaznických servicech.

Objednací číslo	V obchodě	V servisu
Čistící tablety	TZ60001	310575
Odvápnovací tablety	TZ60002	310967

Odstranění vápenatých usazenin

Trvání: přibl. 25 minut

Důležité: Je-li do nádržky na vodu (16) vložen filtr, musíte jej před spuštěním odvápnovacího programu vyjmout.

Jestliže se na displeji objeví zpráva JE POTŘEBNÉ ODVÁPŇOVÁNÍ!, stiskněte tlačítko **off / i** (12) na dobu 3 sekund a poté stiskněte tlačítko **start** (10). Spustí se odvápnovací program.

Chcete-li ze spotřebiče odstranit vápenaté usazeniny dříve, než k tomu budete vyzváni, stiskněte tlačítko **off / i** (12) na dobu alespoň 3 sekund. Potom stiskněte tlačítko **off / i** (12) ještě dvakrát krátce. Nastavte horní otočný volič (14) do polohy, při které se na displeji objeví text SPUSTIT ODVÁPŇOVÁNÍ.

Spusťte proces odstranění usazenin stisknutím tlačítka **start** (10).

Displej vás provede celým programem.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA

VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

Upozornění: Je-li aktivován vodní filtr, displej vás ve stanovenou dobu vyzve k výměně filtru. Po výměně znovu stiskněte tlačítko **start** (10). Pokud jste tak dosud neučinili, vyjměte filtr. Stiskněte tlačítko **start** (10).

NAPLNIT ODVÁPŇOVAČ

STISKNOUT START

- Do prázdné nádržky na vodu (16) napusťte vařnou vodu po rysku **0,5 l** a rozpustěte v ní dvě odvápnovací tablety Siemens.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

PROBÍHÁ ODVÁPŇOVÁNÍ

Spustí se odvápnovací program a poběží asi 10 minut.

UMÍSTIT KONTEJNER

VYTÁHNOUT ŠLEHAČ ML

- Pod výpusť (6c) umístěte nádobu o objemu nejméně 0,5 litru.
- Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením.

PROBÍHÁ ODVÁPŇOVÁNÍ

Spustí se odvápnovací program a poběží asi 12 minut.

ČISTIT/PLNIT VODNÍ NÁDRŽ

STISKNOUT START

- Vypláchněte nádržku (16) a znovu ji naplňte čerstvou vodou až po rysku **max**.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

PROBÍHÁ ODVÁPŇOVÁNÍ

Odvápnovací program nyní poběží asi 30 sekund a vypláchne spotřebič.

ZASUNOUT ŠLEHAČ ML

- Zasunutím napěňovač mléka (6) zavřete.

PROBÍHÁ ODVÁPŇOVÁNÍ

Opět se spustí odvápnovací program a poběží asi 1 minutu.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA

VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

Vyměňte použitý filtr za nový. Odstraňování vápenatých usazenin skončilo a spotřebič je opět připraven k použití.

Důležité upozornění: Pro okamžité odstranění zbytků odvápnovacího roztoku spotřebič otřete měkkým a vlhkým hadříkem. Pod těmito zbytky se může tvořit koroze.

Čištění

Trvání: přibl. 10 minut

Jestliže se na displeji objeví zpráva JE POTŘEBNÉ VYČISTĚNÍ!, stiskněte tlačítko **off / i** (12) na dobu 3 sekund a poté stiskněte tlačítko **start** (10). Spustí se čisticí program.

Chcete-li spotřebič vyčistit dříve, než k tomu budete vyzváni, stiskněte tlačítko **off / i** (12) na dobu alespoň 3 sekund. Potom stiskněte tlačítko **off / i** (12) ještě dvakrát krátce. Nastavte horní otočný volič (14) do polohy, při které se na displeji objeví text **SPUSTIT ČIŠTĚNÍ**. Spustíte čištění stisknutím tlačítka **start** (10). Displej vás provede celým programem.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA
VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

PROBÍHÁ ČIŠTĚNÍ
Spotřebič se dvakrát propláchne.

OTEVŘÍT ZÁSUVKU

- Otevřete přihrádku (4).

NAPLNIT ČISTICÍ MODUL

- Vložte do přihrádky (4) čisticí tabletu Siemens a zavřete ji.

PROBÍHÁ ČIŠTĚNÍ
Spustí se čisticí program a poběží asi 8 minut.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA
VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

Čištění skončilo a spotřebič je opět připraven k použití.

Calc'n'Clean

Trvání: přibl. 35 minut

Program Calc'n'Clean spojuje funkce odvápnění a vyčištění. Je-li třeba provést oba úkony, kávovar automaticky navrhne použití tohoto programu údržby.

Důležité: Je-li do nádržky na vodu (16) vložen filtr, musíte jej před spuštěním programu údržby vyjmout.

Jestliže se na displeji objeví zpráva **JE POTŘEBNÉ CALC'N'CLEAN!**, stiskněte tlačítko **off / i** (12) na dobu 3 sekund a poté stiskněte tlačítko **start** (10). Spustí se program údržby.

Chcete-li program Calc'n'Clean spustit dříve, než k tomu budete vyzváni, stiskněte tlačítko **off / i** (12) na dobu alespoň 3 sekund.

Potom stiskněte tlačítko **off / i** (12) ještě dvakrát krátce. Nastavte horní otočný volič (14) do polohy, při které se na displeji objeví text **SPUSTIT CALC'N'CLEAN**.

Spustíte program Calc'n'Clean stisknutím tlačítka **start** (10).

Displej vás provede celým programem.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA
VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN
• Spotřebič se dvakrát propláchne.

OTEVŘÍT ZÁSUVKU

- Otevřete přihrádku (4).

NAPLNIT ČISTICÍ MODUL

- Vložte do přihrádky (4) čisticí tabletu Siemens a zavřete ji.

Upozornění: Je-li aktivován vodní filtr, displej vás ve stanovenou dobu vyzve k výměně filtru. Po výměně znovu stiskněte tlačítko **start** (10). Pokud jste tak dosud neučinili, vyjměte filtr. Stiskněte tlačítko **start** (10).

NAPLNIT ODVÁPŇOVAČ

STISKNOT START

- Do prázdné nádržky na vodu (16) napustěte vlažnou vodu po rysku **0,5 l** a rozpustěte v ní dvě odvápnovací tablety Siemens.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN

Spustí se odvápnovací program a poběží asi 10 minut.

UMÍSTIT KONTEJNER VYTÁHNOUT ŠLEHAČ ML

- Pod výpusť (6c) umístěte nádobu o objemu nejméně 1 l.
- Otevřete napěňovač mléka (6) vytažením.

PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN

- Spustí se odvápnovací program a poběží asi 12 minut.

ČISTIT/PLNIT VODNÍ NÁDRŽ STISKNOUT START

- Vyláchněte nádržku (16) a znovu ji naplňte čerstvou vodou až po rysku **max**.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN

- Odvápnovací program nyní poběží 30 sekund a vypláchně spotřebič.

ZASUNOUT ŠLEHAČ ML

- Zasunutím napěňovač mléka (6) zavřete.

PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN

- Spustí se čisticí program a poběží asi 8 minut.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

Vyměňte použitý filtr za nový. Čištění skončilo a spotřebič je opět připraven k použití.

Důležité upozornění: Pro okamžité odstranění zbytků odvápnovacího roztoku spotřebič otřete měkkým a vlhkým hadříkem. Pod těmito zbytky se může tvořit koroze.

Ochrana před mrazem

⚠ Aby při přepravě a skladování nedošlo k poškození spotřebiče nízkými teplotami, musí být nejprve zcela vyprázdněn.

Poznámka: Spotřebič musí být připraven k použití a nádržka na vodu (16) musí být naplněna.

1. Pod výpusť (6c) položte objemnější nádobu.
2. Stiskněte tlačítko  (11). Tlačítko  (11) se rozbliká a spotřebič se bude asi 20 sekund zahřívat. Poté se na displeji zobrazí zpráva VYTÁHNOUT ŠLEHAČ ML.
3. Povytažením otevřete napěňovač mléka (6) a nechte unikat páru asi 15 sekund.
4. Vypněte spotřebič hlavním vypínačem **O/I** (9).
5. Vylijte obsah vodní nádržky (16) a odkapávače (8).

Příslušenství

Následující příslušenství je k dostání v obchodě a v autorizovaném servisu:

Objednací číslo	V obchodě	V servisu
Čisticí tablety	TZ60001	310575
Odvápňovací tablety	TZ60002	310967
Vodní filtr	TZ70003	467873
Nádoba na mléko (izolovaná)	TZ70009	673480
Tuk (tuba)	–	311368

Likvidace

Obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Záruční podmínky

Pro tento přístroj platí záruční podmínky, které byly vydány naší kompetentní pobočkou v zemi, ve které byl přístroj zakoupen. Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat prostřednictvím svého odborného prodejce, u kterého jste zakoupili přístroj, nebo přímo v naší pobočce v příslušné zemi.

Řešení jednoduchých problémů

Problém	Příčina	Náprava
Na displeji se zobrazí text: DOPLNIT KÁVOVÁ ZRNA! Zásobník (1) je plný, spotřebič přesto zrna nemele.	Zrna nepadají do mlýnku (jsou příliš olejnatá).	Opatrně poklepejte na zásobník zrnkové kávy (1). Zkuste použít jiný druh kávy. Vyčistěte prázdný zásobník (1) na kávová zrna suchým hadříkem.
Nelze odebírat horkou vodu.	Napěňovač mléka (6) nebo jeho sací jednotka je ucpaná.	Vyčistěte napěňovač mléka (6) nebo sací jednotku (v části „Údržba a každodenní čištění“).
Tvoří se příliš málo mléčné pěny nebo je mléčná pěna příliš tekutá. Napěňovač mléka (6) nenasává mléko.	Napěňovač mléka (6) nebo jeho sací jednotka je ucpaná.	Vyčistěte napěňovač mléka (6) nebo sací jednotku (v části „Údržba a každodenní čištění“).
	Nevhodné mléko.	Použijte mléko s obsahem tuku 1,5 %.
	Napěňovač mléka (6) není správně sestaven.	Navlhčete části šlehače mléka a pevně je spojte.
	Přístroj je zanesen vápníkem.	Spotřebič odvápněte pomocí 2 odvápnovacích tablet, v případě potřeby nechte program proběhnout 2x.
Při vydávání kávy proud slabne nebo zcela zmizí.	Stupeň mletí je příliš jemný. Mletá káva je příliš jemná.	Nastavte hrubší stupeň mletí. Použijte hrubší mletou kávu.
	Spotřebič je silně zanesen vápníkem.	Odvápněte spotřebič.
Káva nemá vrstvu pěny.	Nevhodný druh kávy.	Používejte kávu s větším obsahem zrn robusta.
	Zrna již nejsou čerstvě pražená.	Použijte čerstvá zrna.
	Stupeň mletí není nastaven na kávová zrna.	Nastavte jemný stupeň mletí.
Káva je příliš „kyselá“.	Je nastaveno příliš hrubé mletí nebo je předemletá káva příliš hrubá.	Nastavte mlecí jednotku na jemnější mletí nebo použijte jemnější předemletou kávu.
	Nevhodný typ kávy.	Používejte tmavší pražení.
Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis! Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.		

Problém	Příčina	Náprava
Káva je příliš „hořká“.	Je nastaven příliš jemný stupeň mletí nebo je mletá káva příliš jemná. Nevhodný druh kávy.	Nastavte hrubší stupeň mletí nebo použijte hrubší mletou kávu. Změňte druh kávy.
Na displeji se zobrazí text: CHYBA HORKÁ LINKA	Došlo k závadě spotřebiče.	Volejte autorizovaný servis (viz zadní přebalové strany nebo www.siemens-spotrebice.cz).
Vodní filtr nedrží v zásobníku na vodu (16).	Vodní filtr není umístěn správně.	Zatlačte vodní filtr dolů do zásobníku.
Zpráva na displeji KONTROLA VOD. NÁDRŽE	Špatně vsazená vodní nádrž nebo vodní filtr není propláchnut podle návodu.	Vsadte správně vodní nádrž nebo propláchněte vodní filtr podle návodu a uveďte do provozu.
Kávová sedlina není kompaktní a je příliš vlhká.	Mletí je nastaveno příliš na- jemno nebo nahrubo, příp. nebylo použito dostatečné množství mleté kávy.	Nastavte stupeň mletí na hrubší či jemnější nebo použijte 2 zarovnané odměrky mleté kávy.
Zpráva na displeji VYČISTIT VARNOU JED.	Varná jednotka (5) je znečištěná.	Vyčistěte varnou jednotku (5).
	Varná jednotka (5) obsahuje příliš mnoho předemleté kávy.	Vyčistěte varnou jednotku (5). (Vsypávejte nejvýše dvě zarovnané odměrné lžíce mleté kávy).
	Mechanismus spařovací jednotky je těžce pohyblivý.	Vyjměte a vyčistěte spařovací jednotku, viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“.
Kvalita kávy nebo mléčné pěny se značně liší.	V přístroji se vytváří vodní kámen.	Odstraňte z přístroje vodní kámen pomocí dvou tablet pro odstranění vodního kamene. Postupujte podle pokynů.
Po vyjmutí odkapávací misky (8) nakapala na vnitřní základnu přístroje voda.	Odkapávací miska (8) byla vyjmuta příliš brzy.	Po vydání posledního nápoje počkejte několik sekund, než vyjmete odkapávací misku (8).
Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis! Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.		

Problém	Příčina	Náprava
Zpráva na displeji VLOŽTE VAR. JEDNOTKU	Varná jednotka (5) chybí nebo nebyla rozpoznána.	Vypněte spotřebič s vloženou varnou jednotkou (5), počkejte tři sekundy a spotřebič zapněte.
Tovární nastavení byla změněna a je třeba znovu je aktivovat („Reset“).	Byla provedena vlastní, ale již nežádoucí nastavení.	Vypněte přístroj hlavním vypínačem O/I (9). Podržte tlačítko  off / i (12) a tlačítko  (11) stisknuté a zapněte přístroj hlavním vypínačem O/I (9). Poté stiskněte tlačítko start (10). Tovární nastavení budou aktivována.
Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis! Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.		

Technické údaje

Elektrická přípojka (napětí/frekvence)	220-240 V / 50-60 Hz
Topný výkon	1600 W
Maximální tlak čerpadla, statický	15 barů
Maximální objem nádržky na vodu (bez filtru)	1,7 l
Maximální kapacita zásobníku na kávu	300 g
Délka kabelu	100 cm
Rozměry (V x Š x H)	385 x 280 x 479 mm
Hmotnost, bez náplně	9,3 kg
Provedení mlýnku	keramika

Содержание

Комплект поставки	101
Обзор	102
Элементы управления	102
– Сетевой выключатель O/I	102
– Кнопка  off / i	102
– Кнопка 	102
– Кнопка start	102
– Регулятор «Крепость кофе»	103
– Регулятор «Выбор напитка»	103
– Насадка для приготовления молочной пены	103
– Переключатель	103
Сообщения на дисплее	103
aromaDouble Shot	104
Перед первым использованием	104
Фильтр для воды	106
Установки меню	107
– ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ	107
– ФИЛЬТР	107
– ЗАПУСК CALC'N'CLEAN	107
– ТЕМПЕРАТ.	107
– ЯЗЫК	107
– ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ	107
Установка степени помола	108
Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен	108
Приготовление кофейных напитков из молотого кофе	109
Приготовление горячей воды	109
Приготовление молочной пены и теплого молока	110
Уход и ежедневная очистка	110
– Очистка системы подачи молока	111
– Очистка блока заваривания	112
Советы по экономии энергии	113
Сервисные программы	114
– Удаление накипи	114
– Очистка	115
– Calc'n'Clean	116
Защита от замерзания	117
Принадлежности	118
Утилизация	118
Условия гарантийного обслуживания	118
Самостоятельное устранение небольших проблем	119
Технические характеристики	121

Уважаемые любители кофе!

Поздравляем Вас с покупкой этой полностью автоматической кофемашины эспрессо фирмы Siemens.

Просьба также учитывать прилагаемую краткую инструкцию.

Ее можно хранить в специальном отсеке (5с) до дальнейшего использования.

Указания по технике безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!

В случае продажи прибора просьба передать инструкцию по эксплуатации новому владельцу. Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо предназначена для бытового использования и рассчитана на соответствующую производительность; она не предназначена для промышленного применения.

Опасность поражения током!

При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля. Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой.

Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

Не суйте руки в кофемолку.

Не используйте прибор в помещениях с минусовой температурой.

Опасность ожога горячей жидкостью!

Выпускная трубка (6с) насадки для приготовления молочной пены сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.

Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

Риск удушья!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Комплект поставки

(См. обзорную иллюстрацию в начале инструкции)

- a** Полностью автоматическая кофемашина эспрессо TE503
- b** Краткая инструкция
- c** Инструкция по эксплуатации
- d** Насадка для приготовления молочной пены / Переключатель режимов
- e** Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- f** Мерная ложка для молотого кофе
- g** Смазка (тюбик)
- h** Емкость для молока (изоли-рованная)

Обзор

(См. рисунки **A, B, C, D** и **E** в начале инструкции)

- 1 Емкость для кофейных зерен
- 2 Крышка, сохраняющая аромат
- 3 Поворотный регулятор степени помола
- 4 Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе / таблетка для очистки)
- 5 Блок заваривания (**рис. E**)
 - a) Блок заваривания
 - b) Дверца
 - c) Отсек для хранения краткой инструкции
 - d) Нажимная кнопка
 - e) Фиксатор
- 6 Насадка для приготовления молочной пены (**рис. C**) сниматься
 - a) Паровой кран
 - b) Трубка подачи воздуха
 - c) Выпускная трубка
 - d) Переключатель режимов «теплое молоко»/«молочная пена»
 - e) Трубка подачи молока
- 7 Устройство разлива кофе регулируемое по высоте
- 8 Поддон для капель (**рис. D**)
 - a) Заслонка
 - b) Емкость для кофейной гущи
 - c) Поддон для капель под устройством разлива кофе
 - d) Решетка-подставка под устройством разлива кофе
 - e) Поплавок
- 9 Сетевой выключатель **O/I**
- 10 Кнопка **start**
- 11 Кнопка 
- 12 Кнопка  **off / i**
- 13 Регулятор «Крепость кофе»
- 14 Регулятор «Выбор напитка»
- 15 Дисплей
- 16 Съемная емкость для воды
- 17 Крышка емкости для воды
- 18 Мерная ложка для молотого кофе (приспособление для установки фильтра для воды)
- 19 Отсек для хранения мерной ложки
- 20 Кабель питания с отсеком для его хранения
- 21 Емкость для молока (изоли-рованная)

Элементы управления

Сетевой выключатель **O/I**

Сетевой выключатель **O/I** (9) используется для включения и полного выключения прибора (подача тока прерывается).

Внимание: Перед выключением запустите программу очистки или нажмите кнопку  **off / i** (12), чтобы выключить прибор.

Кнопка **off / i**

При кратковременном нажатии кнопки  **off / i** (12) выполняется ополаскивание и выключение прибора. Если нажать и удерживать кнопку  **off / i** (12) нажатой, то на дисплее отображаются пользовательские настройки или начинается процесс удаления накипи и очистки прибора.

Кнопка

Нажмите на кнопку  (11), чтобы генерировать пар для приготовления молочной пены или теплого молока.

Кнопка **start**

При нажатии на кнопку **start** (10) начинается процесс приготовления напитка или выполняется сервисная программа. Повторным нажатием кнопки **start** (10) во время приготовления напитка можно досрочно остановить процесс.

Регулятор «Крепость кофе»

	Данный регулятор (13) используется для установки уровня крепости кофе.
От  До 	ОЧЕНЬ СЛАБЫЙ СЛАБЫЙ НОРМАЛЬНЫЙ КРЕПКИЙ DOUBLESHOT КРЕПКИЙ + DOUBLESHOT КРЕПКИЙ ++
	Приготовление кофе этих уровней крепости осуществляется в два этапа. См. «aromaDouble Shot» на стр. 104.

Регулятор «Выбор напитка»

	Данный регулятор (14) используется для выбора требуемого вида напитка и его количества на одну кружку. С его помощью можно также изменить пользовательские настройки.
От  До 	МАЛЫЙ ЭСПРЕССО ЭСПРЕССО МАЛЫЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ ЧЕРНЫЙ КОФЕ БОЛЬШОЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ
От  До 	2 МАЛЫХ ЭСПРЕССО 2 ЭСПРЕССО 2 МАЛЫХ ЧЕРНЫХ КОФЕ 2 ЧЕРНЫХ КОФЕ 2 БОЛЬШИХ ЧЕРНЫХ КОФЕ
	ПРОМЫТЬ МАШИНУ
	ПРОМЫТЬ МОЛОЧН.СИСТ.

Важно: При выборе напитка, который приготовить невозможно, на дисплее отображается НЕВЕРНАЯ КОМБИНАЦИЯ. Измените уровень крепости кофе или выбранный тип напитка.

Насадка для приготовления молочной пены

Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее, и надавите на нее, чтобы закрыть.



Переключатель

Чтобы налить молочную пену, например, для латте маккиато или капучино, поверните на лицевую сторону символ . Чтобы налить теплое молоко, поверните на лицевую сторону символ . Чтобы налить горячую воду, установите переключатель в горизонтальное положение.



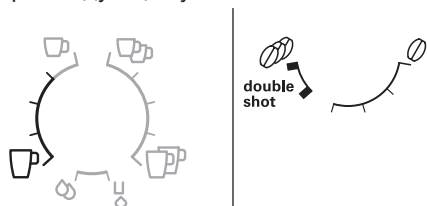
Сообщения на дисплее

На дисплее (15) отображается не только текущее рабочее состояние, но и различные статусные сообщения либо уведомления о необходимом действии. После завершения такого действия сообщение исчезает, и повторно отображается меню выбора напитка.

aromaDouble Shot

Чем дольше готовится кофе, тем больше высвобождается горьких веществ и неприятных ароматов. Это отрицательно сказывается на вкусе и делает кофе менее приятным для употребления. Для приготовления особенно крепкого кофе, модель TE503 оснащена специальной функцией aromaDouble Shot. После приготовления половины объема напитка кофе мелется и заваривается повторно, при этом исходит только его приятный аромат.

Функция aromaDouble Shot активируется при следующих установках:



Перед первым использованием

Общие сведения

Заливайте в емкость для воды только чистую, холодную, негазированную воду. Рекомендуется использовать только кофейные зерна, предназначенные для полностью автоматических кофемашин и кофемашин эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками – они засоряют блок заваривания. В этом приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски.

Если при проверке установлено значение, отличное от 4, соответствующим образом измените настройки прибора после его включения (см. ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ в главе «Установки меню» на стр. 107).

Начало работы с прибором

1. Снимите защитную пленку.
2. Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность. Удостоверьтесь в отсутствии препятствий в вентиляционных отверстиях прибора.

Важно: Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0 °C, то перед вводом его в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

3. Сетевой кабель вытянуть из отсека (20), вставить штекер в розетку. Необходимую длину можно регулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого прибор задней стороной поставить, например, к кромке стола и вытянуть кабель **вниз**, или задвинуть **вверх**.
4. Установите насадку для приготовления молочной пены. Включайте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).



5. Поднять крышку емкости для воды (17).

6. Снять емкость для воды (16), промыть ее и заполнить свежей, холодной водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку **max** (макс.).
7. Ровно установить емкость для воды (16) и, надавив на нее, вставить до упора.
8. Закрыть крышку емкости для воды (17).
9. Заполнить кофейными зернами емкость для зерен (1). (Процесс приготовления напитка из молотого кофе описан в разделе «Приготовление кофейных напитков из молотого кофе» на стр. 109.)
10. Нажать сетевой выключатель **O/I** (9). На дисплее (15) отображается меню установки языка дисплея.
11. Выберите требуемый язык дисплея с помощью верхнего регулятора (14). Доступны следующие языки:

ENGLISH	NEDERLANDS
FRANÇAIS	ITALIANO
SVENSKA	ESPAÑOL
POLSKI	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
РУССКИЙ	
12. Нажать кнопку **start** (10). Выбранный язык сохраняется в памяти. На дисплее отображается ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.
13. Поместите емкость под выпускной трубкой (6с).
14. Аккуратно потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее. Прибор промывает водой насадку для приготовления молочной пены (6). На дисплее отображается НАЖМИТЕ ВСПЕН. МОЛ.
15. Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

Прибор нагревается и промывается. Из устройства разлива кофе выльется некоторое количество воды. О готовности прибора к работе сигнализирует меню выбора напитка, отображающееся на дисплее.

Выключение прибора

Если прибор не используется в течение часа, происходит его автоматическое ополаскивание и отключение (период времени можно программировать — см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ в главе «Установки меню» на стр. 107).

Исключение: Если прибор использовался только для выпуска горячей воды или пара, то он отключается без ополаскивания.

Чтобы вручную выключить прибор до истечения указанного времени, нажмите кнопку **off/i** (12). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.

Примечание: Если прибор запущен в первый раз или после того, как была выполнена сервисная программа, или если прибор долгое время не использовался, первая чашка напитка не будет иметь нужного аромата, и ее нужно слить.

Если полностью автоматическая кофемашина эспрессо не использовалась ранее, Вы начнете получать устойчивую мелкопористую пенку только после приготовления нескольких чашек кофе.

При длительном использовании прибора на вентиляционных отверстиях могут образовываться капли воды. Это нормальное явление.

Фильтр для воды

Фильтр для воды позволяет предотвратить образование накипи.

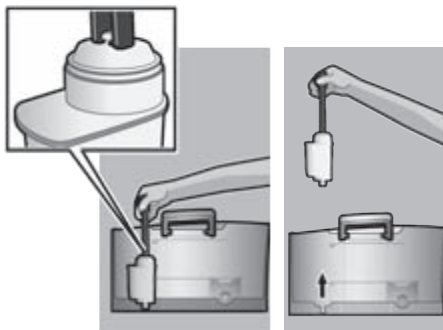
Перед использованием нового фильтра для воды его необходимо промыть. Для этого выполните следующие действия:

1. Надежно установите фильтр для воды в емкость для воды нажатием на него с помощью мерной ложки (18).
2. Емкость для воды (16) заполнить водой до отметки **max**.
3. Нажмите и удерживайте кнопку **off / i** (12) нажатой в течение не менее трех секунд. Откроется меню.
4. Нажимайте кнопку **off / i** (12), пока на дисплее не отобразится **ФИЛЬТРА НЕТ** или **СТАРЫЙ**.
5. С помощью верхнего регулятора (14) выберите **ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР**.
6. Нажать кнопку **start** (10).
7. Поместите емкость объемом 0,5 л под выпускной трубкой (6с).
8. Нажать кнопку **start** (10).
9. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.
10. Вода проходит через фильтр, промывая его.
11. Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.
12. После этого опорожнить емкость. Прибор снова готов к работе.

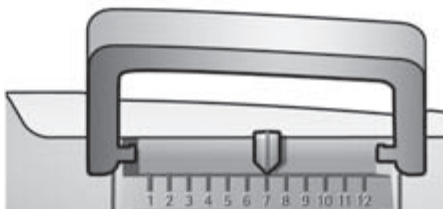
К сведению: При промывке фильтра для воды одновременно была активирована настройка времени появления индикации **ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!**.

После указания на дисплее **ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!** или макс. через 2 месяца резерв фильтра для воды выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможны повреждения прибора).

Сменные фильтры можно приобрести через торговую сеть (TZ70003) или сервисную службу (467873). Если новый фильтр для воды не устанавливается, следует выбрать настройку **ФИЛЬТРА НЕТ** или **СТАРЫЙ**.



Примечание: С помощью индикатора фильтра можно отметить месяц, в котором фильтр был вставлен. Можно также отметить месяц для следующей замены фильтра (не позже, чем через два месяца).



Примечание: Если прибором длительное время не пользовались (например, в отпуске), перед использованием прибора следует промыть уже установленный фильтр для воды. Для этого приготовьте чашку горячей воды и вылейте ее.

Установки меню

С помощью меню настроек можно приспособить использование прибора к Вашим индивидуальным потребностям.

1. Кнопку **off/i** (12) удерживать нажатой минимум 3 секунды.
2. Нажимайте на кнопку **off/i** (12) до тех пор, пока на дисплее не отобразится требуемый пункт меню.
3. Выберите требуемую настройку с помощью верхнего регулятора (14).
4. Подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **start** (10).

Для выхода из меню без изменений переместите переключатель в положение **ВЫХОД** и нажмите кнопку **start** (10).

Вы можете настроить следующие параметры:

ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ: Период времени, по истечении которого после последнего приготвления напитка прибор автоматически отключается. Можно установить время от 15 минут до 4 часов. Время, установленное по умолчанию, — 1 час, однако в целях энергосбережения его можно сократить.

ФИЛЬТР: В этом меню можно указать, будет ли использоваться фильтр для воды. Если фильтр для воды не используется, установите значение **ФИЛЬТРА НЕТ ИЛИ СТАРЫЙ**. Если фильтр для воды используется, установите значение **ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР**. Новые фильтры для воды необходимо промыть перед использованием (см. раздел «Фильтр для воды» на стр. 106).

ЗАПУСК CALC'N'CLEAN: Выбор ручную программ обслуживания (CALC'N'CLEAN / ОЧ. ОТ НАКИПИ / ОЧИСТКИ). Нажмите кнопку **start** (10) и выполните выбранную программу (см. «Сервисные программы» на стр. 114).

ТЕМПЕРАТ.: Температура заваривания (**ВЫСОКАЯ** / **СРЕДНЯЯ** / **НИЗКАЯ**) настраивается здесь.

ЯЗЫК: Язык дисплея задается здесь.

ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ: В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения. Ненадолго опустите индикаторную полоску в воду, потом слегка стряхните, и уже через минуту можно будет видеть результат тестирования. Градусы жесткости воды и степени настройки:

Степень	Градус жесткости воды	
	Немецкая шкала (°dH)	Французская шкала (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

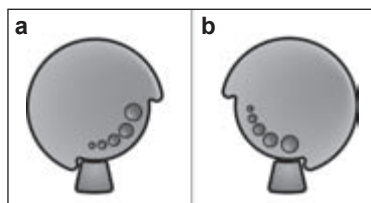
Установка степени помола

Поворотным регулятором степени помола (3) можно установить необходимую степень помола кофе.

⚠ Внимание!

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора. Не суйте руки в кофемолку.

- При работающей кофемолке поворотным регулятором (3) отрегулировать помол кофе в диапазоне от тонкого (а: Поверните против часовой стрелки) до более грубого (b: Поверните по часовой стрелке).



Примечание: Действие новой настройки будет заметно только начиная со второй чашки кофе.

Совет: Для темных обжаренных зерен устанавливайте более мелкий помол, для светлых обжаренных зерен – более грубый помол.

Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофе-машина эспрессо производит помол свежего кофе отдельно для каждого заваривания.

Совет: Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для достижения оптимального качества зерна следует хранить в прохладном месте, в плотно закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Размалывать можно и замороженные кофейные зерна.

Важно: В емкость для воды (16) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (16) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

Простым нажатием кнопки можно готовить различные кофейные напитки.

Приготовление

Прибор должен быть готов к работе.

1. Под устройство разлива кофе (7) поставить предварительно подогретую чашку (чашки).

Совет: Перед приготовлением малой чашки эспрессо всегда подогревайте чашку, например, с помощью горячей воды.

2. Выберите требуемый тип и количество кофе на одну чашку, поворачивая верхний регулятор (14). Выбранные тип и количество кофе на чашку отобразятся на дисплее.
3. Выберите требуемую степень крепости кофе, поворачивая нижний регулятор (13). Выбранная степень крепости кофе отобразится на дисплее.

4. Нажать кнопку **start** (10).

Кофе заваривается и затем вытекает в чашку (чашки).

Указание: В некоторых режимах кофе готовится в два этапа (см. «aromaDouble Shot» на стр. 104). Дождитесь полного завершения процесса.

Повторным нажатием кнопки **start** (10) процесс приготовления можно завершить преждевременно.

Приготовление кофейных напитков из молотого кофе

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо может работать с молотым (но не растворимым) кофе.

Указание: Функция aromaDouble Shot недоступна, если для приготовления кофе используется молотый кофе.

Важно: В емкость для воды (16) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (16) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

Приготовление

1. Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
2. Засыпать не более двух мерных ложек молотого кофе (без «горки»).
Внимание: Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.
3. Закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
4. Выберите требуемый напиток, поворачивая верхний регулятор (14) (только для одной чашки).
5. Нажать кнопку **start** (10).
Кофе заваривается и затем вытекает в чашку.

Указание: Для приготовления еще одной чашки кофе повторить процесс. Если в течение 90 секунд кофе не готовится, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Проводится промывка прибора.

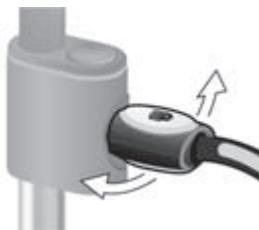
Приготовление горячей воды

⚠ Опасность ожога!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6).

Прибор должен быть готов к работе.

1. Под отверстие насадки для приготовления молочной пены (6) поставить предварительно подогретую чашку или стакан.
2. Переместите переключатель (6d) в горизонтальное положение.



3. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее. Прибор нагревается. Из выпускной трубки насадки для приготовления молочной пены (6) примерно сорок секунд будет течь горячая вода.
4. Остановите процесс, надавив на насадку для приготовления молочной пены (6).

Приготовление молочной пены и теплого молока

⚠ Опасность ожога!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6).

Совет: Можно вначале готовить молочную пену и затем варить кофе, либо готовить молочную пену отдельно и доливать ее в сваренный кофе.

Прибор должен быть готов к работе.

1. Поместите предварительно прогретую чашку под выпускной трубкой (6с).
2. Вставьте трубку подачи молока (6е) в емкость для молока.
3. Переместите переключатель (6d) в положение «Теплое молоко» ☕ или «Молочная пена» 🍼.



4. Нажмите кнопку ☁ (11). Кнопка ☁ (11) мигает, и прибор будет нагреваться в течение примерно 20 секунд. После этого на дисплее отобразится ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.
5. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.

⚠ Опасность ожога!

Молочная пена или теплое молоко выходят из насадки для приготовления молочной пены (6) под высоким давлением. Остерегайтесь ошпаривания брызгами молока. Аккуратно откройте насадку для приготовления молочной пены (6). Не прикасайтесь к выпускной трубке (6d) и не направляйте ее на других людей.

6. Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

Совет: Для получения молочной пены оптимального качества предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

Важно: Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 111).

Уход и ежедневная очистка

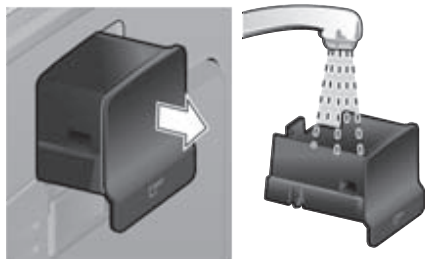
⚠ Опасность поражения током!

Перед очисткой выньте вилку прибора из розетки.

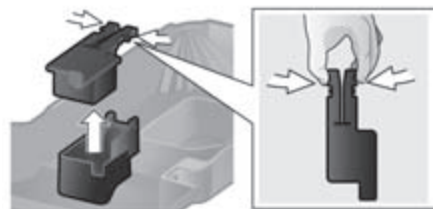
Запрещается погружать прибор в воду. Не использовать паровые очистители.

- Протрите корпус мягкой влажной тканью.
- Запрещается использование грубой ткани или чистящих средств.
- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для удаления накипи удаляйте сразу же. Под такими остатками могут возникать очаги коррозии.

- Подайте поддон для капель (8с) с емкостью для кофейной гущи (8b) вперед и наружу. Снимите заслонку (8а) и решетку-подставку (8d). Опорожните и почистите поддон для капель и емкость для кофейной гущи.
- Извлеките выдвижной отсек для молотого кофе (4) и почистите его.



- Снимите поплавки (8е) и очистьте его влажной тканью.



- **Не мойте в посудомоечной машине следующие детали:** крышка отсека для хранения краткой инструкции (5с), заслонка поддона для капель (8а), поплавки (8е), выдвижной отсек для молотого кофе (4), блок заваривания (5а).
- Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине: поддон для капель под устройством разлива кофе (8с), емкость для кофейной гущи (8b), решетка-подставка под устройством разлива кофе (8d), сохраняющая аромат крышка (2) и мерная ложка для молотого кофе (18).
- Протрите внутренние поверхности прибора (держатели поддонов и выдвижной отсек для молотого кофе).

Важно: Поддон для капель под устройством разлива кофе (8с) и емкость для кофейной гущи (8b) необходимо ежедневно опорожнять и чистить для предотвращения появления плесени.

Указание: Если прибор находится в холодном состоянии, будучи включенным с помощью сетевого выключателя **О/И** (9), либо если он выключается автоматически после приготовления кофе, ополаскивание также происходит в автоматическом режиме. Иначе говоря, предусмотрена самоочистка системы.

Важно: Если прибор не использовался долгое время (например, во время отпуска), тщательно промойте его целиком, включая систему подачи молока и блок заваривания.

Крышку и изолирующую насадку емкости для молока (21) **нельзя мыть в посудомоечной машине**. Внутренняя часть емкости для молока не пригодна для мытья в посудомоечной машине.

Очистка системы подачи молока

Если не выполнить очистку системы подачи молока после налива молока, то через некоторое время на дисплее появится сообщение **ОЧИСТИТЬ МОЛОЧ. СИСТ.!** Систему подачи молока очищать после каждого использования! Для выполнения очистки оставьте переключатель (6d) в том же положении, в котором он находился во время последнего сеанса работы.

Для автоматической предварительной очистки системы подачи молока:

1. Поворачивая регулятор (14), выберите $\frac{C}{F}$.
2. Поместите под выпускной трубкой (6с) пустую и высокую емкость.
3. Максимально приблизьте выпускную трубку к емкости.

- Поместите конец трубки подачи молока (6е) в емкость.
- Нажать кнопку **start** (10).
- Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.

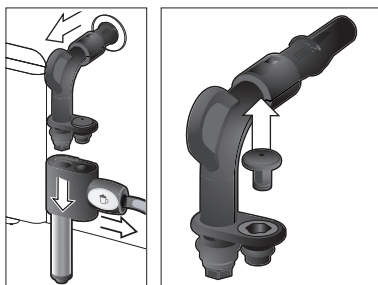
Для промывки молочной системы прибор автоматически наполнит емкость водой и всосет ее через трубку подачи молока. Процесс промывки автоматически завершается примерно через 1 минуту.

- Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.
- Опорожните емкость и очистьте трубку подачи молока (6е).

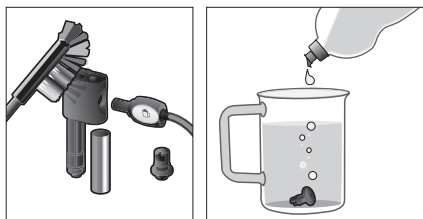
Кроме того, следует регулярно тщательно промывать систему подачи молока (в посудомоечной машине или вручную).

Разборка системы подачи молока для очистки:

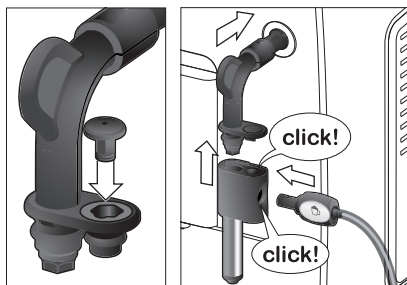
- Отсоедините выпускную трубку (6с) от парового крана (6а) (**рис. С**).



- Очистите детали по отдельности при помощи раствора моющего средства и мягкой щетки. При необходимости погрузите детали в теплый раствор моющего средства.



- Все детали промыть чистой водой и просушить.
- Опять собрать насадку для приготовления молочной пены и вставить ее в прибор до упора.



⚠ **Опасность ожога горячей жидкостью!**

Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

Очистка блока заваривания

Регулярно очищайте блок заваривания. Для автоматической предварительной очистки блока заваривания:

- Поворачивая регулятор (14), выберите ☺.
- Поместите пустой стакан под выпускной трубкой (7).
- Нажать кнопку **start** (10). Проводится промывка прибора.

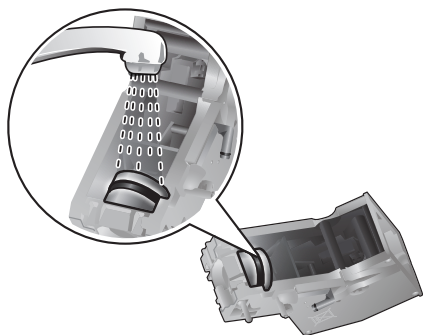
Дополнительно к программе автоматической очистки блок заваривания (5а) следует регулярно извлекать для чистки (См. **рис. Е** в начале инструкции по эксплуатации).

- Отключить прибор сетевым выключателем **O/I** (9). Ни одна кнопка не должна светиться.
- Открыть дверцу (5b) блока заваривания.
- Красный фиксатор (5е) на блоке заваривания сдвинуть до упора влево.
- Нажать на красную нажимную кнопку (5d), взять блок заваривания за пазы и осторожно извлечь.

5. Промойте заварочный блок (5а) в проточной воде.



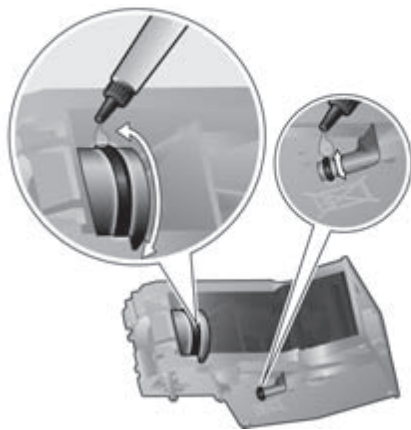
6. Промойте сито блока заваривания струей воды.



Важно: Для очистки блока заваривания нельзя использовать моющие или чистящие средства. Нельзя также мыть его в посудомоечной машине.

7. Тщательно протрите внутреннюю поверхность прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
8. Просушите блок заваривания (5а) и внутренние поверхности прибора.
9. Вставить блок заваривания (5а) до упора.
10. Красный фиксатор (5е) сдвинуть до упора вправо и закрыть дверь (5b).

Указание: После тщательной очистки необходимо регулярно смазывать уплотнительные прокладки заварочного блока, чтобы обеспечить их нормальное состояние. Нанесите вокруг уплотнительных прокладок тонкий слой специальной смазки (№ заказа 311368).



Советы по экономии энергии

- Полностью автоматическая кофемашина эспresso отключается автоматически по истечении одного часа (заводская установка). Время, установленное по умолчанию, можно сократить (см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ на стр. 107).
- Выключайте полностью автоматическую кофемашину эспresso, если она не используется. Для этого нажмите кнопку  **off/i** (12). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.
- По возможности не прерывать процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание приготовления кофе или молочной пены приводит к повышенному расходу энергии и быстрому заполнению поддона для капель.

- Регулярно проводить мероприятия по удалению накипи, чтобы предотвратить образование известковых отложений. Известковые отложения ведут к повышенному расходу энергии.

Сервисные программы

Совет: См. также краткую инструкцию в отсеке для хранения (5с).

В зависимости от использования, с определенными интервалами на дисплее будут появляться следующие сообщения:

ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПЬ
или

ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА

или

ТРЕБУЕТСЯ CALC'N'CLEAN

В этом случае следует незамедлительно произвести очистку прибора или удаление накипи при помощи соответствующей сервисной программы. По выбору обе операции можно объединить в функции Calc'n'Clean (см. «Calc'n'Clean» настр. 116). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

Внимание!

При выполнении сервисной программы всегда использовать средства для удаления накипи и очистки согласно инструкции. Соблюдайте инструкции по технике безопасности, указанные на упаковке моющего средства.

Запрещается прерывать выполнение сервисной программы!

Не пить применяемые жидкости!

Не допускается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты!

Запрещается загружать таблетки или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе (4)!

Специально разработанные для удаления накипи и очистки таблетки можно приобрести через торговую сеть или сервисную службу.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TZ60001	310575
Таблетки для удаления накипи	TZ60002	310967

Удаление накипи

Длительность: прикл. 25 минут

Важно: Если в емкость для воды (16) установлен фильтр для воды, обязательно извлеките его перед запуском программы удаления накипи.

Если на дисплее отображается сообщение ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПЬ!, нажмите на кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается процесс удаления накипи.

Для удаления накипи до появления подсказок нажмите кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку **off/i** (12). Поворачивайте верхний регулятор (14) до тех пор, пока на дисплее не отобразится ЗАПУСК ОЧ. ОТ НАКИПИ. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс удаления накипи.

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Важно: Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали.

Нажать кнопку **start** (10).

ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.

НАЖМИТЕ **START**

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (16) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Siemens для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

Программа удаления накипи длится приблизительно 10 минут.

ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР

ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.

- Поместите емкость объемом не менее 0,5 л под выпускной трубкой (6с).
- Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

Программа удаления накипи длится приблизительно 12 минут.

ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д./ВОДЫ

НАЖМИТЕ **START**

- Промыть емкость для воды (16) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

Программа удаления накипи длится приблизительно 30 секунд, после чего выполняется промывка прибора.

НАЖМИТЕ ВСПЕН. МОЛ.

- Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ

Программа удаления накипи длится приблизительно 1 минуту.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Установите фильтр, если таковой используется. Прибор завершил программу удаления накипи и снова готов к работе.

Важно: Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.

Очистка

Длительность: прикл. 10 минут

Если на дисплее отображается сообщение **ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА!**, нажмите на кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начнется процесс очистки.

Для очистки прибора до появления подсказок нажмите кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку **off/i** (12). Поворачивайте верхний регулятор (14) до тех пор, пока на дисплее не отобразится **ЗАПУСК ОЧИСТКИ**. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс очистки.

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

ИДЕТ ОЧИСТКА

Прибор дважды выполняет промывку.

ОТКРОЙТЕ ОТСЕК

- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ

- Добавить одну чистящую таблетку Siemens и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ИДЕТ ОЧИСТКА

Длительность выполнения программы очистки приблизительно 8 минут.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

Calc'n'Clean

Длительность: припл. 35 минут

Calc'n'Clean объединяет функции удаления накипи и очистки. Если приближается время выполнения обеих программ, полностью автоматическая кофемашинa эспрессо автоматически предлагает эту сервисную программу.

Важно: Если в емкость для воды (16) установлен фильтр для воды, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

Если на дисплее отображается сообщение **ТРЕБУЕТСЯ CALC'N'CLEAN!**, нажмите на кнопку **off/i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается выполнение сервисной программы. Для запуска программы Calc'n'Clean до появления подсказок нажмите кнопку **off / i** (12) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды одновременно нажмите кнопку **off/i** (12).

Поворачивайте верхний регулятор (14) до тех пор, пока на дисплее не отобразится **ЗАПУСК CALC'N'CLEAN**. Для запуска программы Calc'n'Clean нажмите кнопку **start** (10).

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

Прибор дважды выполняет промывку.

ОТКРОЙТЕ ОТСЕК

- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ

- Добавить одну чистящую таблетку Siemens и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

Важно: Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали. Нажать кнопку **start** (10).

ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.

НАЖМИТЕ START

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (16) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Siemens для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

Программа удаления накипи длится приблизительно 10 минут.

ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР

ПОТЯНИТЕ ВСПЕН. МОЛ.

- Поместите емкость объемом не менее 1 л под выпускной трубой (6с).

- Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее.

идет CALC'N'CLEAN

Программа удаления накипи длится приблизительно 12 минуты.

ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д/ВОДЫ

НАЖМИТЕ START

- Промыть емкость для воды (16) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

идет CALC'N'CLEAN

Программа удаления накипи длится приблизительно 30 секунд, после чего выполняется промывка.

НАЖМИТЕ ВСПЕН. МОЛ.

- Надавите на насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы закрыть ее.

идет CALC'N'CLEAN

Длительность выполнения программы очистки приблизительно 8 минут.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Установите фильтр, если таковой используется. Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

Важно: Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.

Защита от замерзания

 Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.

Примечание: Прибор должен быть готов к работе, емкость для воды (16) должна быть заполнена.

1. Поместите большую емкость под выпускной трубкой (6с).
2. Нажмите кнопку  (11). Кнопка  (11) мигает, и прибор будет нагреваться в течение примерно 20 секунд. После этого на дисплее отобразится ОПУСТИТЕ ВСПЕН. МОЛ.
3. Потяните за насадку для приготовления молочной пены (6), чтобы открыть ее, и спускайте пар приблизительно 15 секунд.
4. Отключить прибор сетевым выключателем **O/I** (9).
5. Опорожните емкость для воды (16) и поддон для сбора капель (8).

Принадлежности

Через торговую сеть или сервисную службу можно приобрести следующие принадлежности.

Номер заказа	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TZ60001	310575
Таблетки для удаления накипи	TZ60002	310967
Фильтр для воды	TZ70003	467873
Емкость для молока (изолированная)	TZ70009	673480
Смазка (тюбик)	—	311368

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Сообщение на дисплее ДОСЫПЬТЕ ЗЕРНА!, хотя емкость для кофейных зерен (1) заполнена, или кофемолка не размалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучать по емкости для кофейных зерен (1). Попробовать другой сорт кофе. Пустую емкость для кофейных зерен (1) протереть сухой тканью.
Невозможно приготовление горячей воды (для чая).	Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.	Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
Слишком мало или нет молочной пены, или насадка для приготовления молочной пены (6) не всасывает молоко.	Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.	Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
	Неподходящее молоко.	Использовать молоко с жирностью 1,5%.
	Насадка для приготовления молочной пены (6) неправильно собрана.	Смочите детали насадки для приготовления молочной пены и плотно прижмите друг к другу.
Кофе поступает по каплям или вообще не течет.	В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь с прибора при помощи 2 таблеток для удаления извести, если нужно, выполните программу дважды.
	Слишком мелкий помол. Кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол. Использовать кофе более грубого помола.
	Сильные известковые отложения на приборе.	Очистить прибор от накипи.
Кофе без типичной пенки.	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен робусты.
	Используются не свежие-обжаренные зерна.	Использовать свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установить тонкий помол.

Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Кофе слишком «кислый».	Установлен слишком грубый помол, или кофе слишком грубого помола.	Установить более тонкий помол или использовать кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать кофе более темной обжарки.
Кофе слишком «горький».	Установлен слишком тонкий помол, или кофе слишком тонкого помола.	Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Использовать другой сорт кофе.
Сообщение на дисплее ОШИБКА ОБР. В ТЕХСЛ.	Сбой прибора.	Свяжитесь с «горячей линией».
Фильтр для воды не держится в емкости для воды (16).	Фильтр для воды установлен неправильно.	С усилием нажмите на фильтр для воды, чтобы установить его в соединение емкости для воды.
Сообщение на дисплее ПРОВЕРЬТЕ ЕМК. Д/ВОДЫ	Емкость для воды вставлена неправильно или новый фильтр для воды не был промыт согласно инструкции.	Вставьте емкость для воды надлежащим образом или промойте фильтр для воды согласно инструкции, а затем введите прибор в эксплуатацию.
Кофейная гуща не уплотнена и слишком влажная.	Степень помола слишком тонкая или слишком грубая, или используется недостаточно молотого кофе.	Установите более грубую или мелкую степень помола или используйте 2 мерных ложки молотого кофе.
Сообщение на дисплее ОЧИСТИТЕ ЗАВ. МЕХАН.	Загрязнен блок заваривания (5).	Очистите блок заваривания (5).
	Слишком много молотого кофе в блоке заваривания (5).	Очистите блок заваривания (5) (Следует закладывать не более 2 мерных ложек молотого кофе).
	Заедает механизм заварочного блока.	Снимите и очистите блок заваривания, см. раздел «Уход и ежедневная очистка».
Значительные отличия в качестве кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи с помощью двух таблеток для удаления накипи.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Капли воды на внутренней поверхности корпуса прибора при извлечении поддона для капель (8).	Поддон для капель (8) извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон для капель (8) через несколько секунд после последнего приготовления напитка.
Сообщение на дисплее ВСТАВЬТЕ ЗАВАР. БЛОК	Заварочный блок (5) отсутствует или не обнаружен.	Выключите прибор с установленным заварочным блоком (5), подождите три секунды и снова включите прибор.
Заводские настройки были изменены и должны быть активированы повторно («Reset»).	Были заданы собственные настройки, которые более не являются желаемыми.	Выключите прибор с помощью сетевого выключателя O/I (9). Удерживайте нажатыми кнопки off / i (12) и ☺ (11) и включите прибор с помощью сетевого выключателя O/I (9). Затем подтвердите операцию нажатием кнопки start (запуск) (10). Будут активированы заводские настройки.
Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.		

Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение/частота)	220-240 В / 50-60 Гц
Мощность, потребляемая при нагревании	1600 Вт
Максимальный напор насоса, статический	15 бар
Максимальная ёмкость резервуара для воды (без фильтра)	1,7 л
Максимальная ёмкость контейнера для кофейных зёрен	300 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	385 x 280 x 479 мм
Вес (незаполненной машины)	9,3 кг
Тип жернова	керамический

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service-ua@bshg.com>
www.siemens_ua@home.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 522*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.com

BG Bulgaria

EXPO2000-service
жк.Овча купел 1
бул.Президент Линкълн
бл. 431-партер
1359 София
тел.: 087 982 6388
mobil: 087 814 5091
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01759 2233
<mailto:service@khalifaat.com>

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse
en contacto con nosotros, su
aparato será trasladado a nuestro
taller especializado de cafeteras.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos

España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-siemens-conso@
bshg.com
www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit,
to order spare parts or
accessories or for product
advice please visit
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8999*

*Calls from a BT landline will be charged
at up to 3 pence per minute. A call set-up
fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:service.siemens@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Kopilica 21a
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 453 891
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.com

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momyshev uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedewuees
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
 Aplan Centre
 B -Kara By Pass
 B - Kara BKR 14
 Tel.: 021 48 05 90
 Fax: 021 48 05 98
 mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlandse, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
 Taurusavenue 36
 2132 LS Hoofddorp
 Storingsmelding:
 Tel.: 088 424 4020
 Fax: 088 424 4845
 mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
 Onderdelenverkoop:
 Tel.: 088 424 4020
 Fax: 088 424 4801
 mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
 www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
 Grensesvingen 9
 0661 Oslo
 Tel.: 22 66 06 00
 Fax: 22 66 05 50
 mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
 www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
 Unit F 2, 4 Orbit Drive
 Mairangi Bay
 Auckland 0632
 Tel.: 09 477 0492
 Fax: 09 477 2647
 mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
 Domowego Sp. z o.o.
 Al. Jerozolimskie 183
 02-222 Warszawa
 Centrala Serwisu:
 Tel.: 0801 191 534
 Fax: 022 57 27 709
 mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
 www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
 Rua Alto do Montijo, nº 15
 2790-012 Carnaxide
 Tel.: 707 500 545
 Fax: 21 4250 701
 mailto:
 siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
 www.siemens-home.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
 Sos. Bucuresti-Ploiesti,
 nr. 19-21, sect.1
 13682 Bucuresti
 Tel.: 021 203 9748
 Fax: 021 203 9733
 mailto:service.romania@bshg.com
 www.siemens-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
 Сервис от производителя
 Малая Калужская 19/1
 119071 Москва
 тел.: 495 737 2962
 mailto:mok-kdhl@bshg.com
 www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
 Landsvägen 32
 169 29 Solna
 Tel.: 0771 11 22 77
 mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
 www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
 37 Jalan Pemimpin
 Union Industrial Building
 Block A, #01-03
 577177 Singapore
 Tel.: 6751 5000
 Fax: 6751 5005
 mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
 Litostrojska 48
 1000 Ljubljana
 Tel.: 01 583 08 87
 Fax: 01 583 08 89
 mailto:informacije.servis@bshg.com
 www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
 Trhová 38
 84108 Bratislava – Doubravka
 Tel./Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
 ve Ticaret A.Ş.
 Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
 Balkan Caddesi No: 51
 34770 Ümraniye, İstanbul
 Tel.: 0 216 444 6688
 Fax: 0 216 528 9188
 mailto:careline.turkey@bshg.com
 www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
 тел.: 044 490 2095
 www.siemens-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
 Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
 70000 Ferizaj
 Tel.: 038 502 448
 Tel.: 00377 44 172 309
 mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
 Bulevar Milutina Milankovića 34
 11070 Novi Beograd
 Tel.: 011 2147 110
 Fax: 011 2139 689
 mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
 15th Road Randjespark
 Private Bag X36, Randjespark
 1685 Midrand – Johannesburg
 Tel.: 086 002 6724
 Fax: 086 617 1780
 mailto:applianceserviceza@bshg.com
 www.siemens-home.com

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AT 0810 700 400

BE 070 222 142

CH 043 455 4095

DE 01805 - 54 74 36
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

DK 44 89 89 85

ES 902 11 88 21

FI 020 7510700
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

NL 088 424 4020

NO 22 66 06 00

PT 21 4250 720

SE 0771 - 11 22 77

AE 04 8030501

TR 444 66 88

BA 061 100 905

BG 879 256 630

CZ 0251 095 578

EE 0627 8730

GB 0844 892 8999
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.
Mobile and other providers' costs may vary. See www.bt.com/pricing for details.

HR 01 64 03 609

HU 014 895 461

IE 01450 2655

IS 0520 3000

LT 052 74 17 88

LU 26 349 300

LV 067 42 52 32

ME 020 662 444

MK 02 2454 600

PL 801 191 534

RO 021 203 97 48

RU 495 737 2962

SI 041 991 100

SK 02 44 452 041

XS 011 6147 110

AU 1300 368 339

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2011.

www.siemens-homeappliances.com

01/12
9000706246